



Белорусские экспортёры • Belarusian exporters



# EXPORT ofby

Advertising and information catalogue

№1(20)

[www.exportofby.com](http://www.exportofby.com)  
ЭКСПОРТ.БЕЛ

since  
1991

# ADANI

WORLD CLASS SMART HIGH-TECHNOLOGY  
COMPANY



УП «АДАНИ», 220075, г. Минск, ул. Селицкого, д. 7  
UE «ADANI», 7 Selitsky Str., Minsk, 220075  
Тел. / tel.: +375 (17) 349-00-00  
e-mail: info@adani.by

[www.adani.by](http://www.adani.by)

Разработка  
и изготовление  
вакуумного  
оборудования



Development  
and manufacturing  
of vacuum  
equipment



Серия вакуумных установок  
для нанесения упрочняющих  
покрытий  
VTT-500D2IS1, VTT-700D4IS1,  
VTT-700D6IS1U2, VTT900D8IS2,  
VTT-1100D8IS1U2

Series of vacuum units for hardening  
coating application  
VTT-500D2IS1, VTT-700D4IS1,  
VTT-700D6IS1U2, VTT900D8IS2,  
VTT-1100D8IS1U2

Серия вакуумных установок  
для нанесения покрытий  
на крупногабаритные изделия

Series of vacuum units for  
coatings application onto  
large-sized articles

Наша задача – максимально удовлетворить требования  
заказчика по оптимальной стоимости.

Специалисты ООО «ВТТ» всегда готовы к взаимовыгодному  
сотрудничеству и удовлетворению любых пожеланий  
заказчика.

Мы предлагаем вакуумные установки как в базовой  
комплектации, так и установки, специально изготовленные  
под требуемые покрытия и напыляемое изделие.

ООО «ВТТ» LTD «VTT»

Тел. факс / tel. fax: +375 (1592) 4-12-90  
e-mail: vactt@mail.ru

[www.vacuumtt.ru](http://www.vacuumtt.ru)  
Our task is to maximally meet customer's demands for  
to the best value.

«VTT» Ltd. Co. specialists are always ready for mutually  
beneficial cooperation and meeting customer's wishes.

We offer vacuum units both in the standard  
configuration and units specially made for  
required coatings and fusion-bonded article.

231042, Гродненская обл., г. Сморгонь, проезд Я.Коласа, д. 4  
4 J.Kolasa proezd, Smorgon, Grodno region, 231042

УНП 590341238

## «РЕСПУБЛИКАНСКАЯ КОНФЕДЕРАЦИЯ ПРЕДПРИНИМАТЕЛЬСТВА»

Союз юридических лиц

### «REPUBLICAN CONFEDERATION ENTERPRENEURSHIP»

Association of Legal Entities (RCE ALE)



Союз юридических лиц «Республиканская конфедерация предпринимательства» (далее – Конфедерация) учреждена 2 августа 2007 года в г. Минске.

**Основной целью деятельности Конфедерации является содействие развитию малого, среднего и крупного бизнеса, создание благоприятной среды и бизнес-климата в Республике Беларусь, направленные на стимулирование экономической инициативы граждан.**

Объединяющей идеей бизнес-сообществ Республики Беларусь явилась «Национальная платформа бизнеса Беларуси», которую отныне деловое сообщество ежегодно представляет Правительству, органам власти. На сегодняшний день принято и реализовано более 750 предложений делового сообщества из Платформы по оптимизации ведения и создания бизнеса в Беларуси.

**Основные направления деятельности Конфедерации:** • совершенствование делового климата Республики Беларусь, поддержки развития деловой инициативы и повышения роли частного предпринимательства, частного капитала в национальной экономике; • развитие в Беларуси Публично-частного диалога (PPD) и Публично-частного партнерства (государственно-частного партнерства, PPP); • создание и развитие республиканской деловой сети; • развитие РКП как эффективной деловой организации - кластера развития деловой инициативы и частного предпринимательства; • развитие международной деятельности и содействие международной экономической интеграции членов РКП; • реализация Государственной программы «Малое и среднее предпринимательство в Республике Беларусь на 2016-2030 гг.» и программ развития регионов; • создание республиканской деловой сети; • развитие молодежного предпринимательства.

The Association of Legal Entities «Republican Confederation of Entrepreneurship» (hereinafter referred to as the Confederation) was established on August 2, 2007 in Minsk.

**The main objective of the Confederation is to promote the development of small, medium and large businesses, creating a favourable environment and business climate in the Republic of Belarus aimed at stimulating the economic initiative of citizens.**

The unifying idea of the business communities of the Republic of Belarus was the «National Business Platform of Belarus», which the business community from now on annually presents to the Government authorities. As of today more than 750 proposals of the business community from the Platform have been accepted and implemented for streamlining business creation and management in Belarus.

**The main activities of the Confederation:** • improving the business climate of the Republic of Belarus, supporting the development of business initiatives and increasing the role of private entrepreneurship, private capital in the national economy; • development of Public-Private Dialogue (PPD) and Public-Private Partnership (PPP) in Belarus; • creation and development of a national business network; • development of the RCP as an effective business organization – a cluster for the development of business initiative and private entrepreneurship; • development of international activities and the promotion of international economic integration of the RCP members; • implementation of the State Program “Small and Medium-sized Enterprises in the Republic of Belarus for 2016-2030” and regional development programs; • creation of a national business network; • youth entrepreneurship development.

#### Контактная информация:

Пр-т Жукова, 44-404  
220033, г. Минск, Республика Беларусь  
Телефон/факс: +375 17 322 2318 (57, 59)  
e-mail: office@rce.by  
[www.rce.by](http://www.rce.by)

#### Contact details:

Suite 404, #44 Prospect Zhukova  
220033, Minsk, Republic of Belarus  
Phone / Fax: +375 17 322 2318 (57, 59)  
e-mail: office@rce.by  
[www.rce.by](http://www.rce.by)

#### Наши социальные сети /We are in social media:

Facebook: [www.facebook.com/rce.by2007](http://www.facebook.com/rce.by2007)  
Twitter: [twitter.com/RCE2007](http://twitter.com/RCE2007)  
Phone / VK: [vk.com/rkp\\_vk](http://vk.com/rkp_vk)  
Instagram : [www.instagram.com/rce\\_by](http://www.instagram.com/rce_by)



Международная бизнес-премия «Лидер года» проводится ежегодно и свидетельствует о признании достижений субъектов хозяйствования в области социально-экономического развития Республики Беларусь.  
The International Business Awards «Leader of the Year» is held annually and testifies to the recognition of the achievements of economic entities in the field of social and economic development of the Republic of Belarus.

[www.lidergoda.by](http://www.lidergoda.by)



Ведущий производитель кондитерских изделий в Республике Беларусь

The leading manufacturer of confectionery products in the Republic of Belarus

СОАО «Коммунарка»  
220033, г. Минск,  
ул. Аранская, д. 18  
[info@kommunarka.by](mailto:info@kommunarka.by)

OJSC «Kommunarka»  
18 Aranskaya Str., Minsk,  
220033,  
[office@kommunarka.by](mailto:office@kommunarka.by)

Тел. / tel.: +375 (17) 238-63-14

[www.kommunarka.by](http://www.kommunarka.by)



Одно из высокотехнологичных предприятий молочной отрасли по производству сычужных сыров, сухой продукции, масла животного

ОАО «Пружанский молочный комбинат»  
225133, Брестская обл.,  
г. Пружаны,  
ул. Горина-Коляды, д. 26

Пруzhany Dairy Plant OJSC  
26 Gorina Kolyady Str.,  
Pruzhany, Brest region,  
225133

Тел. / tel: +375(1632) 9-21-78, [prjmsz@brest.by](mailto:prjmsz@brest.by)

[www.prjmilk.by](http://www.prjmilk.by)



Ресторан европейской и азиатской кухни  
The restaurant European and Asian cuisine

Ресторан «Lugano x BAZIS bar & lounge»  
(Лугано Базис Лаунж-бар) 2 Zybetskaya Str., Minsk, 220030  
220030, г. Минск, ул. Зыбицкая, д. 2 LLC «Asia-Company»  
ООО «Азия-Компани»

Restaurant «Lugano x BAZIS bar & lounge»  
2 Zybetskaya Str., Minsk, 220030  
220062, г. Минск, ул. Мястроvского, д. 24  
ООО «Медицинский центр  
«Стройный мир»

Тел./ tel.: +375(29) 294-33-33  
[@lugano\\_restaurant](http://@lugano_restaurant)



Лидирующее предприятие по производству натуральной молочной продукции  
The leading enterprise for the production of natural dairy products

ОАО «Минский молочный завод №1» - управляющая компания холдинга «Первый молочный»  
220070, г. Минск, ул. Солтыса, д. 185  
185, Soltysa Str., Minsk, 220070

«Minsk dairy plant No. 1»  
- managing company of the  
«First dairy holding» OJSC  
220070, g. Minsk, ul. Soltysa, d. 185  
185, Soltysa Str., Minsk,  
220070

Тел./ tel.: +375(17) 246-51-53, +375 (17) 246-59-03 (факс)  
[secretar@belmilk.by](mailto:secretar@belmilk.by)

[www.belmilk.by](http://www.belmilk.by)



Услуга по защите металлоизделий от коррозии методом горячего цинкования  
Protection of metal goods from corrosion by hot dip galvanizing

Государственное предприятие «Конус» РУП «НПЦ НАН Беларуси по механизации сельского хозяйства»  
5 Zavodskaya Str., Lida, Grodno Region, 231293  
г. Лида, ул. Заводская, д. 5

State Enterprise Konus of RUE  
SPC of NAS of Belarus for Agricultural Mechanization  
5 Zavodskaya Str., Lida, Grodno Region, 231293  
г. Лида, ул. Заводская, д. 5

[www.konus.by](http://www.konus.by)

УНП 100088732

**БЧ | ВИТЕБСКГРУЗСЕРВИС**

Логистика и грузоперевозки  
Logistics and cargo transportation

Витебскгрузсервис УП «Витебское отделение Белорусской железной дороги»  
12A Gorky Lane, Vitebsk, 210101  
M.Gorkogo, d. 12A

Тел. / tel.: +375(212) 33-31-87, +375(29) 714-56-49  
[mch\\_priemn@mch.vtb.rw.by](mailto:mch_priemn@mch.vtb.rw.by)

[www.vitebsk.rw.by](http://www.vitebsk.rw.by)



Эстетическая инъекционная и аппаратная косметология  
Aesthetic injection and laser cosmetology

Центр эстетической и антивозрастной косметологии  
«NETTA CLINIC»  
24 Myastrovskaya Str., Minsk, 220062  
ООО «Медицинский центр  
«Стройный мир»

Тел./ tel.: +375(29) 90-88-777, [info@nettaclinic.com](mailto:info@nettaclinic.com)  
[www.nettaclinic.com](http://www.nettaclinic.com)



Бутик мультибрендовой одежды премиум-класса ТМ «Baldessarini», «Van Laack» и «Windsor»  
Boutique multi-brand clothing TM «Baldessarini», «Van Laack» and «Windsor»

УНП 193136195

Бутик «REINER STANDART»  
220030, г. Минск,  
пр-т Независимости, д. 12  
ООО «Рейнер Стандарт»

Boutique «REINER STANDART»  
220030, Minsk, 220030  
12, Nezavisimosti Avenue,  
LLC «Rainer Standart»

УНП 193253340

Тел./ tel.: +375(17) 328-67-30

УНП 100080946

УНП 200027027

УНП 192005545

УНП 193253340

## ВЕСТА БОРИСОВ



ОАО «ВЕСТА-БОРИСОВ» - одно из самых заметных и значительных торговых предприятий города Борисова. Образовано в 1960 году в результате выделения из состава горпищепромторга. За эти годы превратилось в крупное предприятие численностью 1 221 человек. В состав ОАО «Веста-Борисов» входит 45 торговых объектов:

- ◆ 38 магазинов, в т.ч. универмаг «Веста», Дом торговли, интернет-магазин;
  - ◆ 1 торговый павильон;
  - ◆ Универсальный рынок;
  - ◆ 5 объектов общественного питания, в т.ч. ресторан «Мегаполис».
- 60 лет для торгового предприятия – это солидный срок подтверждения прочной репутации и авторитета.



**VESTA-BORISOV OJSC** is one of the most notable and significant commercial enterprises of Borisov. The Company was established in 1960 because of separation from the Gorpishepromtorg. Over the years, the Company has grown into a large enterprise with 1 221 employees.

Vesta-Borisov OJSC includes 45 trade objects:

- ◆ 38 shops including department store «Vesta», Trade House, internet shops;
- ◆ 1 concession stand;
- ◆ ultimate market;
- ◆ 5 public catering facilities, including a restaurant «Megapolis».

60 years for a trading company is impressive period for confirmation of a strong reputation and authority.

222120, Минская обл., г. Борисов, ул. Гагарина, д. 105А  
105A Gagarina Str., Borisov, Minsk region 222120

**www.vesta-borisov.by**

e-mail: [info@vesta-borisov.by](mailto:info@vesta-borisov.by)

Тел. / tel.: +375 (177) 74-38-02  
Тел. факс / tel. fax: +375 (177) 76-01-02

УНН 600012029



## ЭКСПОРТ.БЕЛ

Группа компаний «ЦВР-Октябрьский» — многопрофильное предприятие, специализирующееся на оказании IT-услуг, разработке и поддержке интернет-ресурсов, баз данных, автоматизированных систем, а также рекламной и издательской деятельности. Сегодня компания является одним из лидеров на рынке интернет-ресурсов государственных органов и организаций.

## [exportofby.com](http://exportofby.com)

The Group of companies "CVR-Oktyabrsky" is a multi-profile enterprise specializing in providing IT services, developing and supporting Internet resources, databases, automated systems, as well as advertising and publishing activities. Today, the company is one of the leaders in the market of Internet resources of state bodies and organizations.



## Дорогие друзья!

Вы держите в руках 20-й – юбилейный – номер каталога «EXPORTofby – Белорусские экспортёры». На протяжении уже почти 10 лет наша компания сотрудничает с ведущими экспортёрами Республики Беларусь. Более 820 предприятий и организаций страны за этот период были размещены на страницах каталога, а тираж издания вырос с 1 500 до более 7 000 экземпляров, более половины которого распространяется по ведущим мировым выставкам и международным бизнесфорумам. Открытие рынков, заключение контрактов с новыми зарубежными партнёрами, реализация масштабных международных проектов – все это позволяет реализовать целый ряд новых проектов, значительно расширить географию экспортных поставок.

Я хочу выразить слова искренней признательности всем, чьими усилиями этот каталог занял достойное место среди бизнесизданий в нашей стране. Тем, кто стоял у истоков проекта, и тем, кто сегодня слаженной командой продвигает издание к новым вершинам. И, конечно же, нашим партнёрам – белорусским предприятиям, организациям и учреждениям, всем тем, кто своим трудом формирует экспортный потенциал Республики Беларусь.

Сегодня мы с оптимизмом смотрим в будущее. Потому что каждый из нас уверен – вместе мы сможем большее!

## Dear friends!

You are holding a 20th anniversary edition of «EXPORTofby – Belarusian Exporters» catalogue in your hands. Our company has been cooperating with leading exporters from the Republic of Belarus for about 10 years so far. Information on more than 820 enterprises and organizations of our country was published on the catalogue pages during that period, and an edition size increased from 1 500 to 7 000 copies, more than a half of which has been circulating during the holding of world leading exhibitions and international business forums. Markets opening, signing of contracts with new foreign partners, implementation of large-scale international projects – all this allows to implement a wide range of new projects and substantially enhance the geography of export supplies.

I would like to express my deep gratitude to all those, whose efforts allowed for this catalogue to rank high among business editions in our country. To those, who stood at the origins of the project, and to those, who are moving the edition onwards and upwards as a coordinated team. And, for sure, to our partners – Belarusian enterprises, organizations and institutions; to all those, who are building an export capacity of the Republic of Belarus through their work.

Today we are optimistically looking to the future. That is why each of us is sure – we can achieve more together!

Генеральный директор группы компаний  
«ЦВР-Октябрьский» – директор  
ООО «Издательский дом «ViAlVi»  
Владимир Владимирович ТЮХАЙ

The General Director of the Group of companies «CVR-Oktyabrsky» – the Director of «Publishing House «ViAlVi»  
Vladimir TSIUKHAI

## ВАБИЩЕВИЧ Петр Андреевич

Заместитель председателя Постоянной комиссии по бюджету и финансам Палаты представителей Национального собрания Республики Беларусь.

Членство в постоянно действующих делегациях в межпарламентских организациях, межпарламентских комиссиях, рабочих группах Национального собрания Республики Беларусь по сотрудничеству с парламентами иностранных государств:

Делегация Национального собрания Республики Беларусь по осуществлению контактов с Межпарламентской Ассамблей Ассоциации государств Юго-Восточной Азии

Рабочая группа Национального собрания Республики Беларусь по сотрудничеству с Парламентом Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии

Рабочая группа Национального собрания Республики Беларусь по сотрудничеству с Парламентом Республики Индонезия

Рабочая группа Национального собрания Республики Беларусь по сотрудничеству с Парламентом Мексиканских Соединенных Штатов

Рабочая группа Национального собрания Республики Беларусь по сотрудничеству с Парламентом Японии

Рабочая группа Национального собрания Республики Беларусь по сотрудничеству с парламентами отдельных государств Юго-Восточной Европы (Республика Босния и Герцеговина, Греческая Республика, Республика Кипр, Республика Северная Македония, Республика Словения, Республика Хорватия, Республика Черногория)



## Petr VABISHCHEVICH

Deputy Chairperson of the Standing Commission on Budget and Finance of the House of Representatives of the National Assembly of the Republic of Belarus

Membership in permanent delegations in interparliamentary organizations, inter-parliamentary commissions, working groups of the National Assembly of the Republic of Belarus for cooperation with parliaments of foreign states:

The delegation of the National Assembly of the Republic of Belarus on contacts with the Interparliamentary Assembly of the Association of Southeast Asian Nations

Working Group of the National Assembly of the Republic of Belarus on Cooperation with the Parliament of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland

Working Group of the National Assembly of the Republic of Belarus on Cooperation with the Parliament of the Republic of Indonesia

Working Group of the National Assembly of the Republic of Belarus on Cooperation with the Parliament of the United Mexican States

Working Group of the National Assembly of the Republic of Belarus on Cooperation with the Parliament of Japan

Working Group of the National Assembly of the Republic of Belarus on cooperation with the parliaments of individual states of Southeast Europe (Republic of Bosnia and Herzegovina, Greek Republic, Cyprus, Republic of Northern Macedonia, Republic of Slovenia, Republic of Croatia, Republic of Montenegro)

## Механизмы финансовой поддержки экспорта в Республике Беларусь

Наращивание экспорта товаров и услуг является одним из приоритетных направлений развития экономики Республики Беларусь. Поставка товаров и услуг на международные рынки позволяет обеспечить приток иностранной валюты в страну, увеличить загрузку предприятий, способствует созданию новых рабочих мест, поступлению налогов и таможенных пошлин в бюджет. Вместе с тем значительная доля экспорта в ВВП страны делает национальную экономику зависимой от конъюнктуры на мировых рынках и от этого более уязвимой перед внешнеэкономическими рисками.

Беларусь активно использует выгодное географическое положение, развивая экспорт транспортно-логистических услуг. Драйвером экономики становится сфера информационных технологий. Экспорт ИТ-услуг и высокотехнологической продукции занимает все большую часть в структуре торгового оборота, создавая дополнительные стимулы для развития отечественной науки, образования и ориентированных на них научекомпаний передовых производств. Вместе с тем продукция традиционных отраслей, производство которых зачастую связано с закупками импортного сырья, энергоносителей, промежуточных товаров, имеет в конечной стоимости значительную импортную составляющую, что в итоге негативно влияет на конкурентоспособность на внешних рынках. Минимизация указанных негативных эффектов требует использования различных, в том числе финансовых, механизмов поддержки экспорта.

Актуальной задачей стратегического развития экономики Республики Беларусь является поступательный переход от дальнейшего сокращения кредитования и финансирования импорта к наращиванию кредитования экспортных белорусских товаров. При этом источником кредитования покупателей белорусских экспортных товаров нерезидентами Республики Беларусь должны стать в максимальном размере сбережения резидентов Республики Беларусь, как юридических, так и физических лиц.

Основными формами кредитования экспортной деятельности являются:

- кредитование банками крупных экспортных проектов и программ;
- привлечение ресурсов с международных рынков капитала для кредитования стратегических экспортёров в рамках торгового финансирования;
- кредитная поддержка производства экспортноориентированных товаров в стране экспортёра;
- кредитование под обеспечение экспортными товарами, которые находятся на различных этапах поставки заказчику;
- финансирование инновационных маркетинговых технологий.

Отдельной формой поддержки экспортной деятельности из Республики Беларусь следует считать кредитование отечественными банками импортеров белорусских товаров из числа нерезидентов.

Механизм государственной поддержки экспортной деятельности предусматривает выплату компенсаций банкам за счет государственного бюджета в виде разницы между коммерческими процентными ставками (CIRRS) и средней рыночной ставкой по кредитам в иностранной валюте на денежно-кредитном рынке Республики Беларусь.

Внешнеторговое финансирование является одним из структурных элементов внешнеторговой политики государства, так как посредством использования его инструментов появляется возможность государственного стимулирования внешнеторговых операций ввиду существенных ограничений других способов стимулирования национального экспорта международными организациями и договорами. Несмотря на значительные успехи последних лет, проблема отрицательного сальдо торгового баланса Республики Беларусь остается актуальной.

Факторы ограничения реализации экспортноориентированного роста в Республике Беларусь:

- высокая зависимость экспортной деятельности Республики Беларусь от ценового фактора;
- высокая концентрация экспортной деятельности Республики Беларусь по товарным группам;
- риски чрезмерного использования механизмов поддержки и стимулирования внутреннего спроса в целях выполнения социальных показателей в ущерб экспортным секторам экономики;
- низкий международный рейтинг белорусских банков.

В Республике Беларусь создана необходимая законодательная база и институциональная основа функционирования системы поддержки экспортной деятельности. Основополагающим документом в сфере экспортного кредитования и страхования экспортных рисков с государственной поддержкой является Указ Президента Республики Беларусь от 25 августа 2006 г. № 534 «О содействии развитию экспортной деятельности Республики Беларусь». Страхование экспортных рисков с государственной поддержкой осуществляется уполномоченной страховой компанией БРУПЭИС «Белэксимгарант». Страховое возмещение по таким рискам выплачивается с привлечением при необходимости средств, предусмотренных в республиканском бюджете на эти цели.

1 августа 2016 г. Постановлением Совета Министров Республики Беларусь утверждена Национальная программа поддержки и развития экспортной деятельности на 2016 – 2020 годы. В рамках ее реализации запланированы мероприятия текущего и долгосрочного характера, а также меры, направленные на снижение влияния внешнеэкономических вызовов и диверсификацию внешнеэкономических связей путем использования механизмов государственной поддержки экспортной деятельности. Кроме того, 14 ноября 2019 г. подписан Указ Президента Республики Беларусь № 412 «О поддержке экспортной деятельности». Документ направлен на уменьшение издержек белорусских субъектов хозяйствования и тем самым создание дополнительных условий для увеличения объемов экспортной деятельности. В частности, предусматривается возможность компенсации за счет бюджетных средств до 50% расходов экспортёров по участию в международных специализированных выставках в иностранных государствах (аренда выставочных площадей и оборудования, оказание услуг по монтажу выставочных стендов и созданию временной выставочной инфраструктуры (конструкций), что позволит наладить им прямые контакты с потенциальными потребителями и оценить конкурентов.

Аналогичная возможность компенсации расходов предусмотрена по проведению оценки соответствия продукции в иностранных государствах, так как прохождение сертификации за рубежом, как правило, достаточно обременительно с финансовой и организационной точек зрения.

Основными элементами системы стимулирования экспорта Беларуси является предоставление финансовой поддержки посредством экспортного кредитования и страхования экспортных рисков. Экспортные кредиты предоставляются как резидентам Беларуси – организациям и физическим лицам, зарегистрированным в качестве индивидуальных предпринимателей, так и нерезидентам, включая иностранные банки.

К косвенным мерам поддержки экспортеров могут быть отнесены льготы по уплате НДС и ряд льгот по ввозной таможенной пошлине. Данные льготы не направлены исключительно на поддержку белорусских экспортеров, но, несомненно, могут оказать положительное влияние на деятельность предприятий, создавая для них стимулы к экспорту.

Таким образом, на сегодняшний день в Республике Беларусь сформированы все необходимые механизмы для финансовой поддержки экспорта. Их использование напрямую зависит от внешнеэкономической ситуации и при комплексном использовании позволяет в значительной мере повысить конкурентоспособность белорусской продукции на внешних рынках, экономический эффект от реализации которой превысит средства, затраченные на поддержку предприятий-экспортеров.

## Financial Instruments of Export Support in the Republic of Belarus

Increasing exports of products and services is one of the priority areas of economic development of the Republic of Belarus. Supply of products and services to international markets provides for the inflow of foreign currency to the country, increase of enterprises work load, creation of new jobs, and receipts from taxation and customs duties to the budget. At the same time, a significant share of export in the country's GDP makes the national economy dependent on the world market conditions and therefore more exposed to external economic risks.

Belarus is actively using its favorable geographical location, developing export of transport and logistics services. Information technology is becoming a key economic driver. Exports of IT services and high-tech products occupy an increasingly large part in the structure of trade turnover, creating additional incentives for the development of domestic science, education and advanced high-tech industries oriented towards them. Moreover, the products of traditional industries, which production is often associated with the procurement of imported raw materials, energy, and intermediate goods, make a significant import component in the final cost, that as a result adversely affects their competitiveness in foreign markets. Minimization of the specified adverse effects requires various export supporting mechanisms, including financial ones.

The currently central problem of economic development strategy of the Republic of Belarus is gradual transition from further reduction of import crediting and financing to higher crediting of exports of Belarusian goods. To this end savings of residents of the Republic of Belarus, both legal entities and individuals should be used as a source of crediting the buyers of Belarusian export goods by non-residents of the Republic of Belarus.

Basically, export crediting is effected from:

- loans extended to large export projects and programs by banks;
- resources of international capital markets attracted for crediting strategic exporters within trade financing;
- credit support for production of export-oriented goods in the exporter's country;
- loans extending against export goods at various stages of delivery to the customer used as security; and
- financing innovative marketing technologies.

Loans extended to non-resident importers of Belarusian goods by domestic banks may be considered a separate form of promoting exports from the Republic of Belarus.

The instrument of government export support provides for payment of compensation to banks at the expense of the government budget as a difference between commercial interest reference rates (CIRRs) and the average market rate on currency loans in the monetary market of the Republic of Belarus.

Foreign trade financing is a structural element of the government's foreign trade policy, since by using its instruments the government can stimulate foreign trade operations due to significant restrictions on other ways of stimulating national exports by international organizations and treaties. Despite significant successes achieved in recent years, the problem of negative trade balance still remains urgent in the Republic of Belarus.

In the Republic of Belarus export-oriented growth is inhibited by the following factors:

- high dependence of Belarusian exports on price factor;
- high concentration of national exports by product group;
- risks of excessively high use of government support and stimulation mechanisms for domestic demand to meet social indicators to the prejudice of export-oriented sectors of economy;
- low international rating of Belarusian banks.

The Republic of Belarus has created the required legal base as an institutional groundwork for operation of the export support system. Presidential decree No.534 of August 25, 2006 "On promoting export of goods (works, and services)" is a fundamental document in

government-supported export crediting and insurance against export risks". Government-supported insurance against export risks is provided by BRUPEIS "Beleximgarant", an authorized insurance company. Insurance indemnity for the above risks may be paid from special provisions in the government budget as the need arise.

The National Export Support and Development Program for 2016 – 2020 was approved by Resolution of the Council of Ministers of the Republic of Belarus on August 1, 2016. The Program provides for the current and long-term measures as well as those aimed at reducing the impact of foreign economic challenges and diversification of foreign economic relations through the use of government backing mechanisms. Moreover, Presidential Decree No. 412 "On Export Support" was signed on November 14, 2019. The document is aimed at reducing expenses of the Belarusian business entities and thereby creating additional conditions for increasing the volume of export of goods and services. The Decree introduces export support instruments widely used by the World Trade Organization member states. In particular, it provides for compensation up to 50% of exporters' expenses for participation in specialized international exhibitions held in foreign countries (rental of display space and equipment, assistance in installation of display stands and creation of temporary exhibition infrastructure (structures) from budgetary funds, thereby enabling them to establish direct contacts with potential consumers and evaluate competitors. Provision is also made for compensating expenses for conformity assessment of products in foreign countries, since certification abroad is usually fairly burdensome from a financial and organizational point of view.

The Belarusian export promotion system focuses on giving financial support through export crediting and export risk insurance. Export loans are granted to both residents of Belarus – entities and individuals registered as individual entrepreneurs, and non-residents, including foreign banks.

The indirect support measures for exporters may include VAT exemptions and certain customs privileges for import. These privileges are not restricted to supporting Belarusian exporters, but they can undoubtedly produce positive effect on business activities of enterprises by motivating them to export.

Thus, as for this date the Republic of Belarus has all the necessary mechanisms in place for financial support of exports. Their use is directly subject to external economic situation and, when used as a package, can significantly increase the competitive capacity of Belarusian products in foreign markets, the economic effect from marketing of which will exceed the funds spent on supporting export enterprises.



## Уважаемые дамы и господа!

От имени администрации Октябрьского района города Минска позвольте приветствовать вас на страницах каталога «EXPORTofby – Белорусские экспортёры».

Экспорт для Беларуси является одним из важнейших приоритетов социально-экономического развития государства, выполнения прогнозных показателей, повышения благосостояния населения. Основу промышленного и экспортного потенциала Октябрьского района г. Минска составляют 22 организации различных форм собственности, каждая из которых имеет годовой объем выпуска промышленной продукции свыше 1 миллиона белорусских рублей, с общей численностью 9,6 тысяч работающих. В районе насчитывается порядка 900 экспортёров различных форм собственности.

Октябрьский район г. Минска по праву считается транспортными воротами столицы. На его территории расположены Национальный аэропорт Минск, Минское отделение Белорусской железной дороги, железнодорожный и автовокзал, осуществляют свою деятельность знаковые для транспортной отрасли предприятия, среди них открытое акционерное общество «Минский завод гражданской авиации № 407» и государственное предприятие «Белаэронавигация», открытое акционерное общество «Белмагистральавтотранс», предприятия Белорусской железной дороги.

Октябрьский район имеет огромный потенциал, который связан с транспортными услугами, данный фактор оказывает определяющее влияние на экономику района в целом. По итогам 2019 года отмечается положительная динамика развития транспортной отрасли и сферы информационных технологий. Данные отрасли занимают лидирующие позиции в экспорте района. Экспорт транспортных услуг составляет 65% от общего количества услуг в денежном выражении, экспорт услуг в сфере информационных технологий – 29%, при этом только за последний год этот показатель вырос на внушительные 34% по сравнению с 2018 годом. Ведущими ИТ-компаниями района активно развивается сотрудничество в области разработки программного обеспечения с резидентами Соединенных Штатов Америки, Австралии, Норвегии, Германии, Китая, Нидерландов, Швеции. В целом за 2019 год организациями транспорта всех форм собственности оказано услуг на экспорт на сумму 593 миллиона долларов, предприятиями ИТ-сфера – на 118 миллионов долларов.



## Dear Sir and Madame!

On behalf of the administration of the Oktyabrsky district of Minsk, let me welcome you to the pages of the catalogue "EXPORTofby-Belarusian exporters".

Export is one of the most important priorities for Belarus social and economic development, meeting forecast indicators, and improving the welfare of the population. The basis of the industrial and export potential of the Oktyabrsky district of Minsk make 22 organizations of various forms of ownership, each of which has an annual output of industrial products over 1 million Belarusian roubles, with a total number of 9.6 thousand employees. There are about 900 exporters of various forms of ownership in the district.

Oktyabrsky district of Minsk is considered to be the transport gateway of the capital. The National airport Minsk, Minsk branch of Belarusian railway, railway and bus stations are located on its territory, as well as significant enterprises for transport sector operate there, among them are the following enterprises: Minsk Civil Aviation Plant No. 407 OJSC and the state enterprise Belaeronavigation, Belmagistralavtotrans OJSC, enterprises of the Belarusian railway.

Oktyabrsky district has large potential, which is associated with transport services, this factor has a determining influence on the economy of the district as a whole. According to the results of 2019, there is a positive dynamics in the development of the transport industry and the sphere of information technology. These industries occupy a leading position in the district exports. Export of transport services is 65% of the total number of services in monetary terms, and export of information technology services is 29%, at the same time only over the past year this figure has increased by impressive 34% compared to 2018. The leading IT companies of the district are actively developing cooperation in the sphere of software development with the residents of the United States, Australia, Norway, Germany, China, the Netherlands, and Sweden. In the whole in 2019, transport organizations of all forms of ownership provided export services in the amount of 593 million dollars, and IT-sector enterprises provide export services in the amount of 118 million dollars.



Материалы подготовлены по информации управления экономики, управления архитектуры и строительства, управления идеологической работы, культуры и по делам молодёжи администрации Октябрьского района г. Минска.  
Фото предоставлены УП «Минское отделение Белорусской железной дороги», РУП «Национальный аэропорт Минск» и из открытых источников.

Materials are prepared according to the information of the Department for the Economy, Department for the Architecture and Construction and Department for the Ideological Activity, Culture and Youth of the Administration Office of Oktyabrsky District of the City of Minsk.  
Photos are provided by UE "Minsk Branch of Belarusian Railway", RUE "Minsk National Airport" and from open sources.

Огромную роль в жизни города и района играют предприятия Белорусской железной дороги, перевозящие миллионы тонн народнохозяйственных грузов и сотни тысяч пассажиров. Республиканским унитарным предприятием «Минское отделение Белорусской железной дороги» проводится политика по обновлению парка подвижного состава и расширению спектра оказываемых услуг. В течение последних двух лет инвестиции в основной капитал по предприятию превысили 20 миллионов белорусских рублей. Предприятиями Белорусской железной дороги осуществляется работа по увеличению объема транспортно-логистических услуг в отношении грузов, перемещаемых между государствами ЕврАзЭС и Евросоюза.



Среди промышленных предприятий крупнейшими экспортерами являются ОАО «Интеграл» – управляющая компания холдинга «Интеграл», ОАО «Керамин», ЗАО «Минский завод виноградных вин». Эти предприятия имеют совокупную численность работников порядка 7 тысяч человек, их доля в выпуске промышленной продукции района составляет около 80%, а в экспорте – 32% по итогам 2019 года. Экспортная продукция предприятий района имеет широкий спектр применения – от строительной отрасли до ракетостроения.

Ежегодно расширяется география экспортных поставок. Предприятия района осуществляют внешнюю торговлю с 147 странами мира, экспортные поставки осуществляются в 82 страны. За прошедший год экспортный рынок предприятий Октябрьского района г. Минска пополнился 16 новыми странами, среди них Кувейт, Перу, Сирийская Арабская Республика, Словения, Нигерия, Люксембург, Мартиника, Индонезия, Венесуэла, Колумбия, Ботсвана, Йемен, Малайзия, Таиланд, Джерси, Сингапур.

Динамично развивается рынок услуг образования и здравоохранения. Учреждение образования «Белорусский государственный университет культуры и искусств» и учреждение здравоохранения «Городская клиническая больница скорой медицинской помощи» входят в число лидеров экспорта услуг по своему профилю.

В районе созданы все условия для притока иностранных инвестиций. С 2014 года активно реализуется один из крупнейших инвестиционных проектов в масштабах страны – строительство многофункционального комплекса «Минск Мир». В планах ввод в эксплуатацию не менее 1 миллиона 943 тысяч квадратных метров жилой и коммерческой недвижимости, а также строительство международного финансового центра, который войдет в число крупнейших в мире.

Высокими темпами реализуется проект строительства торгово-развлекательного центра вблизи железнодорожного вокзала в границах улица Рабкоровская – улица Вокзальная, выполняемого иностранным предприятием «Амтел Сити Молл» с общим объемом инвестиций на сумму свыше 30 миллионов долларов.

Результаты внешнеэкономической деятельности за 2019 год свидетельствуют о значительном вкладе в экспортную составляющую района и столицы в целом высокотехнологичных компаний. Благодаря активной работе за рубежом и целенаправленной стратегии продвижения белорусских брендов на мировых рынках, а также высокому качеству, предприятия Октябрьского района г. Минска зарекомендовали себя как надежные партнеры.

Приглашаем в Октябрьский район!

Глава администрации Октябрьского района г. Минска Геннадий Иванович Люботинский



32% by the end of 2019. Export products of the district's enterprises have a wide range of applications varying from the construction industry to rocket engineering.

The geography of export deliveries is expanding every year. Enterprises of the district carry out foreign trade with 147 countries of the world, export deliveries are made to 82 countries. Over the past year, the export market of enterprises of the Oktyabrsky district of Minsk was expanded with 16 new countries, including Kuwait, Peru, the Syrian Arab Republic, Slovenia, Nigeria, Luxembourg, Martinique, Indonesia, Venezuela, Colombia, Botswana, Yemen, Malaysia, Thailand, Jersey, and Singapore.

The market for education and health services is developing dynamically. Educational institution Belarusian State University of Culture and Arts and healthcare institution Minsk City Emergency Hospital are among the leaders in the export of services in their profile.

The district has all the conditions for the inflow of foreign investment. Since 2014, one of the largest investment projects in the country has been actively implemented: the construction of the Minsk-Mir multifunctional complex . It is planned to put into operation at least 1 million 943 thousand square meters of residential and commercial real estate, as well as the construction of an international financial center, which will be among the largest in the world.

The project of construction of shopping center near the railway station in the borders of Rabkorovskaya street – Vokzalnaya street, performed by a foreign enterprise Amtel city Mall with a total investment of over 30 million dollars is implemented rapidly.

The results of foreign economic activity for 2019 indicate a significant contribution of high-tech companies to the export component of the district and the capital as a whole. Thanks to active work abroad and a purposeful strategy of promoting Belarusian brands on world markets, as well as high quality, the enterprises of the Oktyabrsky district of Minsk recommended themselves as reliable partners.

Welcome to Oktyabrsky district!

**Gennady Lubotynsky, the Head of Administration of Oktyabrsky district of Minsk.**



Belarusian railway enterprises that transport millions of tons of national economy cargo and hundreds of thousands of passengers play a huge role in the life of the city and district. The Republican unitary enterprise Minsk branch of Belarusian railway carries out a policy on updating the rolling stock and expanding the range of services provided. Over the past two years, investments in the capital stock of the company have exceeded 20 million Belarusian roubles. Belarusian railway enterprises are working to increase the volume of transport and logistics services for goods transported between the member states of EurAsEC and the European Union.

Among industrial enterprises, the largest exporters are “INTEGRAL” – “INTEGRAL” Holding Managing Company, Keramin JSC, Minsk Grape Wines Factory CJSC. These enterprises have a total number of employees of about 7 thousand, their share in the production of industrial products of the district is about 80%, and in export is

32% by the end of 2019. Export products of the district's enterprises have a wide range of applications varying from the construction industry to rocket engineering.

The geography of export deliveries is expanding every year. Enterprises of the district carry out foreign trade with 147 countries of the world, export deliveries are made to 82 countries. Over the past year, the export market of enterprises of the Oktyabrsky district of Minsk was expanded with 16 new countries, including Kuwait, Peru, the Syrian Arab Republic, Slovenia, Nigeria, Luxembourg, Martinique, Indonesia, Venezuela, Colombia, Botswana, Yemen, Malaysia, Thailand, Jersey, and Singapore.

The market for education and health services is developing dynamically. Educational institution Belarusian State University of Culture and Arts and healthcare institution Minsk City Emergency Hospital are among the leaders in the export of services in their profile.

The district has all the conditions for the inflow of foreign investment. Since 2014, one of the largest investment projects in the country has been actively implemented: the construction of the Minsk-Mir multifunctional complex . It is planned to put into operation at least 1 million 943 thousand square meters of residential and commercial real estate, as well as the construction of an international financial center, which will be among the largest in the world.

The project of construction of shopping center near the railway station in the borders of Rabkorovskaya street – Vokzalnaya street, performed by a foreign enterprise Amtel city Mall with a total investment of over 30 million dollars is implemented rapidly.

The results of foreign economic activity for 2019 indicate a significant contribution of high-tech companies to the export component of the district and the capital as a whole. Thanks to active work abroad and a purposeful strategy of promoting Belarusian brands on world markets, as well as high quality, the enterprises of the Oktyabrsky district of Minsk recommended themselves as reliable partners.

Welcome to Oktyabrsky district!

**Gennady Lubotynsky, the Head of Administration of Oktyabrsky district of Minsk.**





ОТКРЫТОЕ АКЦИОНЕРНОЕ ОБЩЕСТВО  
«Полиграфкомбинат им. Я. Коласа»  
OJSC "Polygraphic combinat n.a. by J. Kolas"



Все виды полиграфических  
и издательских услуг



All kinds of printing services



[www.poligraph.by](http://www.poligraph.by)

Директор (приёмная): (+375 17) 270-58-43

Факс (+375 17) 270-06-41

Отдел маркетинга: (+375 17) 270-74-51,  
факс 270-76-50

Director: (+375 17) 270-58-43

Fax: (+375 17) 270-06-41

Marketing Department: (+375 17) 270-74-51,  
fax 270-76-50

220024, г.Минск, ул. Корженевского, д. 20  
20, Korzhenevsky Str., Minsk, 220024  
e-mail: [info@poligraph.by](mailto:info@poligraph.by)

УНП 100299680

## INDUSTRY

- Chemical and refinery industry
- Metallurgic industry. Metalware
- Automobile manufacturing and machine engineering.  
Spare parts and components
- Manufacturing of other vehicles
- Radio materials and X-ray equipment
- Vacuum technologies and equipment
- Instrument making. Optics. Glasses
- Fuel and energy complex
- Light industry



## ПРОМЫШЛЕННОСТЬ

- Химическая и нефтеперерабатывающая промышленность
- Металлургическая промышленность. Металлоизделия
- Автомобиле- и машиностроение. Запчасти и агрегаты
- Производство иных транспортных средств
- Радиоматериалы и рентгеновское оборудование
- Вакуумные технологии и оборудование
- Приборостроение. Оптика. Стёкла
- Топливно-энергетический комплекс
- Лёгкая промышленность



## INDUSTRIA

- Industria química y de productos de petróleo
- Industria metalúrgica. Artículos de metal
- Fabricación de automóviles. Construcción de maquinaria. Repuestos y grupos de máquinas
- Fabricación de otros equipos de transporte
- Materiales radiográficos y equipos de rayos X
- Equipos y tecnologías de vacío
- Construcción de dispositivos. Óptica. Cristales
- Complejo de combustible y energía
- Industria ligera



АДАНИ, УП.....	30
Алмаз-люкс, ООО .....	34
БЕЛАЗ, ОАО .....	25
Белджи, СЗАО.....	26
Белорусский металлургический завод, ОАО.....	22
Белшина, ОАО.....	20
Веста-Борисов, ОАО .....	4
Витебские ковры, ОАО .....	38
ВТТ, ООО.....	1, 31
Гомельский ЗИП, ОАО.....	32
Гродно Азот, ОАО .....	17
Домановский производственно-торговый комбинат, ОАО.....	19
Завод «Оптик», ОАО .....	33
Завод горного воска, ОАО .....	18
Завод горного машиностроения, ЧПУП .....	24
Куво, УЧПП .....	32
Лангхайнрих Конфекцион Бел, ИООО .....	39
МАЗ, ОАО .....	25
МЗКТ, ОАО .....	23
Минский вагоноремонтный завод, ОАО .....	28
Минский НИИ радиоматериалов, ОАО .....	30
МТЗ, ОАО .....	24
Мотовелозавод, ООО .....	28
Радиоволна, ОАО .....	27
Синобалтик, СООО .....	21
Стеклозавод «Неман», ОАО .....	35
Торфобрикетный завод Браславский, ОАО .....	36
Торфобрикетный завод Лидский, ОАО .....	37
Торфобрикетный завод Ляховичский, ОАО .....	36
Униформ, РПУП .....	40
Штадлер Минск, ЗАО.....	29
ADANI, UE.....	30
Almaz-Lux, LLC.....	34
BELAZ, OJSC.....	25
Belgee, CJSC.....	26
Belshina, OJSC.....	20
Byelorussian Steel Works, OJSC.....	22
Domanovo Production and Trade Plant, OJSC.....	19
Glassworks «Neman», OJSC.....	35
Gomel Plant of Measuring Devices, OJSC.....	32
Grodno Azot, OJSC .....	17
Kuvo, UPPE.....	32
Langheinrich Confection Bel, FLLC.....	39
Lidsky Peat Briquette Works, OJSC .....	37
Lyakhovichsky Peat Briquette Works, OJSC .....	36
MAZ, OJSC .....	25
Mineral wax plant, OJSC .....	18
Mining Machinery Manufacturing Plant, PPUE.....	24
Minsk Carriage Plant, OJSC .....	28
Minsk Research Institute of Radiomaterials, OJSC .....	30
Minsk tractor works, OJSC .....	24
MotoVeloZavod, LLC .....	28
MZCT, OJSC .....	23
Peat Briquette Plant Braslavsky, OJSC.....	36
Plant «Optic», OJSC .....	33
Radiovolna, OJSC.....	27
Sinobaltic, SIA .....	21
Stadler Minsk, CJSC.....	29
Uniform, RPUE .....	40
Vesta-Borisov, OJSC .....	4
Vitebsk Carpets, OJSC .....	38
VTT, LLC .....	1, 31
ADANI, EU.....	30
Alfombras de Vitebsk, SAA .....	38
Almaz-Luks, SRL.....	34
BELAZ, SAA .....	25
Belgee, SAC.....	26
Belshina, SAA .....	20
Combinado Industrial-Comercia de Domanovo, SAA .....	19
Cuvo, EPPU .....	32
Fábrica de Briquetas de Turba de Bráslav, SAA .....	36
Fábrica de Briquetas de Turba de Liakhovichy, SAA .....	36
Fábrica de Briquetas de Turba de Lida, SAA .....	37
Fábrica de Instrumentos de Medición de Gomel, SAA .....	32
Fábrica de Maquinaria para Minería, EPPU .....	24
Fábrica de ozocerita, SAA .....	18
Fábrica de Reparación de Vagones de Minsk, SAA .....	28
Fábrica de Vidrios Neman, SAA .....	35
Fábrica Metalúrgica de Belarús, SAA .....	22
Grodno Azot, SAA .....	17
Instituto de Investigaciones Científicas de Materiales de Radio de Minsk, SAA .....	30
Langheinrich Confection Bel, SAAE .....	39
MAZ, SAA.....	25
MotoVeloZavod, SOO .....	28
MZCT, SAA .....	23
Planta «Optik», SAA .....	33
Planta de Tractores de Minsk, SAA .....	24
Radiovolna, SAA .....	27
Sinobaltic, SMRL .....	21
Stadler Minsk, SAC .....	29
Uniform, ERUP .....	40
Vesta-Borisov, SAA .....	4
VTT, SOO .....	1, 31



**JSC «Grodno Azot»**, including the branch «Plant Khimvolokno» is one of the largest chemical enterprises in Belarus that form the basis of its petrochemical complex.

The enterprise produces the following:

- carbamide-ammonia mixture;
- granular urea;
- prilled urea;
- ammonium sulphate;
- liquid and crystal caprolactame;
- hydroxylamine sulphate;
- methanol;
- liquid technical ammonia;
- granular polylactam-6;
- polymeric composite material;
- cord cloth;
- technical fabric;
- nylon light and temperature-stabilized fibre;
- nylon twisted fibre;
- polyester fibre HMLS;
- nylon textured fibre BCF.

**ОАО «Гродно Азот»**, включая филиал «Завод Химволокно», входит в число наиболее крупных химических предприятий Беларусь, образующих основу ее нефтехимического комплекса.

Предприятие производит следующую продукцию:

- смесь карбамидо-аммиачная (КАС);
- карбамид гранулированный;
- карбамид приливанный;
- сульфат аммония;
- капролактам жидкий и кристаллический;
- гидроксиламинсульфат (ГАС);
- метанол;
- аммиак жидкий технический;
- полиамид-6 гранулированный;
- полимерные композиционные материалы;
- ткань кордная;
- ткань техническая;
- нить полиамидная светотермостабилизированная;
- нить полиамидная кручена;
- нить полиэфирная HMLS;
- нить полиамидная текстурированная BCF.

**ОАО «Гродно Азот» / JSC «Grodno Azot» / SAA «Grodno Azot»**

230013, г. Гродно, пр. Космонавтов, д. 100  
100 Kosmonavtov Ave., Grodno, 230013  
230013, Grodno, av. Kosmonavtov, 100  
Тел. / tel.: +375 (152) 79-45-84, 79-46-75  
Факс / fax: +375 (17) 210-84-21  
oao@azot.com.by

**azot.by**

**Филиал «Завод Химволокно» / Branch «Plant «Chimvolokno» / Filial «Planta «Chimvolokno»**

230026, г. Гродно, ул. Славинского, д. 4  
4 Slavinskogo Str., Grodno, 230026  
230026, Grodno, c. Slavinskogo, 4  
Тел. / tel: +375 (152) 54-33-08, 51-10-68  
Факс / fax: +375 (17) 210-81-17  
office@grodno-khim.by

**grodno-khim.by**



### ОАО «Завод горного воска»

современное инновационное предприятие по производству широкого ассортимента нефтехимической продукции для различных отраслей промышленности.

#### Ассортимент продукции:

- свечные воски;
- консервационные масла и смазки;
- эмulsionи парафиновые;
- антиадгезионные смазки;
- воски защитные;
- модельные составы для точного литья;
- пластичные смазки;
- смазочно-охлаждающие технологические средства;
- химреагенты для ремонта и строительства нефтяных и газовых скважин;
- специальные масла.

### OJSC «Mineral wax plant»

is the modern, rapidly developing enterprise with wide range of petrochemical products for various industries.

#### Our product range includes:

- candle wax;
- conservation oils and lubricants;
- wax emulsion;
- antiadhesives;
- protective wax;
- model compounds for precise casting;
- grease lubricants;
- lubricating and cooling technological materials;
- chemical reagents for repairing and construction of oil and gas wells;
- special oils.

### SAA «Fábrica de ozocerita»

est empresa moderna e innovadora productora de un amplio surtido de productos petroquímicos para diferentes ramas de la industria.

#### Surtido de productos:

- cera para velas;
- aceites y lubricantes de conservacion;
- emulsiones parafínicas;
- lubricantes antiadhesivos;
- ceras protectoras;
- compuesto de modelo para la fundicion de precision;
- lubricantes con plasticidad;
- medios tecnologicos lubricantes-refrigerantes;
- reactivos químicos para las reparaciones y construccion de los pozos de petroleo y gas;
- aceites especiales

**belwax.by**



УНП 600125053

222823, Минская обл., Пуховичский р-н,  
г.п. Свислочь, ул. Партизанская, 2

Тел./тел.: +375 (1713) 2-43-44  
Факс/fax: +375 (1713) 2-43-50

2 Partizanskaya Str., Svisloch, Pukhovichi  
district, Minsk region, 222823

E-mail: belwax@belwax.by  
market@belwax.by

222823, Prov.de Minsk, distrito Pujojichi,  
Poblado Svisloch, c. Partizanskaya,



### ОАО «Домановский производственно-торговый комбинат»

JSC «Domanovo Production and Trade Plant»

SAA «Combinado Industrial-Comercia de Domanovo»



1. Силикат натрия водорастворимый; water soluble sodium silicate; silicato de sodio soluble en agua.

2. Метасиликат 5-ти водный; metasilicate pentohydrate; metasilicato de sodio pentahidratado

3. Метасиликат 9-ти водный; metasilicate nonahydrate; metasilicato de sodio nonahidrato

4,5. Силикат натрия гидратированный порошкообразный (сухое жидкое стекло); powdered hydrated sodium silicate (water glass dry sodium); silicato de sodio hidratadoen forma de polvo (cristal líquido en polvo)

6. Жидкое стекло калийное; potash liquid glass; vidrio líquido potásico

7. Жидкое стекло натриевое; soda liquid glass; vidrio liquido sódico

Производит и реализует также:

- силикат калия гидратированный порошкообразный (сухое жидкое стекло калийное);
- краски силикатные;
- краски силикатно-акриловые водно-дисперсионные.

Тел. факс / tel. fax: +375 (1645) 5-42-83,  
+375 (1645) 5-42-17, 5-43-88, 5-43-96  
e-mail: domanovoptk@silicate.by,  
mark@silicate.by

225280, Брестская обл., Ивацевичский р-н,  
а.г. Доманово, ул. Первомайская, д. 6

The company produces also:

- powdered hydrated potassium silicate (water glass dry potash);
- silicate paint;
- silica-acrylic water-dispersible paints.

Produce y vende:

- silicato de potasio hidratado en forma de polvo (cristal líquido de potasio en polvo);
- pinturas de silicato;
- pinturas silicato-acrílicas acuoso-dispersas.

**www.silicate.by**

6 Pervomaiskaya Str., Ivatsevichi district,  
a.t. Domanovo, Brest region, 225280

225280, Prov. de Brest, distrito de Ivatsevichi,  
aldea Dománovo, c. Pervomáiskaya, 6

УНП 200101299

**высокотехнологичные шины**

**HIGH PERFORMANCE**

**HP**

**BELSHINA**

**belshina.by**

**innovation**

УНП 7000016217

Тел. / tel: +375 (225) 70-89-50

Факс / fax: +375 (225) 70-90-53, 41-14-57

e-mail: belshina@belshina.by

**NEW GENERATION OF TIRES**  
**НОВОЕ ПОКОЛЕНИЕ ШИН**



Химическое сырье для промышленности

Медицинские субстанции

Коммерческая и жилая недвижимость в Латвии (г.Лиепая)

Инвестиции

**Chemical raw for industrial needs**

**Medical substances**

**Real estate in Latvia (Liepaja)**

**Investments**

Ваш  
Деловой  
Партнер

SINO BALTIC, SIA  
LIEPAJA, ULIHA IELA 11/11A

+37122838597  
+37122446666

SINO BALTIC.COM  
INFO@SINO BALTIC.COM





## БЕПОРУССКИЙ МЕТАЛЛУРГИЧЕСКИЙ ЗАВОД

УПРАВЛЯЮЩАЯ КОМПАНИЯ ХОЛДИНГА «БЕПОРУССКАЯ МЕТАЛЛУРГИЧЕСКАЯ КОМПАНИЯ»



## BYELORUSSIAN STEEL WORKS

MANAGEMENT COMPANY OF «BYELORUSSIAN METALLURGICAL COMPANY»



**Сферой деятельности предприятия является: производство непрерывнолитой и горячекатаной заготовки, проката фасонного, сортового, арматурного для железобетонных конструкций, заготовки трубной, катанки стальной, металлокорда, проволоки стальной различного назначения, горячедеформированных бесшовных труб, стальной фибры.**

**The areas of the company:  
production of concast and hot-rolled billets, structural shapes, rolled section, reinforcing bars for concrete structures, billets for pipes, steel wire rod, steel cord, steel wire of various applications, hot-worked seamless pipes, steel fibre.**

**[www.belsteel.com](http://www.belsteel.com)**

247210, Гомельская обл., г. Жлобин, Тел. / tel.: +375 (2334) 5-45-20, e-mail: [ofwork@bmz.gomel.by](mailto:ofwork@bmz.gomel.by)  
ул. Промышленная, д. 37 3-10-70, 3-16-35  
37, Promyshlennaya Str., Zhlobin,  
Gomel reg., 247210

УНП 400074854



## Минский завод колёсных тягачей, ОАО Minsk Wheel Tractor Plant, OJSC



Вот уже 65 лет Volat (ОАО «Минский завод колёсных тягачей») разрабатывает и производит для своих клиентов уникальные транспортные решения для перевозки тяжелых грузов по дорогам общего пользования и в условиях трудной проходимости. ОАО «МЗКТ» создает технику по индивидуальным техническим заданиям клиентов, от одной до нескольких сотен единиц, с использованием максимально широкого диапазона отечественных и зарубежных комплектующих.

Основное конкурентное преимущество производимой техники отражено в корпоративном слогане: **Техника, не знающая преград!** Техника Volat обладает превосходными ходовыми качествами, что позволяет ей работать в условиях полного бездорожья. Не являются преградами для работы и различные суровые климатические условия. Автомобили Volat одинаково хорошо зарекомендовали себя в жарких пустынях Ближнего Востока и в условиях мерзлоты Крайнего Севера Российской Федерации.

Завод обеспечивает гарантийное и послегарантийное обслуживание, а также поставку запасных частей к продукции в течение всего срока эксплуатации.

**Техника, не знающая преград!**

**[www.mzkt.by](http://www.mzkt.by)**



For more than 65 years, Volat (Minsk Wheel Tractor Plant Open Joint Stock Company) designs and makes unique transport solutions for its customers to carry heavy loads on public roads and in difficult terrains. The MWTP OJSC manufactures the equipment in accordance with customers' individual requirement specifications, from one unit to several hundreds, using the range of accessories as wide as possible, produced both in Belarus and abroad.

The major competitive advantage of the manufactured equipment is described by our corporate motto: **Vehicles overcoming all obstacles!** The Volat equipment has excellent driving performance making it operable off-the-road. Various severe climatic conditions also make no obstacles for operation. Volat vehicles proved to be equally well in hot deserts of the Middle East and in frosty areas of the Far North in the Russian Federation.

The Plant provides the guaranty and after-guaranty service, as well as the supply of spare parts to the producing vehicles during the operation period.

**Vehicles overcoming all obstacles!**

220021, г. Минск, пр-т Партизанский, д. 150  
150 Partizanski ave., Minsk, 220021

Тел. / tel.: +375 (17) 330-17-09

Факс. / fax.: +375 (17) 291-31-92

e-mail: [link@mzkt.by](mailto:link@mzkt.by)

УНП 100534485



[www.belarus-tractor.com](http://www.belarus-tractor.com)

МОЩНЫЙ И ЭКОНОМНЫЙ  
ТАЖЕЛОВЕС  
POWERFUL AND POWER  
SAVING HEAVYWEIGHT  
PESO-PESADO PODEROSEN Y  
ECONOMICO

e-mail: sales@belarus-tractor.com

УНП 101483199

Тел. / tel.: +375 (17) 246-60-09  
Факс / fax: +375 (17) 398-89-50

220070, г. Минск, ул. Долгобродская, д. 29  
29 Dolgobrodskaya Str., Minsk, 220070  
220070, Minsk, c. Dolgobrodskaya, 29

ОАО «Минский тракторный завод»  
ОJSC «Minsk tractor works»  
SAA «Planta de tractores de Minsk»



[belaz.by](http://belaz.by)



ОАО «БЕЛАЗ» — управляющая компания холдинга «БЕЛАЗ-ХОЛДИНГ» — крупнейший мировой производитель карьерных самосвалов и транспортного оборудования для горнодобывающей и строительной промышленности.

OJSC «BELAZ» - Management Company of Holding «BELAZ-HOLDING» is the major global manufacturer of mining dump trucks and transport equipment for mining and construction.

222161, Минская обл., г. Жодино, 40 let Octyabrya Str. 4, Zhodino,  
ул. 40 лет Октября, д. 4

Тел. / tel.: +375 (1775) 2-74-74  
office@belaz.minsk.by

УНП 600038906

## Частное производственное унитарное предприятие «Завод горного машиностроения»

Private Production Unitary Enterprise



**«Mining Machinery  
Manufacturing Plant»**

Основные виды продукции:

- Машина погрузочно-доставочная ML-110K/110
- Самосвал шахтный для подземных работ грузоподъемностью 30 тонн



[www.niva.by](http://www.niva.by)

The main kinds of products:

- ML-110K/110 Load-Haul-Dump Machine
- Underground dump truck with the loading capacity of 30 tons
- Movable scraper feeders (MSF)
- Transfer bins with the loading capacity of 14, 17 and 25 tons
- Mining shuttle cars with the loading capacity of 10, 12, 17, 22 and 25 tons

Principales productos son:

- Máquina cargadora transportadora ML-110K/110
- Camión minero para trabajos subterráneos con la capacidad de cara 30 toneladas
- Transbordadores móviles y de arrastre (PPS)
- Tolvas de transbordo con la capacidad de carga 14, 17 y 25 toneladas
- Vagones autopropulsados mineros con la capacidad de carga 10, 12, 17, 22 y 25 toneladas

Тел./ Tel.: +375 (222) 78-88-82, 78-79-88  
Факс / Fax: +375 (222) 78-79-80  
e-mail: zgm@niva.by

212013, г. Могилев, Славгородское шоссе, д. 171  
171 Slavgorodskoye highroad, Mogilev, 212013  
212013, Mogilev, Carretera Slavgorodskoe, 171

УНП 812000673 Лиц. № 33133/1213-1 выдана Министерством по чрезвычайным ситуациям Республики Беларусь

## МИНСКИЙ АВТОМОБИЛЬНЫЙ ЗАВОД — Покоряя континенты! MINSK AUTOMOBILE PLANT — Conquering the continents!



Под маркой «МАЗ» с конвейера завода сходят седельные тягачи, бортовые автомобили, шасси под установку различного спецоборудования. Всего более 500 моделей и модификаций.

«МАЗ» — это бренд, завоевавший признание своей продукции не только в Беларуси, но и далеко за ее пределами.

Fifth-wheel tractors, drop-side trucks, chassis under installation of various special equipment roll off the assembly line under MAZ trademark. In total the model range consists of more than 500 models.

«МАЗ» is a brand that has won recognition of its vehicles not only in Belarus but also far beyond.



220021, г. Минск, ул. Социалистическая, д. 2  
2 Sotsialisticheskaya Str., Minsk 220021

[www.maz.by](http://www.maz.by)

Тел. / tel.: +375 (17) 217-22-22  
e-mail: office@maz.by  
УНП 100320487

# BELGEE GEELY



7 ноября 2017 года состоялось торжественное открытие завода БЕЛДЖИ – CKD завода (мелкоузловая сборка комплектов автомобиля) полного цикла, а именно: сварка, окраска, сборка.

Новое предприятие разместилось между Борисовом и другим промышленным городом – Жодино – и занимает площадь 118 га. Новый завод принял в свой штат более 1 300 человек.

Производственная мощность выпуска автомобилей составляет до 60 000 автомобилей в год с возможностью дальнейшего увеличения производственных мощностей.

**www.belgee.by**



Geely Atlas



Geely Emgrand 7



Geely Emgrand X7



СЗАО «БЕЛДЖИ»

222114, Минская обл., Борисовский район, 2, 35-й км, Р-53, Пересадский с/с

CJSC «BELGEE»

R-53, 35 km, Peresadsky rural soviet 2, Borisov district, Minsk region, 222114

Тел. / tel.: +375 (177) 70-87-30  
Факс / fax: +375 (177) 70-87-31

e-mail: info@belgee.by

УНП 69065942



# РАДИОВОЛНА ОТКРЫТОЕ АКЦИОНЕРНОЕ ОБЩЕСТВО

Открытое акционерное общество «Радиоволна» – многопрофильное промышленное предприятие, более 40 лет работающее в отрасли машиностроения.

ОАО «Радиоволна» специализируется на производстве автомобильных электротягутов для концерна «Volkswagen AG», генераторов и запчастей для автотракторной техники.

Open Joint-Stock Company RADIOVOLNA is a multi-profile industrial enterprise which has been working in machine building for more than 40 years.

Radiovolna OJSC is specialized in manufacturing automobile electric wire harnesses for Volkswagen Group, as well as alternators and spare parts for automotive machinery.

Sociedad Anónima Abierta «Radiovolna» es la empresa de perfil diversificado con más de 40 años de experiencia en la rama de construcción de maquinaria.

SAA «Radiovolna» se especializa en la producción de los haces para automóviles para el Consorcio «Volkswagen AG», de los generadores y piezas y partes de repuesto para la técnica automovilística.



#### Основные виды производств и услуг:

- производство жгутов для автомобилей концерна «Volkswagen AG»;
- механообрабатывающее, механосборочное производство;
- штамповочное производство;
- производство деталей цветного литья;
- производство гальванических и лакокрасочных покрытий;
- инструментальное производство;
- производство деталей из пластика и резины;
- гибка и сварка труб из нержавеющей стали;
- аренда свободных площадей.

#### Major types of productions and services:

- production of electric wire harnesses for Volkswagen Group automobiles;
- machine processing and mechanical assembly production;
- stamping production;
- production of non-ferrous casting components;
- production of galvanic and lacquer coating;
- tool-making production;
- production of plastics and rubber parts;
- stainless pipe bending and welding;
- rent of free areas.

#### Principales tipos de producciones y servicios:

- producción de los haces para automóviles para el Consorcio «Volkswagen AG»;
- laboreo y montaje mecanizado;
- producción de estampado;
- producción de piezas de fundición;
- producción de recubrimientos galvánicos y de lacas y pinturas;
- producción de herramienta;
- producción de piezas de plástico y goma;
- doblado y soldado de tubos de acero inoxidable;
- renting de superficies libres.

**www.radiovolna.com.by**

230015, Республика Беларусь, г. Гродно, ул. Горького, д. 89  
89 Gorky Str., Grodno, 230015, Republic of Belarus  
230015 Grodno, c. Gorky 89, Belarus

УНП 500135046

Тел. / tel.: +375 152 43-32-21

Тел. факс / tel. fax: +375 152 43-41-13

e-mail: radiovolna.com.by@gmail.com

Экспортные поставки осуществляются более чем в 30 стран на четырех континентах.

В течение 73 лет произведено более 55 000 000 велосипедов.  
Export supplies are carried out to over 30 countries of four continents.

During 73 years produced more than 55 000 000 bikes.

ООО «МотоВелоЗавод»  
LLC «MotoVeloZavod»

220033, г. Минск, пр-т Партизанский, д. 8, корп. 28, к. 15  
15 office, 8/28, Partizanski Ave., Minsk, 220033

Тел.: +375 (17) 377-20-01, +375 (29) 379-33-31

Тел. факс: +375 (17) 298-21-03

e-mail: motovelo.nez111@gmail.com

[www.motoveloshop.by](http://www.motoveloshop.by)



## ОАО «Минский вагоноремонтный завод» OJSC «Minsk Carriage Plant»

Основные направления деятельности предприятия:

- производство плановых видов ремонта пассажирских несамоходных вагонов локомотивной тяги и специального самоходного подвижного состава;
  - изготовление нового пассажирского подвижного состава;
  - полное освидетельствование, ремонт со сменой элементов и формирование новых колесных пар для грузовых и пассажирских вагонов;
  - производство вагонных запчастей, мебели.
- В настоящее время заводом освоено:
- ремонт тележек пассажирских вагонов безлюлечного типа с тормозной системой БАРС и Knorr Bremse;
  - производство колесных пар РВ2Ш-957-Г для инновационных тележек BarberS-2-R грузовых вагонов (сертифицировано).

Тел. / tel.: +375 (17) 225-18-38  
Факс / fax: +375 (17) 200-98-46

220014, г. Минск, ул. Железнодорожная, д. 5-1  
5-1 Railway Str., Minsk, 220014

E-mail: info@mvrz.by УНП 100122887



## STADLER

ЗАО «Штадлер Минск» является белорусским производителем железнодорожного и городского подвижного состава и входит в состав международного концерна Stadler. Данное подразделение отвечает за производство железнодорожных продуктов для стран СНГ с широкой колеей. Наряду с другими подразделениями «Штадлер Минск» осуществляет деятельность в области разработки, проектирования, конструирования и производства широкого спектра продукции: высокоскоростные подвижные составы и поезда дальнего следования, пригородные и городские электрички, поезда для метрополитена и трамваи, а также пассажирские вагоны. Находясь в диалоге с нашими клиентами и учитывая их пожелания, мы разрабатываем концепции подвижного состава в соответствии с их индивидуальными потребностями. «Штадлер Минск» предоставляет заказчикам подвижные составы, которым нет равных. Компания «Штадлер Минск» – гарант надежности, пунктуальности и оперативности выполнения заказов.

[WWW.STADLERRAIL.COM](http://WWW.STADLERRAIL.COM)



222750, Минская обл., Дзержинский р-н,  
г. Фаниполь, ул. Заводская, д. 47  
Тел: +375 (1716) 2-24-00  
e-mail: stadler.minsk@stadlerrail.com

Ernst-Stadler-Strasse 1  
CH-9565 Bussnang  
Phone: +41 (0) 71 626-21-20  
e-mail: stadler.rail@stadlerrail.com



**ОАО «Минский НИИ радиоматериалов»** является научно-исследовательским, технологическим предприятием.

В настоящее время специализация института включает следующие основные направления:

- ◆ разработка и производство элементной базы и функциональных узлов СВЧ-техники;
- ◆ разработка и производство оптоэлектронных компонентов и модулей на их основе;
- ◆ производство материалов для полупроводникового производства – подложки арсенида галлия стандарта «epi-ready»;
- ◆ разработка сенсорной техники, модулей и систем;
- ◆ разработка и изготовление медицинской техники.

220024, Минск, ул. Лейтенанта Кижеватова, д. 86-2  
86-2, Lieutenant Kizhevatova Str., Minsk 220024

**OJSC «Minsk Research Institute of Radiomaterials»** is a scientific-research, technological establishment.

Today, the Institute specializes in the following areas:

- ◆ development and manufacturing of hardware components and functional units of microwave technology;
- ◆ development and manufacturing of optoelectronic components and elements based on them;
- ◆ development of the materials for semiconductor industry - GaAs wafers of «epi-ready» standard;
- ◆ development of sensor techniques, modules and systems;
- ◆ development and manufacturing of medical equipment.

УНП 100428401

**mniirm.by**

## Рентгеновское оборудование



## X-RAY Systems



УП «АДАНИ», 220075, г. Минск, ул. Селицкого, д. 7  
UE «ADANI», 7 Selitsky Str., Minsk, 220075  
Тел. / tel.: +375 (17) 349-00-00  
e-mail: info@adani.by

**www.adani.by**

УНП 100054851

## Разработка и изготовление вакуумного оборудования



## Development and manufacturing of vacuum equipment

Мы предлагаем вакуумные установки как в базовой комплектации, так и установки, специально изготовленные под требуемые покрытия и напыляемое изделие.

We offer vacuum units both in the standard configuration and units specially made for required coatings and fusion-bonded article.

Серия вакуумных установок для нанесения декоративных покрытий  
VTT-750M2D1\3IS1,  
VTT-950M2D1IS1, VTT1300M2D1IS1

Series of vacuum units for decorative coating application  
VTT-750M2D1\3IS1,  
VTT-950M2D1IS1, VTT1300M2D1IS1



Серия вакуумных установок для нанесения покрытий на оптические детали  
VTT-700E2I, VTT-800E2I, VTT-1100E2I,  
VTT-1200E2I, VTT-1900E2I

Series of vacuum units for optical parts coating  
VTT-700E2I, VTT-800E2I, VTT-1100E2I,  
VTT-1200E2I, VTT-1900E2I



Серия вакуумных установок для нанесения покрытий на крупногабаритные изделия

Series of vacuum units for coatings application onto large-sized articles



Серия вакуумных установок для нанесения упрочняющих покрытий  
VTT-500D2IS1, VTT-700D4IS1,  
VTT-700D6IS1U2, VTT900D8IS2,  
VTT-1100D8IS1U2

Series of vacuum units for hardening coating application  
VTT-500D2IS1, VTT-700D4IS1,  
VTT-700D6IS1U2, VTT900D8IS2,  
VTT-1100D8IS1U2

Наша задача – максимально удовлетворить требования заказчика по оптимальной стоимости.

Специалисты ООО «BTT» всегда готовы к взаимовыгодному сотрудничеству и удовлетворению любых пожеланий заказчика.

Our task is to maximally meet customer's demands for to the best value.

«VTT» Ltd. Co. specialists are always ready for mutually beneficial cooperation and meeting customer's wishes.

## ООО «BTT» LTD «VTT»

231042, Гродненская обл., г. Сморгонь, проезд Я.Коласа, д. 4  
4 J.Kolasa proezd, Smorgon, Grodno region, 231042

Тел. факс / tel. fax: +375 (1592) 4-12-90

e-mail: vacft@mail.ru

**www.vacuumt.ru**

УНП 590341238



## ОАО «ГОМЕЛЬСКИЙ ЗАВОД ИЗМЕРИТЕЛЬНЫХ ПРИБОРОВ» «GOMEL PLANT OF MEASURING DEVICES» OJSC

Производство аналитических приборов для физико-химического анализа жидкого среды

### ЛАБОРАТОРНЫЕ:

pH-метры pH-150M, pH-150МР, pH-150МР с ножевым устройством; иономеры И-160МР, И-160.1МР, И-160.1МР, рХ-150МР; нитратомер рNO<sub>3</sub>-07; кислородомер АЖА-101М, АЖА-101.1М, АЖА-101.2М; кислородограф универсальный ПУ-1; блок автоматического титрования БАТ-15.2МР; электропечи низкотемпературные лабораторные СНОЛ; мешалки магнитные ММ-01, ММ-02, ММ-03 с подогревом; штативы лабораторные ШУ-1, ШУ-2, ШУ-3, ШЛ-96, ШЛ-98, ШЛ-98.1, ШЛ-106; штативы учебные для кабинетов физики, химии и биологии.

### ПРОМЫШЛЕННЫЕ:

экспресс-анализатор на углерод АН-7529М, АН-7560М с корректором массы; экспресс-анализатор на серу АС-7932М с корректором массы; pH-метры промышленные П-210, П-215М, П-215И; рХ-метр промышленный П-215Д; арматура погружная ДПг-4М и магистральная ДМ-5М; сигнализаторы наличия хроматов СХ-2 и цианидов СЦ-2; концентратомер КП-203; анализатор жидкости кондуктометрический КП-202; индикатор короткого замыкания ИКЗ-02; тахометр электронный ТЭ-02.

**ЭЛЕКТРОДЫ** измерительные и вспомогательные  
**КНОПКА** для пассажирских и грузовых лифтов (с подсветкой, кодом Брайля)

### ПОСТ КНОПОЧНЫЙ

Продукция сертифицирована!  
Поставляется с первичной поверкой!

Manufacture of analytical devices for physico-chemical analysis of liquid media

### LABORATORY:

pH-meters pH-150M, pH-150MP, pH-150MP with knife device; - ionometers И-160MP, И-160.1MP, И-160.1MP, рХ-150MP; - laboratory nitratometer рNO<sub>3</sub>-07; - oxygen meter АЖА-101M, АЖА-101.1M, АЖА-101.2M; - universal polarograph ПУ-1; - automatic titration unit БАТ-15.2MP; - low-temperature laboratory electric furnaces SNOL; - magnetic stirrer MM-01, MM-02, MM-03; - laboratory stands ШУ-1, ШУ-2, ШУ-3, ШЛ-96, ШЛ-98, ШЛ-98.1, ШЛ-106; - laboratory stands for Physics, Chemistry and Biology classrooms.

### INDUSTRIAL:

express-analyzer for carbon AH-7529M, AH-7560M with weight corrector; - express-analyzer for sulfur AC-7932M with weight corrector; - industrial pH-meters П-210, П-210MP, П-215M, П-215I; industrial рХ-meter П-215D; - immersible device ДПг-4M and main device ДМ-5M; - indicators (signaling devices) of chromates CX-2 and cyanides СЦ-2; - conductometric concentration meter КП-203; - conductometric fluid analyzer КП-202; - indicator of short circuit ИКЗ-02; - electronic tachometer ТЭ-02.

### Measuring and auxiliary ELECTRODES

**PUSH BUTTON** for passenger and freight elevators (with lighting, Braille code)  
**POST BUTTON**

Products are certified,  
supplied with primary verification!



[www.zipgomel.by](http://www.zipgomel.by)

246050, г. Гомель,  
ул. Интернациональная, д. 49  
49 Internatsionalnaya Str.,  
Gomel, 246050

Тел.: +375 (232) 75-72-69  
Факс: +375 (232) 75-56-06, 75-48-46

Тел.: +375 (232) 75-72-69  
Fax: +375 (232) 75-56-06, 75-48-46  
e-mail: zip@mail.gomel.by  
УНП 400002024



**«KUVO» UPPE** is the biggest manufacturer of laminated safety glass for surface transport in the Republic of Belarus.

We manufacture a broad nomenclature of windscreens for buses, trolleybuses, agricultural machinery, cars and trucks of the domestic and foreign production, glasses for special transport. Two imported Flat and Bend Glass Tempering Lines introduced in 2011 make it possible to manufacture new types of glasses for all types of transport, and to use it in architecture and construction.

### We propose the following types of cooperation:

- wholesale and retail trade of glasses for vehicles;
- manufacture of articles made from laminated safety glass having decorative and coloured filling, interior components or structures made of flat and bend tempered glass with holes of any diameter and various forms of edges;
- development of new types of glasses, including ones having complex shapes and big sizes;
- assembly of glass on the customer's vehicle;
- sale of cuttings of sheet glass thickness 2-6 mm at low prices;
- delivery of automobile glasses by our own transport.

[www.kuvo.by](http://www.kuvo.by)

**«КУВО»**



**«КУВО»**

### Унитарное частное производственное предприятие

УЧПП «КУВО» – крупнейший в Республике Беларусь производитель многослойных безопасных стекол для наземного транспорта.

Мы производим широкую номенклатуру ветровых стекол для автобусов, троллейбусов, сельхозтехники, легковых и грузовых автомобилей отечественного и иностранного производства, стекла для спецтехники. Две введенны импортные линии закалки плоского и гнутого стекла дают возможность изготавливать новые виды стекол для любого вида транспорта, применять его в архитектуре и строительстве.

### Предлагаем следующие виды сотрудничества:

- оптовая и розничная продажа автостекла;
- изготовление изделий из многослойного безопасного стекла с декоративным и цветным заполнением, элементов интерьера или конструкций из плоского и гнутого закаленного стекла с отверстиями любого диаметра и различными видами кромки;
- освоение новых, в том числе сложных по форме и крупногабаритных стёкол;
- монтаж стекла на транспортные средства заказчика;
- продажа обрезков листового стекла толщиной 2-6 мм по низким ценам;
- доставка автостекол собственным транспортом.

212016, г. Могилев, ул. Первомайская, д. 157А  
157A Pervomayskaya Str., Mogilev, 212016

Тел. / tel.: +375 (222) 72-22-72 Факс / fax: +375 (222) 72-22-82  
e-mail: sales@kuvo.by

УНП 700000814



[www.opticlida.by](http://www.opticlida.by)

ОАО «Завод «Оптик» – крупнейшая оптическая компания, основанная в 1970 г. За время своей деятельности предприятие зарекомендовало себя как надежный производитель и поставщик высококачественных оптических изделий. На предприятии действует система менеджмента качества, соответствующая требованиям ISO 9001:2015.

**Основные виды продукции:**

- минеральные очковые линзы для корректирующих зрения очков: однофокальные стигматические, однофокальные астигматические, с солнцезащитным покрытием, с антикомпьютерным покрытием;
- оптические детали для приборов медицинского, военного, научного назначения, электронных приборов: линзы, призмы, зеркала, пластины, трубы, штабики;
- волоконно-оптические изделия для оптоэлектронных приборов различного назначения, приборов ночного видения;
- пластины и элементы, фоконы, осветительные жгуты;
- лазерные активные элементы из монокристаллов Nd:KGW и Yb:KYW;
- демонстрационные изделия по физике для общеобразовательных учреждений;
- линзы офтальмологические трехзеркальные и четырехзеркальные для диагностики, линзы для непрямой офтальмоскопии, линейки склероскопические, офтальмоскоп зеркальный.



OJSC «Plant «Optic» is the largest optical company founded in 1970. Over the years the plant has established a reputation as a reliable manufacturer and supplier of high quality optical parts. The Quality Management System is functioned in the company in conformity with the requirements of ISO 9001:2015.

**The main kinds of products:**

- mineral spectacle lenses for corrective eye glasses: single vision stigmatic, single vision astigmatic, with sun-protective coating and anti-computer coating;
- optical parts for medical, military, scientific, electronic devices: lenses, prisms, mirrors, plates, tubes, rods;
- fiber optics for optoelectronic devices of different purposes, night vision devices: faceplates and elements, tapers, lighting bundles;
- laser active elements from Nd:KGW and Yb:KYW single crystals;
- demonstration sets on physics for educational organizations;
- three-mirrors and four-mirrors ophthalmological lenses for diagnostic, lenses for indirect ophthalmoscopy, skiascopy frame, mirror ophthalmoscope.



SAA «Planta «Optik» es la compañía más grande de óptica que fue fundada en el año 1970. Durante estos años de su funcionamiento la empresa ha confirmado que es un productor y proveedor confiable de artículos ópticos de alta calidad. En la empresa funciona el Sistema de Gestión de Calidad que cumple con los requisitos de ISO 9001:2015.

**Principales productos son:**

- lentes minerales para las gafas que corrigen la visión: monofocales estigmáticos, monofocales astigmáticos, con el revestimiento del sol, con el revestimiento protección frente al ordenador;
- componentes ópticos para dispositivos médicos, militares, con fines científicos, aparatos electrónicos: lentes, prismas, espejos, placas, tubos, barras;
- artículos de fibra óptica para dispositivos óptico electrónicos de varios propósitos, aparatos de visión nocturna: placas y elementos, focones, cordones de iluminación;
- elementos láser activos de monocrstales Nd:KGW et Yb:KYW;
- artículos para exponer en las clases de física en las instituciones de educación general;
- lentes oftalmológicos de tres espejos y de cuatro espejos diagnostic, lentes para oftalmoscopia indirecta, reglas esquioscópicas oftalmoscopio de espejo.

We will be glad to cooperate with you!

Приглашаем к сотрудничеству! Les invitamos a colaborar!

231300, Гродненская обл., г. Лида, ул. Машерова, д. 10  
10 Masherov Str., Lida, Grodno Region, 231300  
231300 Prov. de Grodno, Lida, c. Masherova, 10

Тел./tel.: +375 (154) 61-12-25, 61-12-20, 61-12-18  
Факс/fax: +375 (154) 61-12-43  
E-mail: optic@mail.lida.by

УНП 500022435

213827, Могилевская обл., г. Бобруйск,  
ул. Спартаковская, д. 7, к. 2

2 room, 7 Spartakovskaya Str.,  
Bobruisk, Mogilev region, 213827

213827 Prov. de Mogilev,  
Bobruisk, c. Spartakovskaya 7, apto. 2

e-mail: almaz.luks@mail.ru  
+375 (29) 387-59-22  
+375 (29) 374-74-15  
Тел. факс / tel.fax:  
+375 (225) 77-60-17

[www.almaz-luks.by](http://www.almaz-luks.by)



Мы делаем Ваш дом уютнее и светлее!  
We make your house cozier and light-filled!  
Hacemos la casa de Usted más cómoda y clara!

Almaz-Lux LLC  
Glass and mirror treatment factory

Almaz-Luks SRL  
Fábrica de Vidrio y Espejos

УНП 790381901



### ОАО «Стеклозавод «Неман»

предприятие с вековыми традициями стекловарения. Изделия завода - это особый стиль. Гармония красоты и изящества, сочетание современного дизайна и классических форм делают продукцию популярной, узнаваемой и стильной.

ОАО «Стеклозавод «Неман» - это современное предприятие, оснащенное новым оборудованием для автоматического промышленного производства изоляционного штапельного стекловолокна высокого качества – НЕМАН+



Тел. / tel.: +375 (154) 56-14-35  
e-mail: info@neman.by



[www.neman.by](http://www.neman.by)



231306, Гродненская обл., Лидский р-н,  
г. Березовка, ул. Корзюка, д. 8  
8 Korzuka Str., Berezovka, Lida  
district, Grodno reg., 231306

УНП 500052124

### OJSC «Glassworks «Neman»

is a company with century traditions of glass melting. Our products have a special style. The harmony of beauty and elegance, combining modern design and classic forms make products popular, recognizable and stylish.

OJSC «Glassworks «Neman» is a modern enterprise equipped with new machinery for the automatic industrial production of insulation staple glass wool of high quality – NEMAN+.



# ОАО «Торфобрикетный завод Браславский»

OJSC «Peat Briquette Plant Braslavsky» SAA «Fábrica de briquetas de turba de Bráslav»

ОАО «ТБЗ Браславский» производит и реализует брикеты топливные из торфа. Также производит железобетонные заборы, бордюрный камень, плитку тротуарную.

OJSC «Peat Briquette Plant Braslavsky produces and sales fuel briquettes of peat, as well as reinforced concrete fences, curb stone, paving slabs.

La SAA «FBT de Bráslav» fabrica y vende briquetas de combustible de turba.

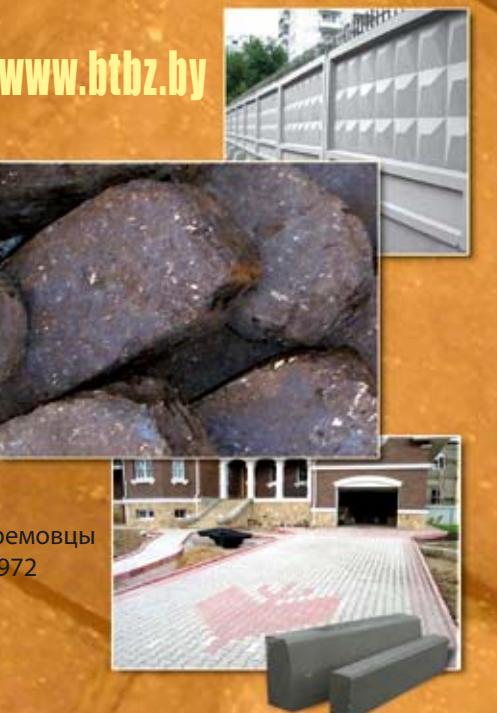
También fabrica cercas de hormigón armado, piedras de soleras y baldosas de aceras.

211972, Витебская обл., Браславский р-н, агрогородок Ахремовцы  
Agrotown Akhremovtsy, Braslav district, Vitebsk region, 211972

211972, Prov. de Vitebsk, distrito de Bráslav,  
ciudadela agrícola Ajremovtsi

Тел.факс / tel.fax: +375 (2153) 6-64-20  
e-mail: info@btbz.by

[www.btbz.by](http://www.btbz.by)



УНП 300012642

ОАО «ТБЗ Ляховичский» основан 30 августа 1968 года. В 1973 году освоено производство топливных брикетов на основе торфа.

Основные виды деятельности: • добыча и реализация фрезерного торфа СТБ 917-2006, СТБ 832-2001; • производство и реализация топливных брикетов на основе торфа СТБ 1919-2008; • производство и реализация сушёны торфяной ТУ BY 200069282.001-2016.

С начала основания завода произведено более 5,6 млн. тонн брикетов. Более 310 тысяч тонн брикетов экспортировано в Швецию, Литву, Латвию, Украину, Польшу, Россию, Чехию, Финляндию, Словакию. Топливные брикеты поставляются потребителям автомобильным и железнодорожным транспортом навалом, упакованные в биг-бэги (450–500 кг и 900–1000 кг), пакетами на поддоны (1т) в пленку по 10 кг. Сушёны торфяной доставляется автотранспортом в герметичных цистернах ёмкостью 60 куб. метров.

Продукция предприятия соответствует самым высоким стандартам качества.

## OJSC «Lyakhovichsky Peat Briquette Works»

was established on August, 30, 1968. Peat-based fuel briquettes production was developed in 1973.

Main activities: • milled peat output according to STB 917-2006, STB 832-2001; • peat-based fuel briquettes production according to STB 1919-2008; • artificially dried milled peat production according to TS BY 200069282.001-2016.

More than 5,6 mln. tons of briquettes had been produced from the date of establishment. More than 310000 tons of briquettes were exported in Sweden, Lithuania, Latvia, Ukraine, Poland, Czech Republic, Finland, Slovakia. Fuel briquettes are delivered to the customers in bulk, packed in big-bags (450-500 kg, 900-1000 kg), packed on the pallets (1t) in a film of 10 kg.

Artificially dried milled peat is delivered by means of road transport in pressure-proof tanks with capacity of 60 m<sup>3</sup>.

Products meet the high quality standards.

[www.briketi.by](http://www.briketi.by)

225385, Брестская область, Ляховичский р-н, д. Туховичи  
Tukhovichi village, Lyakhovich district, Brest region, 225385

Тел. / tel.: +375 (1633) 4-73-34, 4-72-21  
e-mail: ytp@tut.by

УНП 200069282

# ОАО «ТОРФОБРИКЕТНЫЙ ЗАВОД ЛИДСКИЙ»

OJSC «LIDSKY PEAT BRIQUETTE WORKS»  
SAA «FÁBRICA DE BRIQUETAS DE TURBA DE LIDA»

ОАО «Торфобрикетный завод Лидский» на протяжении 62 лет входит в пятерку крупнейших торфодобывающих и перерабатывающих предприятий Беларусь.

Предприятие производит торфобрикеты (для коммунально-бытовых нужд) марок БТ-1, БТ-2, БТ-6, БТЦ (брикеты топливные цилиндрической формы) и БД (брикеты древесные топливные), согласно СТБ 1919-2008, ТУ BY 500052004.002-2014 и СТБ 2055-2010 и пеллеты топливные ПЛ согласно ТУ BY 500052004.004-2016.

Система менеджмента качества соответствует требованиям ISO 9001:2015. Брикеты топливные на основе торфа являются экологически чистыми, нетоксичными, при нормальных условиях использования пожаро- и взрывобезопасными, соответствующими требованиям СанПиН.

Доставка продукции производится автомобильным и железнодорожным транспортом россыпью или в фасованном виде. Брикеты упаковываются в термоусадочную плёнку по 10-11 кг на поддонах (96 упаковок) весом 1 тонна каждый или биг-бэги весом по 430-480 кг. Пеллеты топливные фасуются в биг-бэги весом по 500 кг или мешки полипропиленовые весом 40 кг. При отгрузке в полуwagon навалом вес брикета составляет 50-56 т. При отгрузке брикетов в фасованном виде в полуwagon загружается 117 биг-бэгов, общий вес вагона составляет 50-56 т.

Торфопродукция предприятия отлична зарекомендовала себя на международных рынках: в Литве, Польше, Швеции, Финляндии, Чехии. Предприятие готово сотрудничать с любой организацией по производству продукции из торфа и на основе торфа.

Работая с нами, Вы приобретаете надежного и стабильного партнера, способного наладить индивидуальный подход к каждому клиенту.



[www.lida-tbz.by](http://www.lida-tbz.by)

El Sistema de Gestión de Calidad cumple con los requisitos de ISO 9001:2015. Las briquetas de combustible a base de turba son ecológicamente puras, no tóxicas, en las condiciones estándar de uso son ignífugas y antideflagrantes, cumplen con los requisitos de SanPin.

La entrega de los productos se realiza en el transporte automovilístico y ferroviario a granel o empaquetados. Las briquetas se empaquetan en el folio termoretráctil de 10-11 kg en los palés (96 bultos) con la masa de 1 tonelada cada uno o big bags de 430-480 kg. Los pellets de combustible se empaquetan en big bags de 500 kg o sacos de polipropileno de 40 kg. En caso de entrega en semivagones a granel la masa de la briqueta constituye 50-56 t. En caso de entrega de productos empaquetados en semivagones se carga 117 big bags, la masa total del vagón asciende a 50-60 t.

Los productos de turba de la empresa gozan de excelentes recomendaciones en los mercados internacionales: en Lituania, Polonia, Suecia, Finlandia, República Checa. La empresa está abierta a la colaboración con cada organización en fabricación de productos de turba a la base de turba.

Colaborando con nosotros conseguirá Usted un socio fiel y estable, capaz de personalizar su enfoque en cada cliente individual.

231301, Гродненская обл., Лидский р-н, п. Первомайский, ул. Ленина, д. 3  
3 Lenin Str., Pervomaickij settlement, Lida district, Grodno region, 231301  
231301 Prov. de Grodno, Reg. de Lida, p. Pervomaiski, c. Lenin,3

Тел. факс / tel. fax: +375 (154) 59-13-23  
Факс / fax: +375 (154) 59-15-00  
e-mail: tbzlidsky@bk.ru

УНП 500052004

# ВИТЕБСКИЕ КОВРЫ

## CARPETS v i t e b s k

ОАО «Витебские ковры», насчитывающее более чем 100-летнюю историю, предлагает самый широкий ассортимент продукции. Предприятие выпускает самый большой объем 8-цветных двухполотенных жаккардовых ковров среди предприятий отрасли стран СНГ. Значительную долю в производстве занимают прутковые ковры, которые являются самыми долговечными и надежными в эксплуатации, а также полностью соответствуют требованиям, предъявляемым к напольным коврам по своей структуре и техническим характеристикам. Постоянно работаем над созданием аксминстерских ковров. Большой объем продукции составляют синтетические прошивные ковровые покрытия.

Приоритетным направлением деятельности предприятия является выпуск конкурентоспособной продукции, создаваемой благодаря использованию новейшей техники и технологии.

## Vitebsk Carpets OJSC

Vitebsk Carpets OJSC, having more than 100-year history, suggests the widest range of products. The Company manufactures a largest volume of 8-color double-woven Jacquard carpets among all CIS countries. A large share in the production is occupied by barstock carpets, which are the most durable and reliable in use completely complying with the requirements made to floor carpets in respect to their structure and specification. We are involved in creating Axminster carpets. A large volume of the products are covered by synthetic tufted carpeting.

Mainly our company's activity is focused at manufacture of competitive products created owing to the use of the up-to-date methods and technologies.

210604, г. Витебск, ул. М.Горького, д. 75

75 Gorky Str., Vitebsk, 210604

Тел. / tel.: +375 (212) 37-46-37

Факс / fax : +375 (212) 37-46-10

E-mail: carpet@tut.by

УНП 300082076

[www.vitcarpet.com](http://www.vitcarpet.com)



### ИООО «Лангхайнрих Конфекцион Бел»



Langheinrich, German company has been manufacturing table and bed linen for restaurants, hotels and households since 1832. Langheinrich bed and table linen, born in Germany, is made in Belarus with the use of German technologies, and it meets high standards of the German quality.

«Langheinrich» is excellent quality which is provided by the newest technologies of the weaving production and experience of the best weavers. This is a secret of its advanced positions at the world market. Classics and modernity are organically combined in «Langheinrich» collections made for splendor and rest. Exclusive articles are made according to individual projects (design, colour). «Langheinrich» fulfills orders of large hotels and high class restaurants, air and railroad companies all over the world.

### SAAE «Langheinrich Confection Bel»



225876, Брестская обл.,  
Кобринский р-н, д. Дивин,  
ул. Середовича, д.1

[www.langheinrich.all.biz](http://www.langheinrich.all.biz)

1 Seredovich Str., Divin  
village, Kobrin district,  
Brest region, 225876

С 1832 года немецкая компания Лангхайнрих производит столовое и постельное белье для ресторанов, гостиниц и дома. Рожденное в Германии постельное и столовое белье Лангхайнрих производится в Беларусь с применением немецких технологий и удовлетворяет высоким стандартам немецкого качества.

«Лангхайнрих» – это выдающееся качество, которое обеспечивается новейшими технологиями ткацкого производства и опытом лучших ткачей. В этом секрет его передовых позиций на мировом рынке. Классика и современность органично сочетаются в коллекциях «Лангхайнрих», созданных для обстановки роскоши и отдыха. Изготавливаются эксклюзивные изделия по индивидуальным проектам (дизайн, цвет). «Лангхайнрих» выполняет заказы крупных отелей и ресторанов высокого класса, авиа- и железнодорожных компаний по всему миру.

«Langheinrich Confection Bel» FLLC



Desde el año 1832 la compañía alemana Langheinrich produce ropa de comedor y de dormitorio para los restaurantes, hoteles y para la casa. La ropa de comedor y de dormitorio Langheinrich creada en Alemania se fabrica en Belarús con el empleo de las tecnologías alemanas y satisface a las normas más altas de la calidad alemana.

«Langheinrich» es una calidad sobresaliente que se asegura con las tecnologías más avanzadas de la producción de tejidos y con la experiencia de los mejores tejedores. En esto consiste el secreto de sus posiciones de avanzada en el mercado mundial. Lo clásico y lo contemporáneo se combinan orgánicamente en las colecciones de «Langheinrich» que se crean para un ambiente de lujo y de descanso. Se fabrican artículos exclusivos de acuerdo con proyectos individuales (diseño, color). «Langheinrich» ejecuta pedidos de grandes hoteles y restaurantes de alta clase y de compañías ferroviarias a través de todo el mundo.

Тел. / tel.: +375 (1642) 4-77-86  
+375 (29) 171-06-09  
e-mail: divinlang@tut.by

УНП 290433952

Выпускает специальную и форменную одежду для различных сфер деятельности народного хозяйства. Нательное белье и постельные принадлежности. Одежду пожарных боевую первого уровня защиты, средства защиты рук пожарных, одежду пожарных специальную защитную от повышенных тепловых воздействий. Производит шлема для пожарных, костюмы для выполнения аварийно-спасательных работ. Осуществляет оптовую и розничную торговлю первичными средствами пожаротушения, знаками пожарной безопасности, световыми указателями, автономными извещателями. В РПУП «Униформ» действует система менеджмента качества в соответствии с СТБ ISO 9001-2015. Политика в области качества в организации ведется под девизом «Через труд к совершенству!»

We produce specialized uniform for all areas of economy, underwear and bedding, clothing for firefighters of the first level of protection, hand protection for firefighters, specialized heat protection clothing.

We produce helmets for firefighters, suits for rescue operations.

We provide wholesale and retail deliveries of primary means of fire fighting, fire safety signs, fire safety alarms. RPUE Uniform has a quality management system in accordance with STB ISO 9001-2015. The Company's quality policy is based on the motto "Through work to excellence!"



Fabrica vestimenta especial y de uniforme para las diferentes esferas de la actividad de la economía nacional. Ropa interior y ropa de cama. Produce cascos para bomberos, trajes para operaciones de rescate de emergencia. La vestimenta de combate de primer nivel de protección para los bomberos fue galardonada, los medios de protección de las manos de los bomberos, la vestimenta de protección especial de los contra las influencias térmicas elevadas. Realiza un comercio mayorista y minorista de los medios primarios para apagar los incendios, de los emblemas de seguridad contra incendio, de indicadores luminosos y de detectores autónomos de humo. RPUE Uniform tiene un sistema de gestión de calidad de acuerdo con STB ISO 9001-2015. La política de calidad en la organización se lleva a cabo bajo el lema "A través del trabajo a la excelencia!"

[www.uniformmchs.by](http://www.uniformmchs.by)

225687, Брестская обл., Лунинецкий район, г. Микашевичи  
Mikashewichi, Luninets district, Brest region, 225687  
225687, Prov. de Brest, distrito de Luninets, Mikashévichi

Тел. / tel.: +375 (1647) 2-72-50  
Tel. факс / tel. fax: +375 (1647) 2-72-53, 2-72-56  
e-mail: uniform-2001@tut.by



РПУП «Униформ»  
RPUE «Uniform»  
ERUP «Uniform»



УНП 290104347

## AGROINDUSTRIAL COMPLEX

- Baking and confectionary products. Flour. Cereals
- Meat processing industry
- Milk products. Cheeses
- Starch. Semi-finished products
- Fruit and vegetables and canned products. Juices
- Preparation, production and wholesale of mushrooms and berries



## АГРОПРОМЬШЛЕННЫЙ КОМПЛЕКС

- Хлебобулочные и кондитерские изделия. Мука. Крупа
- Мясоперерабатывающая промышленность
- Молочная продукция. Сыры
- Крахмал. Полуфабрикаты
- Консервированная и плодовоощная продукция. Соки
- Заготовка, производство и оптовая торговля грибами и ягодами



## COMPLEJO AGROINDUSTRIAL

- Articulos de harina y confiteria. Harina. Grano
- Industria cárnica
- Carne-productoslacteos. Quesos
- Almidon. Semifabricados
- Frutas, legumbres y productos conservados. Zumos
- La recolección, la producción y el comercio al por mayor de setas y bayas



АВИ, ИЧУППИ ..... 54	AVI, FPUPTE ..... 54
Борисовский мясокомбинат №1, ОАО ..... 46	Borisov Meat Processing Plant №1, OJSC ..... 46
Кобринский маслодельно-сыродельный завод, ОАО ..... 49	Firm ABC, ALC ..... 53
Ляховичский консервный завод, ОАО ..... 53	Kobrin Butter and Cheese Factory, OJSC ..... 49
Молочный гостинец, РПТУП ..... 47	Lyakhovichsky canning factory, OJSC ..... 53
Новогрудские Дары филиал ОАО «Лидский молочно-консервный комбинат» ..... 51	Molochny Gostinets, RPTUE ..... 47
Ошмянский мясокомбинат, ОАО ..... 44	Novogrudskie Dary branch of OJSC «Lida Milk Plant» ..... 51
Ошмянский сыроточечный завод филиал ОАО «Лидский молочно-консервный комбинат» ..... 50	Oshmyany cheese-making Plant branch of OJSC «Lida Milk Plant» ..... 49
Пинский комбинат хлебопродуктов, ОАО ..... 43	Oshmyany meat Plant, OJSC ..... 44
Полоцкий молочный комбинат, УПП ..... 48	Pinsk Factory of Bakeries, OJSC ..... 43
ПровитБел, ООО ..... 52	Polotsk Dairy Plant, UPE ..... 48
Рогозницкий крахмальный завод, ОАО ..... 52	ProvitBel, LCC ..... 52
Слонимский мясокомбинат, ОАО ..... 45	Rogoznitsa starch factory, OJSC ..... 52
Сморгонские молочные продукты филиал ОАО «Лидский молочно-консервный комбинат» ..... 50	Smargon Milk Products branch of OJSC «Lida Milk Plant» ..... 50
Фирма АВС, ОДО ..... 53	Smargon Milk Products branch of OJSC «Lida Milk Plant» ..... 50



**www.pkhp.by**

### ОАО «Пинский комбинат хлебопродуктов»

ОАО «Пинский комбинат хлебопродуктов» - крупнейший производитель муки для производства хлебобулочных изделий и комбикормов для всех видов сельскохозяйственных животных, птицы и прудовых карповых рыб в Брестской области.

Виды производимой продукции:

- мука пшеничная высшего, первого и второго сорта;
- мука ржаная обдирная и сеянная;
- крупа гречневая и манная;
- яйцо куриное пищевое;
- комбикорма для крупного рогатого скота, свиней, птицы, кроликов, коз и прудовых карповых рыб.

ОАО «Пинский комбинат хлебопродуктов»  
225710, Брестская обл., г. Пинск,  
ул. Индустральная, д. 3

### OJSC «Pinsk Factory of Bakeries»

OJSC «Pinsk Factory of Bakeries» is the largest manufacturer of flour for producing the flour-based food and combined feed for all types of live-stock animals, birds and pond cyprinid fish in Brest region.

Types of products manufactured:

- fancy white wheat flour, light-wheat flour, dark wheat flour;
- rye bread flour and white rye flour;
- buckwheat, manna groats;
- chicken eating egg;
- mixed cattle feed, combined feed for pigs, birds, rabbits, goats and pond cyprinid fish

OJSC «Pinsk Factory of Bakeries»  
3 Industrialnaya Str., Pinsk, Brest Region,  
225710

Тел. факс / tel.fax: +375 (165) 64-85-16, 64-75-28, 64-62-94 e-mail: marketingkxp@tut.by, pinskkxp@tut.by

### SAA «Combinado de Productos de Cereales de Pinsk»

SAA «Combinado de Productos de Cereales de Pinsk» es el fabricante de la harina para la producción de los productos de panadería y los piensos compuestos para todas las especies de los animales de granja, las aves y los peces ciprínidos laguneros más grande de la provincia de Brest.

Tipos de los productos producidos:

- harina de trigo de calidad superior, primera y segunda;
- harina de centeno descascarillada y tamizada,
- grano de trigo sarraceno y crema de trigo;
- huevo de gallina;
- piensos compuestos para el ganado mayor, el ganado porcino, las aves de corral, los conejos y los peces ciprínidos laguneros.

SAA «Planta de productos de pan de Pinsk»  
225710, Prov.de Brest, Pinsk,  
c. Industrialnaya, 3

УНП 200278860



**ОАО "Ошмянский мясокомбинат"**

*З павагай да якасці!*



### ОАО «Ошмянский мясокомбинат»

— предприятие мясоперерабатывающей отрасли Республики Беларусь с вековой историей и традициями.

ОАО «Ошмянский мясокомбинат» имеет следующие основные и вспомогательные участки:

- ◆ мясо-жировое производство, в состав которого входят цех первичной переработки скота, цех технических полуфабрикатов, цех обработки шкур;
- ◆ колбасный цех с сырьевым, машинным, ливерным, термическим отделениями;
- ◆ цех полуфабрикатов с линией по производству котлет, натуральных полуфабрикатов, пельменей;
- ◆ холодильник на 500 тонн;
- ◆ лаборатория, оснащенная современным лабораторным оборудованием;
- ◆ котельная на газе с новым энергосберегающим оборудованием, с современной технологией химвodoочистки.

### OJSC «Oshmyany meat plant»

— meat processing industry in Belarus with centuries of history and tradition.

The Joint Stock Company «Oshmyany meat processing plant» has the following main and supplementary shop :

- ◆ meat-fat production, which includer the shop of primary processing of cattle, the shop of technical prepared initial food the shop of skin processing;
- ◆ a sausage shop with raw, machine, liver, thermal departments;
- ◆ the shop of prepared food with a line for producing cutlets, natural prepared food dumplings;
- ◆ a refrigeration for 500 tons;
- ◆ a laboratory, equipped with modern equipment;
- ◆ a gas boiler house with new energy safe equipment with modern technology of chemical water purification.



**www.oshmiasko.by**

231100, Гродненская обл. г. Ошмяны, ул. Пионерская, д. 52  
53 Pionerskaya Str., Oshmyany, Grodno region, 231100

Тел.факс / tel.fax: +375 (1593) 44-2-44

e-mail: oshmiasko@mail.ru

УНН 500057139



231800, Гродненская обл.,  
г. Слоним, ул. Чкалова, д. 35

35 Chkalova Str., Slonim,  
Grodno Region, 231800

231800, Prov. de Grodno  
Slonim, c. Chkalov, 35

Тел./tel.: +375 (1562) 5-08-39

e-mail: slmeat@tut.by

**www.slmeat.by**



### ОАО «Слонимский мясокомбинат»

**«Slonim Meat Processing Plant» OJSC**

**«Slonim meat-packing plant» SAA**



ОАО «Слонимский мясокомбинат» — один из лидеров мясоперерабатывающей отрасли Республики Беларусь, специализирующийся на производстве мяса, колбас, мясных деликатесов, полуфабрикатов, консервации, консервов для кошек и собак.

Важнейшими преимуществами предприятия являются: запоминающийся вкус выпускаемых изделий, стабильное качество, постоянное совершенствование технологий при сохранении традиционных рецептов колбас и деликатесов, а также наличие собственной сырьевой базы, которая полностью обеспечивает производство белорусским экологически чистым сырьем.

На ОАО «Слонимский мясокомбинат» функционируют пять систем менеджмента, зарегистрированных в Реестре Национальной системы подтверждения соответствия Республики Беларусь.

**Вкусно, полезно и доступно — сочетание трех этих качеств возможно!**

**«Slonim Meat Processing Plant» OJSC** is one of the leading meat processing enterprises of the Republic of Belarus. Its main activity is the production of meat, sausages, meat delicacies, half-prepared products, canned products and canned cat and dog food.

The main advantages of the enterprise are memorable taste of products, stable quality, continuous improvement of technologies and preservation of traditional recipes of sausages and delicacies as well as the existence of own raw material base which completely provides the production process with the Belarusian environmentally friendly raw materials.

OJSC «Slonim Meat Processing Plant» has five management systems, registered in the Register of the National System of Confirmation of Compliance of the Republic of Belarus.

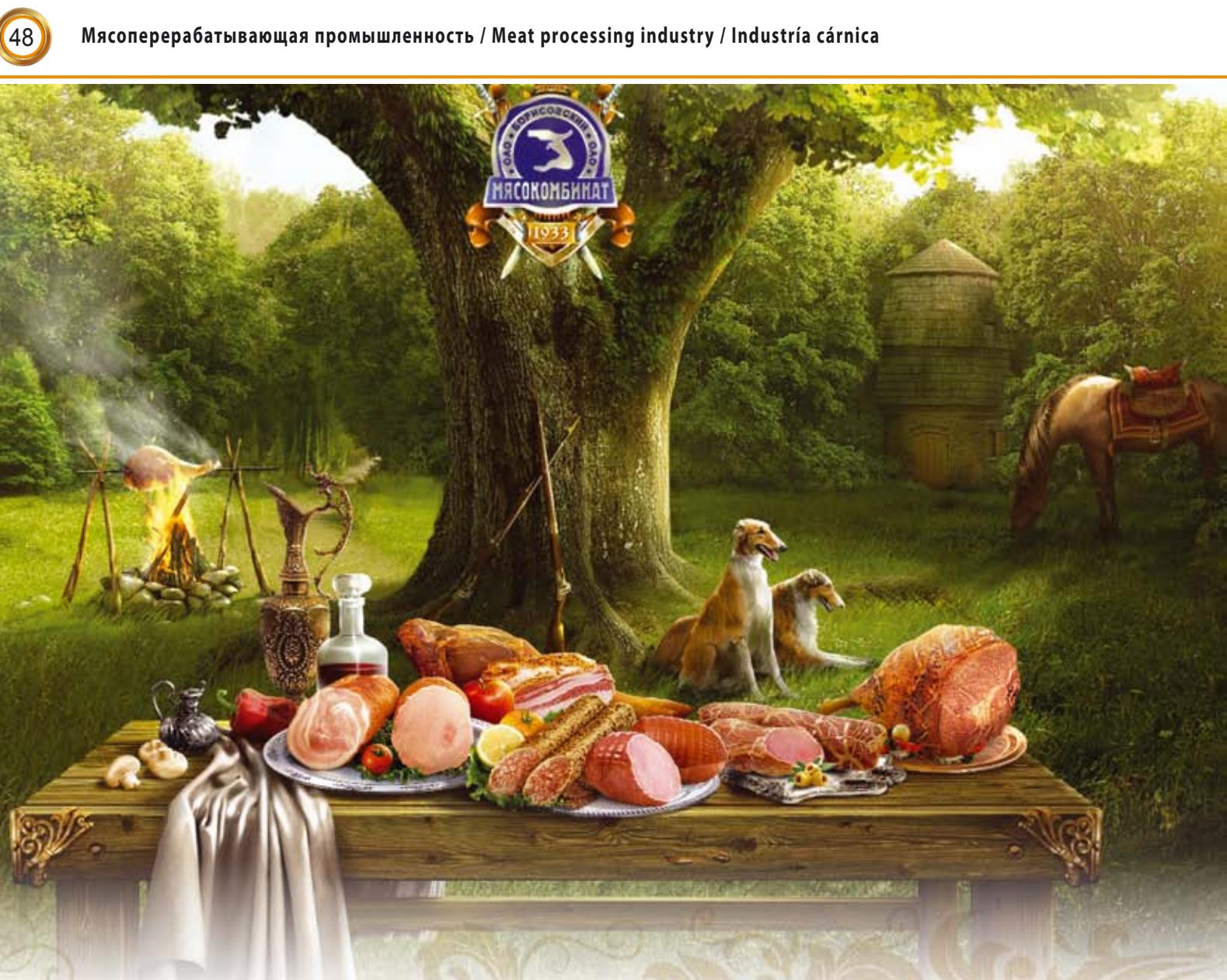
**Tasty, healthy and affordable: the combination of these three qualities is possible!**

**SAA «Slonimskiy Myasokombinat»** es una de las empresas líderes de rama transformadora de carne de la República de Belarús con la especialización en la fabricación de carnes, embutidos, delicias de carne, semiproductos, conservas, conservas para gatos y perros.

Las ventajas de suma importancia de la empresa son: el sabor de los productos a producir que se queda en la memoria, la calidad estable, la mejora constante de las tecnologías junto con la conservación de las recetas tradicionales de embutidos y delicias, así como la propia base de materias primas, la cual por completo abastece la producción por las materias primas bielorrusas ecológicas.

En SAA «Slonimskiy Myasokombinat» funcionan cinco sistemas de gestión registrados en el Registro del Sistema Nacional de la Confirmación de la Conformidad de la República de Belarús.

**¡Gustooso, beneficioso y a precio de bolsillo: la combinación más probable de estas tres calidades ya es una realidad!**



### ОАО «Борисовский мясокомбинат №1» –

это современное производство, оснащённое всем необходимым оборудованием для выпуска качественной продукции достаточно широкого ассортимента. Более 400 наименований изделий: колбасные изделия, продукты из свинины и говядины, полуфабрикаты, пельмени, мясо: говядина, свинина, конина, субпродукты 1 и 2 категории, шкуры, эндокринно-ферментное сырьё, сухое животное сырьё.

Визитной карточкой мясокомбината являются сырокопченые и сыровяленые колбасные изделия. В Республике Беларусь нет аналогичного цеха сырокопченых колбасных изделий с шахтным методом копчения.

С 2006 года функционирует и расширяет свой комплекс услуг охотничьи хозяйства «Королевская охота».

***www.borisovmeat.by***

222518, Минская обл., г. Борисов, ул. Демина, д. 8 Тел. / тел.: +375 (177) 73-32-03  
8 Demina Str., Borisov, Minsk region, 222518 Факс / fax: +375 (177) 73-12-40

e-mail: info@bmpp.by  
УНП 691921136



### Для истинных ценителей

«Ле Шале» – премиальная линейка молочной продукции, гарантирующая изысканный вкус и высокое качество. «Ле Шале» – это натуральное сырьё класса экстра, полезный природный состав, контроль качества на всех этапах производства, безопасная и удобная упаковка. Продукция «Ле Шале» создана в Беларуси по лучшим традициям европейского фермерства с использованием новейших технологий производства, воплощённых на современном оборудовании, и, конечно, с любовью к покупателям.

«Le Chalet» is the line of premium-class dairy products which guarantees their delicate taste and high quality. «Le Chalet» products are produced from extra-class natural raw material having healthy natural composition. Their quality control is maintained during all production cycles. The packaging is safe and convenient. «Le Chalet» products are produced in Belarus in accordance with the best traditions of European farming, with the use of up-to-date production technologies implemented with the help of modern equipment, and also with love to the buyers.

«Le Shalet» es la línea de productos de leche, que garantiza un sabor exquisito y una calidad alta. «Le Chalet» es la materia prima natural de clase extra, el compuesto natural beneficioso, el control de calidad en todas las etapas de la elaboración, el envase seguro y cómodo. Los productos «Le Chalet» fueron desarrollados en Belarús de conformidad con las mejoras prácticas de granjeros con el uso de tecnologías de producción más avanzadas, plasmadas en modernos equipos y, por cierto, con el amor a los compradores.

Республиканское производственно-торговое унитарное предприятие

«Молочный гостинец»

223012, Минская обл., Минский р-н, г.п. Мачулищи, ул. Солнечная, д. 6, комн.12

Republican Production and Trade Unitary Enterprise

«Molochny gostinets»

12 room, 6 Solnechnaya Str, Machulishchy township, Minsk district, Minsk region, 223012 Тел. факс. / tel. fax: +375 (17) 344-67-93

Empresa Unitaria Industrial Comercial Republicana

«Molochny gostinets»

223012, Prov. de Minsk, región de Minsk , asentamiento urbano Machulishchi, c.Solnechnaya, 6, apto.12

Тел. / tel.: + 375 (17) 344-37-93 e-mail: info@molgost.by

УНП 691780951



**Унитарное производственное предприятие  
«Полоцкий молочный комбинат»  
Unitary Production Enterprise  
«Polotsk Dairy Plant»**

Унитарное производственное предприятие Unitary Production Enterprise «Polotsk Dairy Plant» является export-oriented enterprise.

Особое внимание уделяется вопросам качества и безопасности продукции, расширению рынков сбыта, а также освоению новых технологий производства для наиболее полного удовлетворения потребительского спроса. Для обеспечения высокого качества и безопасности выпускаемых продуктов питания производственные площадки сертифицированы в соответствии с высшими мировыми и национальными стандартами: FSSC 22000, STB ISO 22000:2006, HAS23000 (HalalAssuranceSystem).

Основным направлением деятельности предприятия является производство и реализация цельномолочной продукции, сухого молока и масла.

Сегодня продукция комбината выходит на рынок под новой торговой маркой «Сафийка», а также под уже известными брендами «Молочное раздолье» и «Полочанка».

Доля экспорта от общего объема производства составляет более 50%. Предприятие экспортирует продукцию в Россию, Армению, Грузию, Сирию, Казахстан, Киргизскую Республику, Абхазию и в другие страны ближнего зарубежья.

The main activity of the enterprise is the production and sale of whole-milk products, milk powder and butter.

Today the production of the plant emerges in the market under the new brand «Safiyka» as well as under the well-known brands «Molochnoe Razdolie» and «Polochanka».

The share of exports from total production output is more than 50%. The company exports products to Russia, Armenia, Georgia, Syria, Kazakhstan, Kyrgyz Republic, Abkhazia and other neighboring countries.

**www.polotskmilk.by**

211400, г. Полоцк, ул. Фрунзе, д. 35 / 35 Frunze Str., Polotsk, Vitebsk region, 211400

Тел.факс / tel.fax: +375(214)42-24-06, 48-11-20

E-mail: polotskmilk@mail.ru



УНП 391617058



**Наш девиз : «Всегда только лучшее!»**

ОАО «Кобринский маслодельно-сыродельный завод» — одно из ведущих предприятий молочной отрасли Беларуси, выпускающее натуральную качественную и безопасную продукцию. Одни из первых в республике освоили производство твердых сыров длительного срока созревания.

Ассортимент продукции включает также полутвердые сыры российской и голландской групп, мелкофасонные сыры, плавленые и мягкие сыры, масло сливочное, цельно- и кисломолочная продукция, мороженое, майонез, горчица, сухая сыворотка.

**80 лет — в ногу со временем, сохраняя традиции**



**Nuestro lema es «Siempre lo mejor»**

SAA «Fábrica de Mantequilla y Quesos de Kobrin» una de las empresas líder de la industria láctea de Belarús, productora de los productos naturales de calidad y seguros.

Una de las primeras en la república en la asimilación de la producción de los quesos semiduros de los grupos ruso y holandés, de los quesos empaquetados, fundidos y blandos, de la mantequilla, de los productos lácteos enteros, lácticos, helados, mayonesas, mostazas, suero en polvo.

**80 años — estando al corriente y conservando las tradiciones**



**www.kobrincheese.com**

225304, Брестская обл., г. Кобрин, ул. Советская, д. 128  
128 Sovietskaya Str., Kobrin, Brest region, 225304  
225304 Prov. de Brest, Ciudad de Kobrin, calle Sovetskaya 128

Тел./т.: +375 (1642) 2-23-21, 4-16-91  
E-mail: kbrmsz@gmail.com

УНП 200093343





**Сморгонские молочные продукты  
филиал ОАО «Лидский молочно-  
консервный комбинат»**

**Smorgon Milk Products  
a branch of OJSC «Lida Milk Plant»**

Основными видами деятельности филиала «Сморгонские молочные продукты» является переработка молочного сырья и дальнейшее производство молочных продуктов, а также торгово-закупочная деятельность, розничная (фирменная) торговля и т.д.

Завод специализируется на выпуске экспортно ориентированной продукции: творога, масла сливочного и сухих молочных продуктов, кроме того, вырабатывается большое количество наименований цельномолочной продукции и мороженого.

The main activities of «Smorgon Milk Products» are the processing of milk raw materials and the further production of milk products, as well as trade and procurement activities, retail (branded) trade, etc.

The plant specializes in the manufacture of export-oriented products: cottage cheese, butter and dry milk products, in addition, a large number of names of whole milk products and ice cream is made.

[www.smorgonmilk.by](http://www.smorgonmilk.by)

231300, г. Лида, ул. Энгельса, д. 116  
116 Engels Str., Lida, 231300

Тел. / tel: +375 (1592) 3-78-08, 3-38-07  
e-mail: milk2005@tut.by

УНН 500837856



**«Ошмянский сыропечебный завод»  
филиал ОАО «Лидский молочно-консервный комбинат»  
«Oshmyany cheese-making plant» branch of OJSC «Lida Milk plant»**

«Ошмянский сыропечебный завод» филиал ОАО «Лидский молочно-консервный комбинат» относится к числу старейших промышленных предприятий города. Завод полностью соответствует мировым стандартам, а по своей технической и технологической оснащенности является одним из лучших в стране.

«Oshmyany cheese-making plant» branch of OJSC «Lida milk plant» is among the oldest industrial enterprises of a city.

The plant fully complies with international standards, and its technical and technological equipment is one of the best in the country.

[www.syr-ray.by](http://www.syr-ray.by)

231103, Гродненская обл., г. Ошмяны, ул. Пушкина, д. 4  
4 Pushkin Str., Oshmiani, Grodno region, 231103

Тел. факс / tel.fax: +375 1593 4-43-22  
e-mail: osh\_syrzavod@mail.ru

УНП 500837843



**Более 75 лет на рынке**

Предприятие под брендом «Новогрудские Дары» производит более 50 наименований продукции из натурального высококачественного экологически чистого сырья – это сыр твердый, полутвердый, мягкий и рассольный, масло коровье, цельномолочная продукция, сухое обезжиренное молоко, сыворотка молочная сухая, заменитель цельного молока, заменитель сухого молока, казеин технический кислотный.

Качество продукции соответствует техническим нормативным правовым актам на молочную продукцию. Вся продукция компании декларирована.

**More than 75 years on the market**

Enterprise under the brand «Novogrudskie Dary» produces more than 50 types of products are made of naturalhigh-quality environmentally friendly raw materials – they are hard cheese, semi-hard, soft, pickled cheeses, butter, full-cream milk products, dried milk thrusting, full-cream milk replacer, dried milk replacer, technical acid casein.

The product quality meets all technical normative legal acts for dairy products. All the products are declared.



«Новогрудские Дары» филиал  
ОАО «Лидский молочно-консервный  
комбинат»

231400, Гродненская область,  
г. Новогрудок, ул. 1 Мая, д. 59

«Novogrudskie Dary» branch of  
OJSC «Lida Milk Plant»  
59, 1 Maya Str., Novogrudok,  
Grodno region, 231400

Тел. / tel: +375 (1597) 6-10-61  
Тел. факс / tel. fax: +375 (1597) 6-10-05  
Тел. факс / tel. fax: +375 (1597) 6-10-11  
E-mail: novogrudok\_mdk@mail.ru

[www.novdar.by](http://www.novdar.by)



## ОАО «Рогозницкий крахмальный завод» OJSC «Rogoznitsa starch factory»

ОАО «Рогозницкий крахмальный завод» предлагает только высококачественную продукцию – крахмал картофельный сортов экстра и высшего.

По показателям качества и безопасности крахмал картофельный соответствует требованиям ГОСТ 7699-78 (Республиканских допустимых уровней содержания радионуклидов цезия-137 и стронция-90 в пищевых продуктах и питьевой воде (РДУ-99) ГН-10-117-99, Технического регламента Таможенного союза ТР ТС 021/2011 «О безопасности пищевой продукции»).

Идет освоение производства физически модифицированных экструзионных крахмалов, предназначенных для реализации и использования в нефтяной отрасли для стабилизации буровых растворов в качестве реагента для бурения при строительстве скважин, в картонно-бумажной и других отраслях промышленности для технических целей, а также для использования в пищевой промышленности.

### Традиции – вековые, технологии – современные

Rogoznitsky Starch Factory Joint Stock Company offers only high-quality products – potato starch of extra and higher grades.

In respect to quality and safety factors the potato starch complies with the state standard GOST 7699-78, the country's standards governing permissible levels of content of radionuclides caesium-137 and strontium-90 in food and drinking water (RDU-99) GN-10-117-99, as well as with the Technical Regulations of the Customs Union TP TC 021/2011 «On the Safety of Food Products».

Currently the Factory is in the process of mastering the production of physically converted extrusion starches to be used in the oil industry for stabilizing drill fluids as a reagent when drilling and building wells, in board-and-paper branch and in other branches for technical purposes, as well as for using in the food industry.

### Our traditions are century-old, technologies are state of the art

[www.rkz-krahmal.by](http://www.rkz-krahmal.by)

231593, Гродненская обл., Мостовский р-н, д. Ляда  
Lyada village, Mosty District, Grodno Region, 231593

Тел. факс / tel. fax: +375 (1515) 4-60-52  
Специалист по сбыту/Sales expert/ Especialista de ventas  
+375 (1515) 6-16-73  
e-mail: rzavod@tut.by

УНП 500196148



Готовые продукты! Только разогреть!

Finished products! Heat up only!

Тел. / Tel.: +375 (1597) 6-03-16

e-mail: provit@tut.by

231400, Гродненская обл.,  
г. Новогрудок, ул. Мицкевича, д. 57 А  
57-А, Adam Mickiewicz Str.,  
Novogrudok, Grodno region, 231400

[www.provit.by](http://www.provit.by)

УНП 590922274 ООО «ПровитБел» LLC «ProvItBel»



## ОАО «Ляховичский консервный завод» OJSC «Lyakhovichsky canning factory» SAA «Fábrica de conservas de Liakhovichi»

Предприятие предлагает широкий ассортимент продукции: более 120 наименований плодовоовощных, фруктовых консервов и соков, которые реализуются как на территории Республики Беларусь, так и за ее пределами. Использование натурального и качественного сырья, выращенного на белорусских полях, обеспечивает производство продукции стабильного качества по доступным ценам в широком ассортименте.

The company offers a wide range of products: more than 120 kinds of fruits and vegetables, canned fruits and juices, which are sold both in the territory of the Republic of Belarus and abroad. The use of natural and high-quality raw materials grown on the Belarusian fields ensures the production of products of stable quality at affordable prices in a wide range.

La compañía ofrece una amplia gama de productos: más de 120 tipos de frutas y verduras, frutas y jugos enlatados, que se venden tanto en el territorio de la República de Belarús como en el extranjero. El uso de materias primas naturales y de alta calidad cultivadas en los campos bielorrusos garantiza la producción de productos de calidad estable a precios asequibles en una amplia gama.

[www.lkz.brest.by](http://www.lkz.brest.by)

Тел.факс / tel.fax: +375 (1633) 2-13-72, 2-26-02  
e-mail: lkz\_oao@tut.by

224142, Брестская обл., г. Ляховичи, ул. Десюкевича, д. 8  
8 Desyukevitch Str., Lyakhovich, Brest region 224142  
224142 Brest region, Liakhovichi, Desyukevich 8

УНП 200227306



[www.abcfood.net](http://www.abcfood.net)

Соки и  
нектары,  
майонез,  
кетчуп,  
хрен и  
горчица,  
консервация  
и напитки



Juices and  
juice drinks,  
mayonnaise,  
ketchup,  
horseradish  
and mustard,  
preserved  
food and  
drinks



ОДО «Фирма ABC», 230026, г. Гродно, ул. Победы, д. 27 Тел. / tel.: +375 (152) 31-15-04  
ALC «Firm ABC», 27 Pobedy Str., Grodno, 230026

e-mail: info@abcfood.net

УНП 500365545



ИЧУПП «АВИ» В. Житкаускаса

FPUPTE «AVI» of V. Jitkauskas

**Кто мы:** лидеры по переработке быстрозамороженных дикорастущих ягод и свежих, замороженных, солёных дикорастущих грибов в Беларусь.

**Что мы делаем:** производим быстрозамороженные ягоды для мороженого, хлебобулочных изделий, йогуртов, джемов, смуз и других продуктов. Производим свежие лисички для магазинов и ресторанов, замороженные и солёные лисички для дальнейшей переработки.

**Как мы это делаем:** безопасность и качество продукта всегда являются для нас приоритетом. Мы сертифицированы по FSSC 22000, ISO 9001 и Organic.

**Who we are:** Leader in the processing of the highest quality IQF Wild Berries and fresh, frozen, brine Wild Mushrooms in Belarus.

**What we do:** Produce IQF berries for the purpose of ice cream, bakery, yoghurt fillings, jams, smoothies and other ingredients. Produce fresh chanterelle for markets and restaurants, frozen and brine chanterelle for further processing.

**How we do:** Safety and Quality of the product is always the priority for us. We are certified FSSC 22000, ISO 9001 and Organic.

64-A Kirovo Str., Starye Dorogy city, Minsk region, 222932

222932, Минская обл., г. Старые Дороги, ул. Кирова, д. 64-А

Тел./тел.: +375 (1792) 5-82-39

+375 (29) 693-17-32

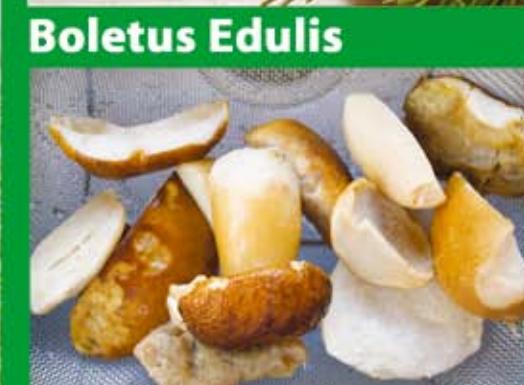
e-mail: info@avi-fruits.com

УНП 600544080

[www.avi-fruits.com](http://www.avi-fruits.com)



Blueberries  
Lingonberries  
Cranberries  
Red Currants



## Woodworking industry. Construction. Cargoforwarding

- Woodworking.Timber and saw-timber
- House-building. Furniture. Doors
- Cardboard. Corrugated cardboard. Paper
- Capital construction
- Construction works and waste treatment
- Railroad transportation



## Деревообрабатывающая промышленность. Строительство. Грузоперевозки

- Деревообработка. Древесина и пиломатериалы
- Домостроение. Мебель. Двери
- Картон. Гофрокартон. Бумага
- Капитальное строительство
- Строительные работы и переработка отходов
- Железнодорожные перевозки



## Industria elaboradora de la madera. Construcción. Transporte de cargas

- Elaboración de la madera. Madera industrial y madera serrada
- Construcción de casas. Muebles. Puertas
- Cartón. Cartón corrugado. Papel
- Obras básicas
- Trabajos de construcción y tratamiento de residuos
- Transportación ferroviaria



Белюкс ЛТД, ООО	61
Бумажная фабрика «Спартак», ОАО	14
Гомельдрев, ОАО	60
Дорстроймонтажтрест, ОАО	65
Исправительное учреждение №5, ГП	59
Мапид, ОАО	64
Минский Мебельный Центр, СП ООО	62
Минское отделение Белорусской железной дороги, УП	66-67
Могилевское отделение Белорусской железной дороги, РУП	68
Полиграфкомбинат им. Я.Коласа, ОАО	62
Стародорожский опытный лесхоз, ГОЛХУ	57
Столбцовский опытный лесхоз, ГОЛХУ	58



 **belux®**



ОАО "ПОЛИГРАФКОМБИНАТ ИМ. Я.КОЛАСА"



исправительное учреждение №5



Герой труда



СТРОИТЕЛЬНОЕ ПРЕДПРИЯТИЕ



DF No.5, SE	59
Dorstroymontazhtrest, OJSC	65
Gomeldrev, OJSC	60
Mapid, OJSC	64
Mapid, OJSC	64
Minsk Department of the Belarusian Railway, UE	66-67
Minsk Furniture Centre, JV LLC	62
Mogilev Department of the Belarusian Railway, RUE	68
Paper Mill «Spartak», OJSC	63
Polygraphic Complex «Spartak», SAA	63
n.a. J.Kolas, OJSC	14
Starye Dorogi Experimental Forestry, SEFI	57
Stolbtsy Experimental Forestry, SEFI	58
Belarus, EU	66-67
Secciyen de Mogilev de los Ferrocarriles de Belarus	68
Secciyen de Minsk de los Ferrocarriles de Belarus, ERU	68



## ГОЛХУ «Стародорожский опытный лесхоз»

## SEFI «Starye Dorogi Experimental Forestry»

Государственное опытное лесохозяйственное учреждение «Стародорожский опытный лесхоз» Министерства лесного хозяйства Республики Беларусь образован в 1936 году.

### Реализуем:

- Пиломатериалы обрезные и необрезные из хвойных пород атмосферной и камерной сушки;
- Лесоматериалы круглые;
- Мёд пчелиный;
- Сок березовый;
- Саженцы декоративных пород.

### Для отдыха за городом:

- Дом охотника;
  - Любительский лов рыбы;
  - Интереснейшие места зоны отдыха.
- Основная задача лесхоза – охрана лесов от пожаров, защита от болезней, уход за лесом и восстановление лесов после сплошных вырубок.

Приглашаем всех к совместной работе!

State Experimental Forestry Institution «Starye Dorogi Experimental Forestry» of the Ministry of Forestry of the Republic of Belarus was founded in 1936.

### We sell:

- Coniferous sawn and unedged timber of air and kiln drying;
- Round timber;
- Bee honey;
- Birch sap;
- Saplings of ornamental arts.

### For Recreation outside the town:

- Hunters house;
- Amateur fishing;
- Interesting places for recreation.

The main task of our Forestry is the protection of forests from fires, the protection from diseases, care of forests and reforestation after clear cutting.

We invite everyone to work together!

**www.stdorles.by**





## «СТОЛБЦОВСКИЙ ОПЫТНЫЙ ЛЕСХОЗ»

Государственное опытное лесохозяйственное учреждение

«Столбцовский опытный лесхоз» производит и реализует пиломатериалы, оцилинрованные и окоренные изделия, неокоренный кол, топливные гранулы, балансовую древесину, технологическое сырье, пиловочник хвойных и лиственных пород, дрова колотые и в круглом виде.

Лесхоз осуществляет побочное пользование лесом, а именно: заготовка берёзового сока, дикорастущих плодов и ягод, мёда, выращивается посадочный материал декоративных кустарниковых пород для озеленения и благоустройства территорий. Также в лесхозе организован охотничий туризм.

## «STOLBTSY EXPERIMENTAL FORESTRY»

State experimental forestry institution

«Stolbtsy Experimental Forestry» produces and sells sawn lumber, roundup and peeled products, unpeeled tholes, fuel pellet, pulp wood, process feedstock, sawlog of coniferous and deciduous breeds, splitted firewood and roundlooking firewood.

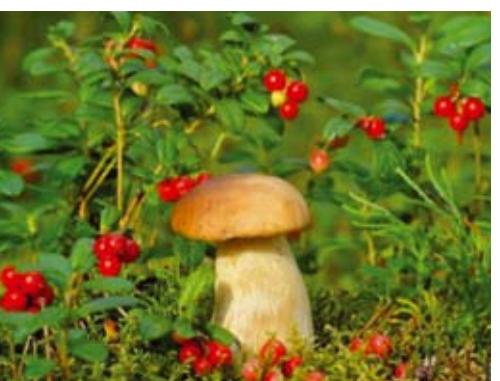
The forestry carries out secondary use of forest, including: storing birch juice, wild fruits and vegetables, honey, planting stock of fancy breed shrubby are grown to improve the landscape and beautify territories. Hunting tourism is also possible in the forestry.

## «DISTRITO FORESTAL EXPERIMENTAL DE STOLBTSY»

Institución Estatal Experimental de la Economía Forestal

«Distrito forestal experimental de Stolbtsy» fabrica y vende maderas de construcción, artículos cilindrados y descortezados, palos sin descortear, gránulas de combustible, madera de balance, materia prima tecnológica, serrín de las razas conífero y foliáceo, la leña partida y chuecas.

El distrito forestal realiza otras actividades relacionadas con el bosque a saber: acopios del zumo de abedul, de frutos y bayas silvestres, de la miel, se cultiva material para plantar especies decorativas arbustos para crear zonas verdes y hacer territorios confortables. También en el distrito forestal está organizado el turismo de caza.



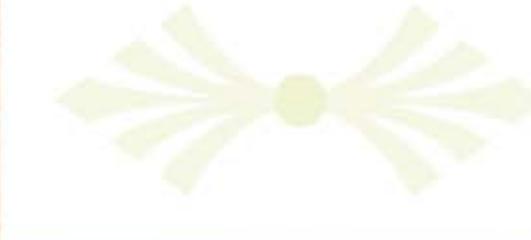
[www.stolbzyles.by](http://www.stolbzyles.by)



Государственное предприятие  
**«Исправительное учреждение №5»**  
ДИН МВД Республики Беларусь

Лучшее решение для Вашего дома и офиса

State Enterprise «**Detention Facility No. 5**»  
of the Department for the Execution of  
Sentences of the Ministry for Internal Affairs of  
the Republic of Belarus



### Натуральные материалы, высокое качество и большой выбор моделей

- производство и реализация корпусной, мягкой мебели, мебели из массива (комоды, тумбы, стеллажи, стулья, табуреты, кровати, столы, шкафы и др.)
- деревообработка и швейное производство
- изготовление окон и дверей ПВХ
- production and sale of case furniture, soft furniture and solid wood furniture (dressers, drawer units, racks, chairs, stools, beds, tables, cabinets, etc.)
- woodworking and clothing manufacture
- manufacturing of PVC windows and doors

**Natural materials, high quality and wide choice of models**

**www.rypp5.by**

**Гомельдрев**  
Вдохновение + технологии



Пиломатериалы  
Lumber  
Maderas de construcción



Погонажные изделия  
Mouldings  
Artículos lineales



Фанера  
Plywood  
Madera terciada



Плиты МДФ  
Medium density fiberboards  
Tablero DM



Корпусная мебель  
Cabinet furniture  
Muebles



Паркетная продукция  
Parquet  
Productos de parqué



Ламинированные  
напольные покрытия  
Laminate flooring / Tarima flotante



Каркасное домостроение  
Stick-frame house-building  
Construcción de casas de armazón

ОАО «Гомельдрев» / «Gomeldrev» JSC / SAA «Gomeldrev»  
246042, г. Гомель, ул. Достоевского, д. 3      3 Dostoevskogo Str., Gomel, 246042      246042, Gomel, c. Dostoievskogo, 3  
Тел. / тел.: +375 (232) 25-73-21, 25-73-23, 25-74-06      Факс / fax: +375 (232) 25-73-24  
e-mail: info.gomeldrev@wood.by, www.gomeldrev.by  
УНП 400021353

**belux**®



**«Белюкс ЛТД»** - старейшее в Беларусь предприятие, занимающееся выпуском мебели для ванных комнат. За нашими плечами – годы опыта и радостных лиц клиентов. Наша мебель впитала в себя лучшие качества от итальянских, испанских и русских мастеров.

**Мебель для ванной комнаты «Белюкс» – белорусское качество и испанский шик.**

**«Belux LTD»** is the oldest company in Belarus engaged in the production of bathroom furniture. We have years of experience and happy faces of our clients behind us. Our furniture has absorbed the best qualities from Italian, Spanish and Russian masters..

**Bathroom furniture Belux combines Belarusian quality and Spanish chic**

**«Belux LTD»** es la empresa más experimentada en Belarús en la fabricación de los muebles para baños. Nos respaldan muchos años de experiencia y muchas caras felices de los clientes felices. Nuestros muebles impregnaron las mejores calidades de los maestros italianos, españoles y rusos.

**Los muebles para baños Belux es la calidad belarusa y la ostentación española.**



**www.belux.by**

ООО СП «БЕЛЮКС ЛТД»  
222160, Минская обл.,  
г. Жодино, ул. Кузнецкая, д. 30.

LLC «Belux LTD»  
30 Kuznechnaya, Zhodino,  
Minsk region, 222160

SOO «Belux LTD»  
222160, Prov. de Minsk,  
Zhodino, c. Kuznechnaya, 30

e-mail: export\_1@belux.by  
Тел.факс / tel.fax:  
+375 (17) 555-36-85,  
+375 (1775) 2-19-07



БЕЛОРУССКО-ГЕРМАНСКОЕ ПРОИЗВОДСТВЕННОЕ СОВМЕСТНОЕ  
ПРЕДПРИЯТИЕ «МИНСКИЙ МЕБЕЛЬНЫЙ ЦЕНТР» ООО



#### BELARUSIAN-GERMAN PRODUCTION JOINT VENTURE MINSK FURNITURE CENTER

JV Minsk Furniture Centre (MFC) LLC is specialized in manufacture of furniture made of solid pine wood.

Our team of professionals uses modern equipment, natural environmentally, safe materials. It has made it possible to supply products for over 30 years to markets of various countries such as Germany, Austria, Russia, France.

Competitiveness of our enterprise are ensured owing to:

- capability of compliance with the strictest customer's demands;
- constantly renewed production assortment;
- reasonable transport logistics (95% of the manufactured furniture are supplied in the disassembled form);
- well-established production of fuel wood pellets and bricks (Pini Key).

**By purchasing the products of the JV MFC LLC you provide warmth, coziness and comfort to your home!**

**www.spmmz.com**

222310 Минская обл., г. Молодечно, ул. В. Гастинец, д. 31а  
31а, V.Gastinets Str., Molodechno, Minsk region, 222310  
222310 Region de Minsk, Molodechno, V. Gastinets, 31a

Покупая продукцию  
СП ММЦ ООО Вы обеспечиваете  
уют и комфорт  
Вашего дома!

СП «Минский Мебельный Центр» ООО (ММЦ) специализируется на производстве мебели из массива сосны.

Наша команда профессионалов использует современное оборудование, натуральные, экологически чистые материалы. Это позволяет более 30 лет поставлять продукцию на рынки разных стран, таких как Германия, Австрия, Россия, Франция.

Конкурентоспособность нашего предприятия обеспечивается:

- возможностью соответствовать самым высоким требованиям заказчика;
- постоянно обновляемым ассортиментом продукции;
- разумной транспортной логистикой (95% производимой мебели поставляется в разобранном виде);
- наложенным производством древесных топливных гранул (пеллет) и брикетов (Pini Key).

#### EMPRESA DE PRODUCCIÓN BELARUSO-ALEMANA MIXTA «CENTRO DE MUEBLES DE MINSK» SRL

EM el Centro de Muebles de Minsk (CMM) SRL se especializa en la fabricación de muebles de pino macizo.

Nuestro equipo de profesionales usa el equipamiento moderno y los materiales naturales, amigables con el medio ambiente. En más de 30 años esto nos posibilita proporcionar los productos a los mercados de diferentes países, tales como Alemania, Austria, Rusia, Francia.

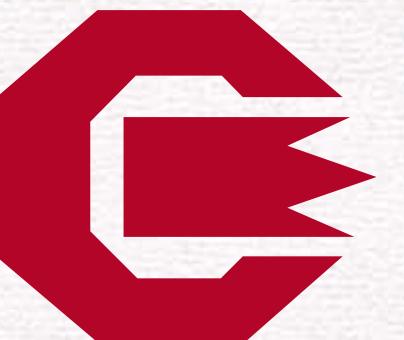
La capacidad competitiva de nuestra empresa está asegurada por:

- la posibilidad de corresponder a los requerimientos más altos del cliente;
- el surtido de productos de renovación constante;
- la razonable logística de transporte (95% de los muebles fabricados se entregan desmontados);
- la fabricación ordenada de granulas amaderadas para el combustible natural (pallets) y briquetas (Pini Key).

**¡Comprando los productos de CMM Usted asegura  
la comodidad y el confort de Su casa!**

Тел. факс / tel.fax: +375 (176) 54-02-25  
e-mail: mmz@tut.by

УНП 600003222



**www.bfs.by**

#### ОАО «Бумажная фабрика «Спартак» –

современное предприятие, использующее новейшие технологии и оборудование ведущих европейских производителей для изготовления бумаги, гофрокартона и изделий из них (свыше 20 наименований продукции).

Выпускаемая продукция:

- бумага (бумага для гофрирования, бумага-основа для производства туалетной бумаги, полотенец и салфеток бумажных);
- изделия из бумаги, картона (бумага туалетная, салфетки бумажные, полотенца бумажные и полотенца ZZ-сложения);
- гофрокартон трёх- и пятислойный;
- ящики из гофрокартона с возможностью нанесения трёхцветной флексографии;
- гильзы картонно-бумажные спирально-навивные.

Продукция соответствует требованиям СТБ ISO 9001-2009.

Экспорт производится в страны ближнего и дальнего зарубежья, а также в Евросоюз.

213004, Могилевская область, г. Шклов, ул. Фабричная, д. 26  
26 Fabrichnaya Str, Shklov, Mogilev region, 213004  
213004, Prov. de Mogilev, Shklov, c. Fabrichnaya, 26

#### OJSC «Paper Mill «Spartak»

«Spartak» is a modern company using the latest technologies and equipment of leading European manufacturers for manufacturing of paper, corrugated cardboard and products made from them.

At present OJSC «Paper Mill «Spartak» produces over 20 products. The company specializes in the production of the following main products:

- paper (corrugating paper, base paper for the production of toilet paper, paper towels and napkins);
- products from paper, cardboard (toilet paper, paper napkins, paper towels and ZZ-folded towels);
- three- and five-layered corrugated cardboard;
- corrugated cardboard boxes with the possibility of three-color flexographic printing;
- spiral-wound paper and cardboard tubes.

The products meet the requirements of STB ISO 9001-2009.

The products are exported to the near and far-abroad countries, as well as to the EU countries.



#### SAA «Fábrica de Papel «Spartak»

«Spartak» es una empresa moderna, la cual usa los más modernos equipos y tecnologías de los fabricantes líder europeos para la fabricación del papel, del cartón corrugado y de artículos de referencia (más de 20 denominaciones de productos).

Productos producidos:

- papel (papel para corregar, papel-base para la fabricación del papel higiénico, toallas y servilletas de papel);
- productos de papel, cartón (papel higiénico, servilletas de papel, toallas de papel y toallas con doblado ZZ);
- cartón corrugado de tres y cinco láminas;
- cajas de cartón corrugado con la posibilidad de aplicar la impresión flexo a tricolor;
- cartuchos de papel y cartón enrollado en espiral.

Los productos cumplen los requisitos de la norma STB ISO 9001-2009.

Las exportaciones se realizan a los países de la CEI u otros países extranjeros, así como de la Unión Europea.

УНП 700032355

## OJSC «MAPID»

OJSC «MAPID» is a leading construction enterprise in Minsk and the Republic of Belarus. The company has been working successfully in the housing market since 1961.

OJSC «MAPID» is specialized in the design and construction of ready large-panel objects:

- high-rise residential buildings;
- hotels;
- business centres;
- law-rise houses;
- cottages;
- infrastructure objects.

Project management provides design of objects.

During the construction of the facilities «MAPID» carries out its own full range of activities from earthworks to a full range of finishing works, plumbing and electrical works; from laying lines and networks to improvement of the adjacent territory.



## SAA «MAPID»

SAA «MAPID» es la empresa líder en la rama de construcción de la ciudad Minsk y de la República Belarús. En el mercado de construcción de vivienda la Empresa trabaja exitosamente desde el año 1961.

SAA «MAPID» se especializa en la planificación y construcción de los objetos «llave en mano» en la ejecución de paneles grandes:

- casas de vivienda de muchos pisos;
- hoteles;
- centros de negocios;
- casas de vivienda de altura baja;
- chalets;
- objetos de infraestructura.

La planificación de los objetos realiza la gerencia de planificación propia.

A la construcción de los objetos SAA «MAPID» realiza con sus propias fuerzas el complejo completo de trabajos: del movimiento de tierras hasta el complejo completo de trabajos de acabado final, de técnica sanitaria y montaje eléctrico; de construcción de redes y suministros hasta las mejoras de los territorios vecinos.



REMEMBER THE PAST  
BUILD THE FUTURE



## ОАО «МАПИД»

ОАО «МАПИД» является ведущим предприятием строительной отрасли г. Минска и Республики Беларусь. На рынке строительства жилья предприятие успешно работает с 1961 года.

ОАО «МАПИД» специализируется на проектировании и возведении в крупнопанельном исполнении объектов под ключ:

- многоэтажных жилых домов;
- гостиниц;
- бизнес-центров;
- малоэтажных домов;
- коттеджей;
- объектов инфраструктуры.

Проектирование объектов осуществляется собственное проектное управление.

При строительстве объектов ОАО «МАПИД» выполняет собственными силами полный комплекс работ: от земляных до полного комплекса чистовых отделочных, сантехнических и электромонтажных работ, от прокладки сетей и коммуникаций до благоустройства прилегающей территории.

[www.mapid.by](http://www.mapid.by)



## ОАО «Дорстроймонтажтрест»

OJSC «Dorstroymontazhtrest»

SAA «Dorstroymontazhtrest»



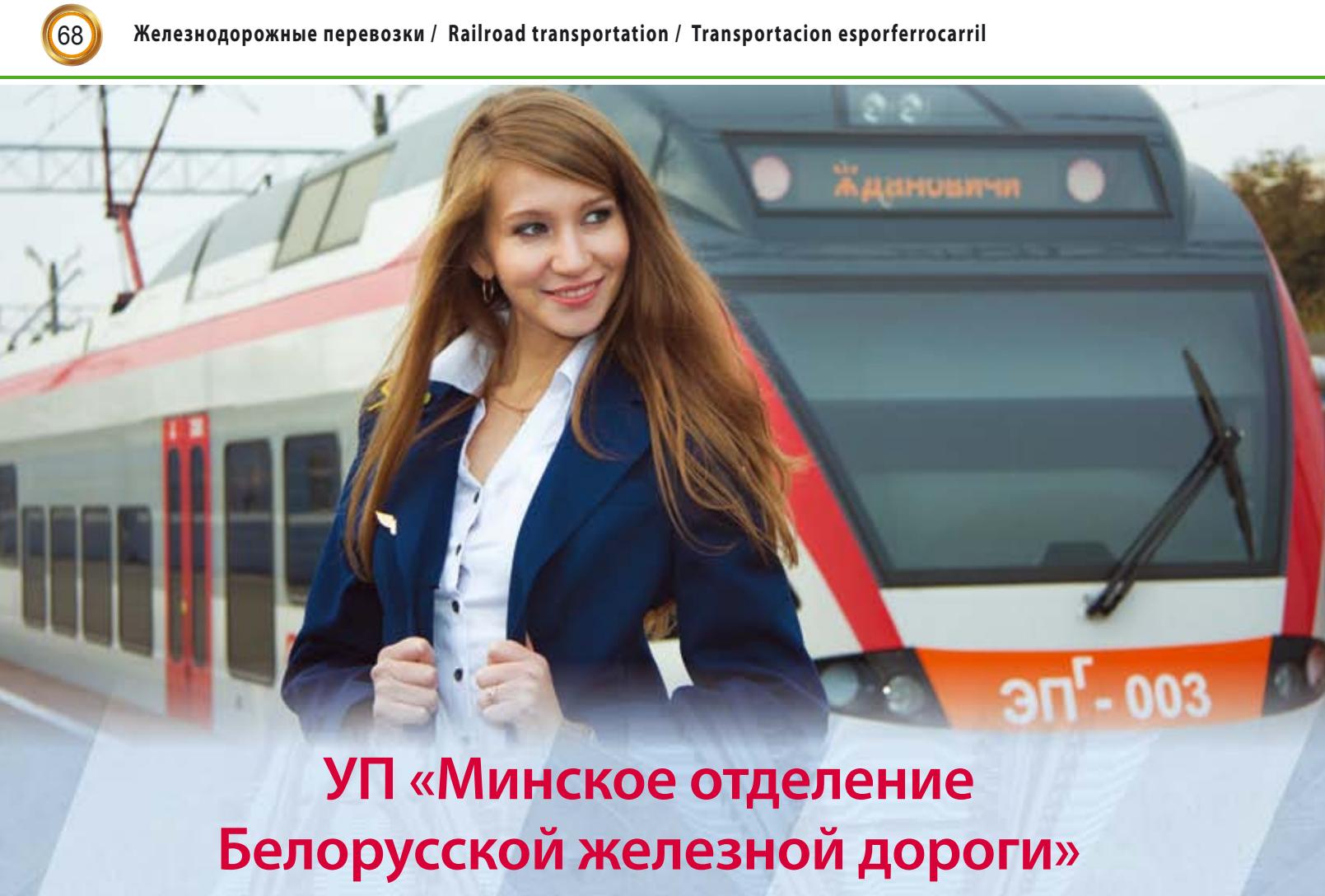
**dsmt.by**



Предприятие осуществляет работы и услуги по строительству, техническому перевооружению, реконструкции, модернизации и капитальному ремонту на объектах железнодорожного транспорта, объектах иных предприятий и организаций независимо от формы собственности, производит сбор, переработку и продажу деловых отходов производства, оказывает услуги населению.

The Company carries out works and provides services on construction, technical re-equipment, reconstruction, modernization and capital repairs at railway transport facilities, facilities of other enterprises and organizations, regardless of ownership forms, collects, processes and sells business waste, provides services to the population.

La empresa realiza los trabajos y servicios en construcción, el reequipamiento técnico, la reconstrucción, la modernización y las reparaciones generales en los objetos del transporte ferroviario, en los objetos de otras empresas u organizaciones independientemente de la forma de propiedad, realiza la recogida, la transformación y la venta de los residuos industriales, presta servicios a la población.



## УП «Минское отделение Белорусской железной дороги»



[minsk.rw.by](http://minsk.rw.by)



Минское отделение Белорусской железной дороги находится на пересечении основных транспортных потоков, идущих из России в страны Балтии и Западной Европы, поэтому на его долю приходится большая часть как пассажирских, так и грузовых перевозок.

Основные направления деятельности: перевозка грузов, пассажиров, багажа и грузобагажа железнодорожным транспортом общего пользования.

В зоне обслуживания Минского отделения железной дороги расположены такие крупные предприятия, как ОАО «МАЗ» — управляющая компания холдинга «БЕЛАВТОМАЗ», ОАО «Минский тракторный завод», ЗАО «Атлант», ОАО «Керамин», ОАО «БЕЛАЗ» — управляющая компания холдинга «БЕЛАЗ - ХОЛДИНГ», ОАО «АМКОДОР» — управляющая компания холдинга, ОАО «Завод строительных материалов» и другие.

Минское отделение железной дороги выполняет примерно треть всех грузовых перевозок Белорусской железной дороги. Более половины из них — транзитные: нефть, черные металлы, лесоматериалы, удобрения, уголь, строительные материалы и т. д.

## UE «Minsk department of the Belarusian Railways»

Minsk department of the Belarusian Railways is situated at the intersection of main traffic flows coming from Russia into Baltic and Western European countries; therefore the most part of both passenger and cargo freight is fallen to its share.

Main activity areas are: cargo freight, passenger freight, baggage and cargo baggage freight by common railroad transport.

Largest enterprises, such as JSC «MAZ» — «Belavtomaz» Holding Managing Company, JSC «Minsk Tractor Works», CJSC «Atlant», JSC «Keramin», JSC «BELAZ» — «BELAZ-HOLDING» Holding Managing Company, JSC «AMKODOR» - Holding Managing Company, JSC «Building Materials Plant» and others, are situated in the service area of Minsk Branch of Belarusian Railway.

One third of all cargo freights of Belarusian Railway are carried out by Minsk Branch of Belarusian Railway. More than a half of cargo freights, including petroleum oil, ferrous metals, wood products, fertilizers, coal, construction materials, etc., are carried out in transit.



220030, г. Минск, ул. Свердлова, д. 28,  
28 Sverdlova Str., Minsk, 220030

Тел. / tel.: +375 (17) 225-33-12 Факс / fax: +375 (17) 225-01-46

E-mail: nod1@rwminsk.by



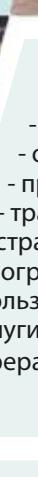
РУП «МОГИЛЕВСКОЕ ОТДЕЛЕНИЕ  
БЕЛОРУССКОЙ ЖЕЛЕЗНОЙ ДОРОГИ»  
RUE «MOGILEV DEPARTMENT  
OF THE BELARUSIAN RAILWAY»  
共和国单一制企业  
«白俄罗斯铁路莫吉廖夫分公司»



**ГРУЗОПЕРЕВОЗКИ.  
ЭКСПЕДИРОВАНИЕ ГРУЗОВ**

**CARGO FORWARDING**

物流. 物资发运



#### **ИНДИВИДУАЛЬНЫЙ ПОДХОД К КАЖДОМУ КЛИЕНТУ ОПТИМАЛЬНОЕ РЕШЕНИЕ ПОСТАВЛЕННЫХ ЗАДАЧ**

- консультирование, организация и оформление перевозки грузов;
- организация контейнерных перевозок;
- предоставление всех типов вагонов и контейнеров;
- транспортно-экспедиционные услуги при перевозке грузов по территории стран СНГ, Балтии и КНР, при этом используются различные виды транспорта;
- погрузочно-разгрузочные работы на предприятиях, местах общего и необщего пользования;
- услуги автотранспорта и спецтехники;
- переработка крупнотоннажных контейнеров.

#### **ЖЕЛЕЗНАЯ ДОРОГА – ДВИЖЕНИЕ ВАШЕГО БИЗНЕСА**

#### **INDIVIDUAL APPROACH TO EVERY CUSTOMER OPTIMAL SOLUTION OF THE SET TASKS**

- consulting services, freight transport logistic and paperwork;
- arrangement of container carriages;
- provision of carriages and containers of all types;
- transportation and forwarding services during cargo transportation throughout the territory of CIS and Baltic states by various means of transport;
- loading and unloading works at enterprises, common and non-common areas;
- motor transport and special vehicles services;
- recycling of bulk containers.

#### **RAILWAY IS THE MOVEMENT OF YOUR BUSINESS**

为每一位客户量身定做

- 物资运输的咨询, 组织和办理;
- 集装箱运输的组织;
- 提供各种类型的车皮和集装箱;
- 在独联体国家境内, 波罗的海国家和中国境内, 在物资运输时使用各种不同类型运输工具的运输物流服;
- 在企业院内, 公共场所和非公共场所内的装卸工作;
- 交通工具和特种机械设备的服务;
- 超大吨位集装箱的处理。

铁路-您的商业动态发展的最佳选择



212001, г. Могилев, ул. Первомайская, д. 109 Тел. / te.l: +375 (222) 39-33-12 (приёмная /reception)  
109 Pervomajskaya Str, Mogilev, 212001  
Факс / fax: +375 (222) 39-34-74  
212001, 莫吉廖夫市, 五一街, 109号  
e-mail: noda@railway.mogilev.by

УНП 700008736



## **HEALTH CARE. TOURISM AND REST**

- Medical provision, service and preparations
- Scientific organizations and medical institutions
- Sanatoriums. Recreation centers



## **ЗДРАВООХРАНЕНИЕ. ТУРИЗМ И ОДЫХ**

- Медицинское обеспечение, услуги и препараты
- Научные организации и медицинские учреждения
- Санатории. Базы отдыха



## **SALUD PUBLICA. TURISMO Y DESCANSO**

- Equipamiento medico, servicios y farmacos
- Organizaciones científicas e instituciones médica
- Sanatorios. Centres de recreo



Борисовский завод медицинских препаратов, ОАО.....73  
 Городская клиническая больница скорой медицинской помощи, УЗ.....72  
 Лепельский военный санаторий Вооруженных Сил Республики Беларусь, ГУ.....77  
 Могилевский Областной Лечебно-Диагностический Центр, УЗ .....75  
 Республиканская клиническая стоматологическая поликлиника, ГУ .....71  
 Санаторий «Машиностроитель» Гомсельмаш, ОАО .....78  
 Санаторий «Поречье» Белагроздравница, ОАО.....76  
 Щучинская Центральная Районная Больница, УЗ .....74

Borisovskiy Zavod Medicinskikh Preparatov, OJSC.....73  
 City Clinical Emergency Hospital, HCl.....72  
 Health Resort «Mashinostroitel» Gomselmash, OJSC.....78  
 Health Resort «Porechje» Belagrozdravnitsa, OJSC .....76  
 Lepel Military Sanatorium of the Armed Forces of the Republic of Belarus, SE.....77  
 Mogilev Province Treatment and Diagnostic Centre, HCE.....75  
 Shchouchin Central District Hospital Healthcare Facility, HI.....74  
 The Republican Dental Clinic, SI .....71  
 Centro Medico Diagnostico de Provincia de Moguiliov, IS.....75  
 Clinica Dental Republicana, IE.....71  
 Fábrica de Medicamentos de Borisov, SAA .....73  
 Hospital Central de la Region de Shchuchin, IS .....74  
 Hospital Clínico Municipal de Urgencia, IS.....72  
 Lepel Sanatorio Militar de las Fuerzas Armadas de la República de Belarús, IE .....77  
 Sanatorio «Mashinostroitel» «Gomselmash», SAA .....78  
 Sanatorio «Porechye» Belagrozdravnitsa, SAA.....76



# BORIMED



## ГУ «Республиканская клиническая стоматологическая поликлиника»



Главный врач А.М.Матвеев

Head Physician A.M.Matveev

Director Médico A.M.Matveev

[www.belstom.by](http://www.belstom.by)

Надёжная репутация, высокий профессионализм, искренняя забота  
 Sound reputation, high professionalism, genuine care  
 Fiable reputacion, alto profesionalismo, cordial cuidado

Государственное учреждение  
**«Республиканская клиническая стоматологическая поликлиника»**

оказывает платные медицинские стоматологические услуги:

- консультация;
- эффективная профилактика, включая фторирование зубов, профессиональную гигиену полости рта, обучение стандартному методу чистки зубов;
- эффективное обезболивание;
- лечение под наркозом;
- эстетическая реставрация зубов;
- аппаратное отбеливание зубов;
- современные методы пломбирования каналов;
- современные пломбировочные материалы;
- все виды протезирования;
- перионтология (ультразвуковое удаление зубных отложений, шлифовка, полировка, гингивэктомия, кюретаж,

шинирование зубов системой «RIBBOND»), лечение заболеваний периодонта аппаратом «Vector»;

- компьютерная реставрация зубов на оборудовании «Cerec»;
- хирургия (удаление зубов любой сложности, все виды амбулаторных операций, имплантология);
- лазерное лечение стоматологических заболеваний;
- рентгенология (дентальные, panoramic, телерентгенограммы);
- косметологическая реставрация зубов;
- ортодонтия (брекет-системы);
- все виды протезирования (металлокерамика, диоксид циркония, безметалловая керамика, бигельное и съемное протезирование);
- имплантология;
- конусно-лучевая компьютерная томография челюстно-лицевой области 3D.

*Методы лечения могут иметь противопоказания и побочные эффекты*

## SI «The Republican Dental Clinic»

The state institution «Republican Dental Clinic» provides paid medical dental services:

- consultation;
- effective prevention of dental disease (also with the help of fluoride therapy), professional dental hygiene; standard tooth brushing method teaching;
- effective anaesthesia;
- treatment under anesthesia;
- esthetic teeth restoration;
- hardware teeth whitening;
- advanced root canal filling methods;

- laser treatment of dental diseases;
- X-ray radiography (dental, panoramic, teleroentgeograms);
- aesthetic teeth restoration;
- orthodontics (braces);
- all types of dental prosthetics (porcelain fused metal, zirconium dioxide, metal-free ceramic, clasp and removable prosthetics);
- implantology;
- 3D CBCT computer tomography of alveolar and radial area .

*Treatments may have contraindications and side effects.*

## IE «Clinica Dental Republicana»

La institución estatal «Clínica Dental Republicana» proporciona servicios de odontología médica pagada:

- consultas;
- profiláctica efectiva, incluso fluoración de los dientes, higiene profesional de la cavidad bucal, instrucciones sobre los trucos estándares para limpiar los dientes;
- insensibilización efectiva;
- terapia bajo narcosis;
- restauración estética de los dientes;
- blanqueamiento dental con ortodoncia
- métodos modernos de empaste dental de los canales;

- modernos materiales de relleno;
- todos tipos de prótesis;
- periodontología (ultrasónico de las concreciones dentales, pulido, afinamiento, gingivectomía, curetaje, ferulización de los dientes con el sistema RIBBOND), terapia de las enfermedades periodontales con el aparato VECTOR;
- restauración computarizada dental con el equipamiento CEREC;
- cirugía (quitamiento de dientes de toda categoría de complejidad, todos tipos de la cirugía ambulatoria, implantología);
- terapia con láser de las enfermedades

- estomatológicas;
- radiología (dental, panorámica, teleradiológica);
- cosmética dental;
- ortodoncia (sistemas de brackets);
- todos tipos de prótesis (metal-cerámica, dióxido de circonio, cerámica no metálica, prótesis esquelético y removible);
- implantología;
- tomografía computarizada de rayo cónico 3D maxilofacial.

*Los métodos de terapia pueden tener contraindicaciones y efectos colaterales*

Приёмная / Reception / Recepción:

+375 (17) 379-55-46

Регистратура / Registry / Registro:

Стоматологическое отделение /

Department of services / Estomatológico

de servicios:

+375 (17) 379-59-00, 373-26-12

УНП 100119083 Лиц. № 02040/706, выдана Министерством здравоохранения Республики Беларусь по 04.05.2024

Стоматологическое отделение по оказанию платных услуг / Department of paid services / Sección estomatológica de servicios de pago:

+375 (17) 379-74-17

Детское отделение / Department for children / Departamento de los niños:

+375 (17) 379-38-63

Ортопедическое отделение / Orthopedic department / Departamento de ortopedia:

+375 (17) 379-50-46

220004, г. Минск, ул. Сухая, д. 28

28 Sukhaya Str., Minsk, 220004

220004, Minsk, c. Sukhaya, 28

e-mail: info@belstom.by



[www.bsmp.by](http://www.bsmp.by)

### УЗ «Городская клиническая больница скорой медицинской помощи» является

многопрофильным специализированным учреждением города для оказания круглосуточной экстренной медицинской помощи населению при остройших заболеваниях, травмах, несчастных случаях, отравлениях, а также массовых поражениях, катастрофах, несчастных случаях.

В повседневной работе врачами больницы накоплен огромный опыт использования самых современных высокотехнологичных методов диагностики и лечения.

На сегодняшний день в клинике развернуто 1 050 коек. Функционируют 24 госпитальных отделения, 17 параклинических и вспомогательных отделений.

### Health care institution «City Clinical Emergency Hospital» is a multi-specialized

institutions in the city to assist hour emergency medical care for acute illnesses, injuries, accidents, poisoning, as well as mass destruction, disasters, accidents.

In the daily operation of the hospital doctors has accumulated vast experience in the use of the latest high-tech methods of diagnosis and treatment.

To date, the hospital deployed in 1 050 beds. 24 operates hospital compartment 17 and paraclinical auxiliary compartments.



### Открытое акционерное общество «Борисовский завод медицинских препаратов»

(ОАО «БЗМП») — ведущий производитель и экспортёр лекарственных средств широкого спектра действия Республики Беларусь.

В ассортиментном портфеле предприятия более 300 лекарственных средств 12-ти фармакотерапевтических групп.

ОАО «БЗМП» специализируется на производстве:

- инъекционных растворов в ампулах;
- стерильных порошковых форм антибиотиков;
- лекарственных средств в форме таблеток и капсул;
- жидких фитохимических препаратов и мягких лекарственных форм.

Производственные участки ОАО «БЗМП» сертифицированы на соответствие требованиям стандарта GMP.

Ежегодно более 50% выпускаемой предприятием продукции поставляется на экспорт. География экспорта охватывает более 20-ти стран мира, в том числе страны СНГ и Балтии, Восточной Европы, Азии, Ближнего Востока.

Достигнутая планка производителя современных, безопасных, эффективных и доступных по цене лекарственных средств высока и оправдывает выбор тех, кто доверил нашей компании самое ценнейшее — своё здоровье.

**Borisovskiy Zavod Medicinskikh Preparatov — We are entrusted with the most valuable possession!**

[www.borimed.com](http://www.borimed.com)

Приёмная/ Reception Office/oficina de recepción:  
Тел.факс / tel.fax: +375 (177) 73-22-61  
Отдел продаж/ Sales Department/dpto. de ventas:  
Тел.факс / tel.fax: +375 (177) 73-40-43  
Отдел маркетинга/ Marketing Department/dpto. de marketing:  
Тел. / tel.: +375 (177) 76-71-96, 76-97-63  
Факс / fax: +375 (177) 73-11-48  
e-mail: borimed@borimed.com  
УНП 600125834 Лиц. №02040/200, выдана Министерством здравоохранения Республики Беларусь до 30.09.2023 г.

222518, Минская обл.,  
г. Борисов, ул. Чапаева, д. 64  
64 Chapaev Str., Borisov,  
Minsk region, 222518  
222518, Prov.de Minsk,  
ciudad de Borísov, c. Chapáev, 64

55 лет



УЧРЕЖДЕНИЕ ЗДРАВООХРАНЕНИЯ  
«ЩУЧИНСКАЯ ЦЕНТРАЛЬНАЯ  
РАЙОННАЯ БОЛЬНИЦА»

SHCHOUCHIN CENTRAL  
DISTRICT HOSPITAL  
HEALTHCARE FACILITY

INSTITUCION DE SALUD  
«HOSPITAL CENTRAL DE LA  
REGION DE SHCHUCHIN»

**Функционируют отделения:**  
хирургическое отделение №1 и №2, терапевтическое, кардиологическое, неврологическое, гинекологическое, педиатрическое, инфекционное отделение и отделение анестезиологии реанимации.

**Амбулаторно-поликлиническая помощь оказывается по всем профилям.**

**Высокотехнологичные операционные вмешательства:**

реконструктивные операции на желчевыводящих путях, комбинированные операции на органах брюшной полости с резекцией смежных органов, реконструктивные операции на желудке, реконструктивные операции на кишечнике; трансплантация фрагментов костей с кортикальным слоем. Выполняются сложные медицинские вмешательства.

**Эндоскопия:** фиброгастроскопия, бронхоскопия, колоноскопия, ректоскопия.

**Функциональная диагностика:** суточное мониторирование артериального давления; холтеровское мониторирование; ЭКГ; спирометрия; велоэргометрия.

**Ультразвуковая диагностика:** сердца, внутренних органов, щитовидной и молочной железы, мягких тканей, лимфатических узлов, сосудов (вен и артерий нижних конечностей), предстательной железы у мужчин с забором биопсийного материала.

**Клинико-диагностическая лаборатория:** широкий спектр гематологических общеклинических, биохимических, иммуногематологических, иммунохимических, серологических исследований.



**The departments units are functioning:** Surgery Department No.1 and No.2, Internal Medicine Department, Pediatric Department, Department of Infectious Disease and Anaesthesiology and Reanimation Department.

**Outpatient care is provided in all profiles.**

**High-technology surgery interventions:** combined abdominal surgeries with resection of annexa, reparative surgeries on the stomach, reparative surgeries on the intestine; transplantation of bone fragments with cortical layer. Complex medical interventions are performed.

**Endoscopy:** fiberscopy and gastroscopy; bronchoscopy; colonoscopy; rectoscopy.

**Functional diagnostics:** ambulatory blood pressure monitoring; Holter monitoring; EKG; spirometry; cardiac stress test.

**Ultrasound diagnosis:** heart, internal organs, thyroid body and breast, soft tissues, lymph nodes, vessels (veins and arteries of the lower extremities), men prostate gland in men with a withdrawal of biopsic material.

**Clinical diagnostic laboratory:** a wide range of hematologic clinical, biochemical, immunohematologic, immunochemical, serologic studies.



**Funcionan las unidades:** quirúrgicas 1 y 2, terapéutica, pediátrica, de enfermedades infecciosas, de anestesiología y reanimación

**Se presta la atención médica en formas ambulatoria y consultorio policlínica conforme a todos los perfiles.**

**Intervenciones quirúrgicas de altas tecnologías:** operaciones combinadas en los órganos de la cavidad abdominal con la resección de los órganos adyacentes, operaciones reconstructivas en el estómago, operaciones reconstructivas en el intestino; trasplantes de fragmentos óseos con el tejido óseo compacto. Se realizan las intervenciones quirúrgicas complicadas.

**Endoscopia:** fibrogastroscopia; broncoscopia; colonoscopia; rectoscopia.

**Diagnóstico funcional:** monitorización de 24 horas de la presión arterial; monitorización Holter; espirometría; ergometría.

**Exploración por ultrasonido:** del corazón, de los órganos interiores, de las glándulas tiroidea y mamarias, tejidos blandos, nódulos linfáticos, vasos (de las venas y arterias de los miembros inferiores), de la glándula prostática de los hombres con la toma de muestra de tejido para biopsia.

**Laboratorio de Diagnóstico Clínico:** amplia gama de ensayos hematológicos, clínicos, bioquímicos, inmunohematológicos, inmunoquímicos, serológicos.



231513, Гродненская обл., г. Щучин, ул. Мичурина, д. 22  
22 Michourina Str., Shchuchin, Grodno region, 231513  
231513, Prov. de Grodno, Shchuchin, c. Michurin, 22

**schuchinrb.by**

Главный врач / Chief Physician / Médico Jefe  
Тел. / tel.: +375 (1514)  
Приемная / Reception / Secretaría  
Тел. факс / tel. fax: +375 (1514) 2-95-61  
УНП 500066836 Лицензия № 02040/5950 выдана Министерством здравоохранения Республики Беларусь до 28.05.2024

Зам. главного врача / Deputy  
Chief Physician / Médico Subjefe  
Тел. / tel.: +375 (1514) 2-89-09  
e-mail: mail@schuchin.ru  
тел.: +375 (22) 239-38-37

УЗ «МОГИЛЕВСКИЙ ОБЛАСТНОЙ ЛЕЧЕБНО-ДИАГНОСТИЧЕСКИЙ ЦЕНТР»



HEALTH CARE ESTABLISHMENT  
«MOGILEV PROVINCE  
TREATMENT AND DIAGNOSTIC CENTRE»

INSTITUCION DE SALUD  
«CENTRO MEDICO DIAGNOSTICO  
DE PROVINCIA DE MOGUILIOV»



ЛИСТА ДЕ СЕРВИСОС  
MEDICOS

**CONSULTATION AND DIAGNOSTIC AID:**

- in the field of gynecology, urology (andrology), gastroenterology, medical genetics, infectious diseases (viral hepatitis), ophthalmology, cardiology, oncology (mammary gland), neurology, neurosurgery, endocrinology, reception of a spouse pair: for sterility, family planning, diagnostics and treatment of women's and men's fertility;
- clinical-morphological (histology, cytology), endoscopic diagnostics, X-ray, functional, multispiral X-ray computer tomography, general clinical (non-invasive) and biochemical research methods, determination of thyroid gland hormones, sexual hormones, assessment of reproductive function, artificial insemination, colposcopy.

**ULTRASOUND STUDIES OF:**

- abdominal cavity and retroperitoneal space organs, mammary glands, urogenital system, thyroid gland, tendons, extracranial section vessels, periphery vessels (arteries and veins) based on coloured ultrasound devices with the complex software available;
- foetus heart echocardiography, highly precise echocardiography, through-esophagus echocardiography, foetus ultrasound study in trimester I-III of pregnancy.

**Hospital treatment of cardiological patients in high-comfort wards in the branch «Cardiologic hospital»:**

tel.: +375 (22) 239-38-37

**WWW.modc.by**

212030, г. Могилев, ул. Первомайская, д. 59а  
59a, Pervomaiskaya Str., Mogilev, 212030,  
212030, Moguiliov, c. Pervomaiskaya, 59a

+375 (44) 704-77-44

Тел./tel.: +375 (222) 29-44-00, 29-44-01  
(регистратура / reception office /  
oficina de registro)

e-mail: contact@modc.by



**El tratamiento hospitalario de los pacientes con las enfermedades cardiológicas en las habitaciones de mayor comodidad en la filial «Hospital de cardiología»:**

tel.: +375 (22) 239-38-37



## Санаторий «Поречье»

ОАО «Белагроздравница»

### Health resort «Porechje»

OJSC «Belagrozdravnitsa»

**Санаторий «Поречье»** – аналог гастроэнтерологического курорта Моршин – обладает уникальным и единственным в Беларуси природным источником минеральной воды Друскининкайского типа для лечения заболеваний желудочно-кишечного тракта.

Единственный санаторий для взрослых в Беларуси, который специализируется на лечении заболеваний эндокринной системы, обмена веществ, в том числе сахарного диабета.

Кроме того, высококвалифицированный дружелюбный персонал, современное медицинское оборудование, разработанные методики лечения уже более тридцати лет оздоравливают взрослых и детей с заболеваниями костно-мышечной системы и соединительной ткани, органов дыхания.

К Вашим услугам СПА, бассейн, лаборатория, УЗИ-диагностика, иглорефлексотерапия, карбокситерапия, озонотерапия, вакуумтерапия, спелеотерапия, стоунтерапия, тибетский массаж и прочее.

**Health resort «Porechje»** – an analogue of Morshin gastroenterological holiday resort – has a unique and the only natural source of mineral water in the Republic of Belarus of Druskininkai type for curing gastrointestinal diseases.

This is the unique resort for adults in Belarus, which specializes in the treatment of diseases of the endocrine system, metabolism, including diabetes.

In addition, highly qualified friendly staff, modern medical equipment, developed methods of treatment for more than thirty years have been improving health of adults and children with diseases of the musculoskeletal system and connective tissue and the respiratory organs. We offer you a SPA services, swimming pool, laboratory, ultrasound diagnostics, acupuncture, Carboxytherapy, ozone therapy, vakuumperapiya, speleotherapy, stone therapy, Tibetan massage and others.

**www.san-poreche.by**

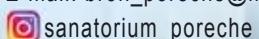
231742, Гродненская обл., Гродненский р-н, а/т Поречье, ул. Л.Толстого, д. 10а  
10a L. Tolstogo Str., a/t Porechje, Grodno district, Grodno region, 231742

Тел./тл.: +375 (152) 99-31-48, 99-38-82, +375 (29) 196-54-79

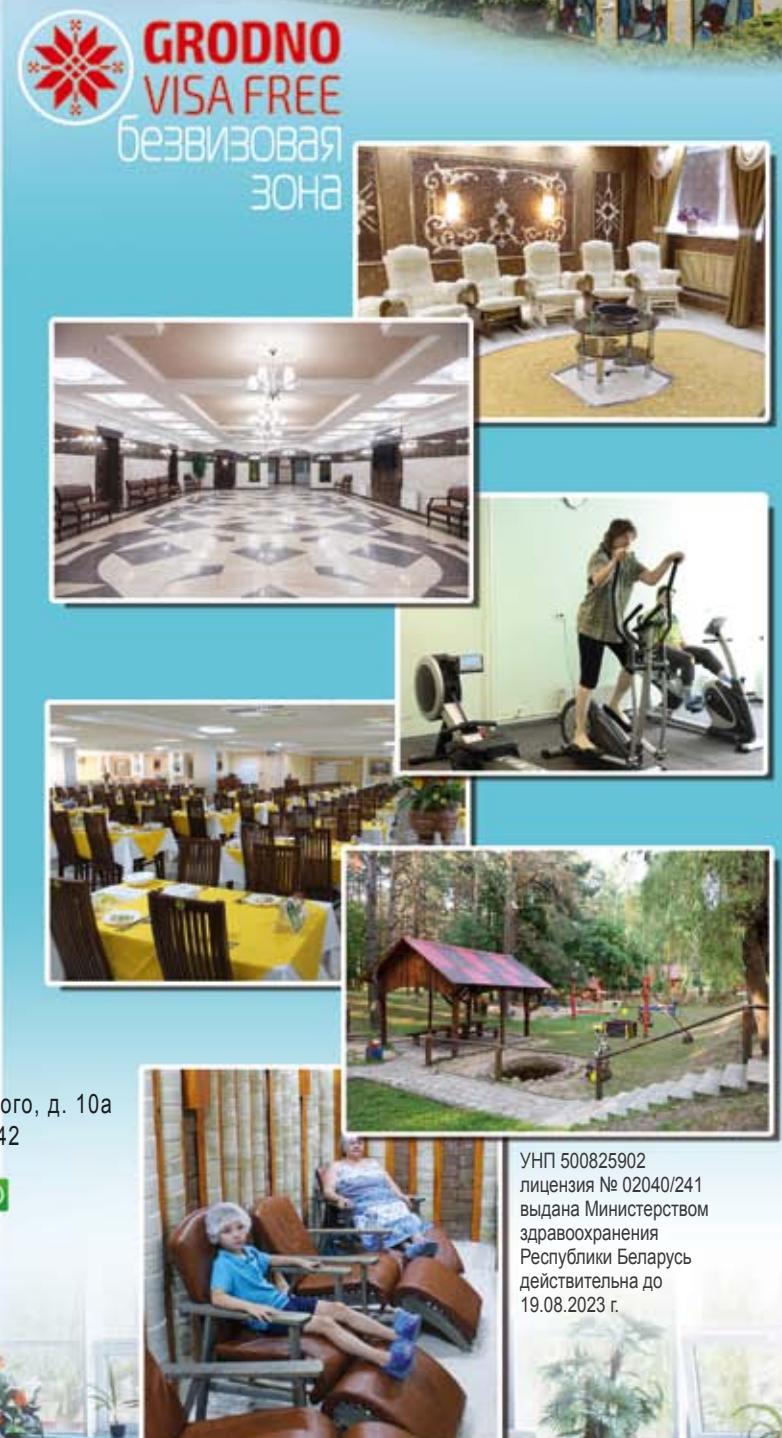


Тел. в Минске / tel. in Minsk: (+375 17) 200-40-53

E-mail: bron\_poreche@mail.ru



sanatorium\_poreche



### ГОСУДАРСТВЕННОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ

## «ЛЕПЕЛЬСКИЙ ВОЕННЫЙ САНATORIЙ ВООРУЖЕННЫХ СИЛ РЕСПУБЛИКИ БЕЛАРУСЬ»

Медицинский профиль: лечение заболеваний сердечно-сосудистой системы, опорно-двигательного аппарата, органов пищеварения, органов дыхания, нервной системы, обмена веществ, гинекологических заболеваний. Лечение: собственная Радонолечебница, внутривенное лазерное лечение, медикаментозное лечение, криотерапия локальная, рефлексотерапия, спелеолечение, лабораторная диагностика, неинвазивная компьютерная диагностика, гастроэнтероскопические методы, гинекологические процедуры, кольпоскопия, УЗИ-диагностика, ретинальная стимуляция для глаз, СПА и косметология, карбокситерапия, стоунтерапия, стоматология и аптека. Минеральные источники - аналоги Ижевского источника, источников №1 и №2 курорта «Трускавец». Меню заказное.

Оборудованный песчаный пляж. Инфраструктура: кафе, магазин, парикмахерская, клуб с кинозалом, библиотека, танцевальный зал, пункт проката спортивного инвентаря.

### STATE ESTABLISHMENT

## «LEPEL MILITARY SANATORIUM OF THE ARMED FORCES OF THE REPUBLIC OF BELARUS»

Medical profile: treatment of cardiovascular diseases, musculoskeletal system disorders, diseases of the digestive system, respiratory system, nervous system, metabolism, gynaecological disorders. Treatment: own radon infirmary, intravenous laser treatment, pharmacological therapy, local cryo-therapy, reflexology, speleotherapy, laboratory diagnostics, non-invasive computer diagnostics, gastro-enteroscopy methods, gynaecological procedures, colposcopy, medical ultrasound diagnostics, retinal activation for eyes, SPA and cosmetology, carboxytherapy, stone therapy, dentistry and chemist. Mineral springs – analogues of Izhevsk spring, springs № 1 and № 2 of health resort “Truskavets”. Customised menu.

Highly-developed and beach. Infrastructure: café, shop, hairdressing salon, club with cinema hall, library, dancing room, sport equipment rental centre.

### INSTITUCIÓN ESTATAL

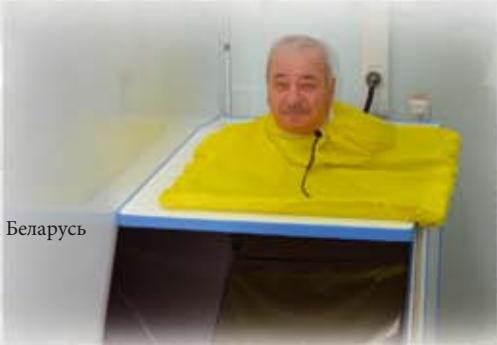
## «LEPEL SANATORIO MILITAR DE LAS FUERZAS ARMADAS DE LA REPÚBLICA DE BELARÚS»

Perfil médico: tratamiento de las enfermedades del sistema cardiovascular, sistema músculo-esquelético, digestivo, sistema respiratorio, sistema nervioso, enfermedades metabólicas, ginecológicas. Tratamiento: propia Clínica Radón, tratamiento de láser intravenoso, terapia con fármacos, crioterapia local, reflexoterapia, tratamiento de espeleología, diagnóstico de laboratorio, diagnóstico computarizado no invasivo, métodos gastroenteroscópicos, procedimientos ginecológicos, colposcopia, diagnóstico del ultrasonido, estimulación retiniana del ojo, Spa y cosmetología, carboxiterapia, terapia de polaridad, odontología y farmacia. Tiene su mamantial de aguas minerales equivalente a la de Izhevsk, № 1 y № 2 del balneario Truskavets. Menú personalizado.

Playa de arena equipada. Infraestructura: cafetería, tienda, peluquería, club con cine, biblioteca, salón de baile, alquiler del inventario del material deportivo.



## ЛЕПЕЛЬСКИЙ ВОЕННЫЙ САНATORИЙ



**www.lepelsan.by**

211194, Витебская обл., Лепельский р-н, д. Боровка  
Borovka village, Lepel region, Vitebsk province, 211194  
211194, prov. de Vitebsk, región de Lepel, aldea Borovka  
e-mail: lepelsan1@yandex.by

Бронирование путевок/ Reservation of vacation packages/  
Reserva de las pases:

+375 (2132) 6-42-03, 6-42-02, 6-42-01

УНП 300039931 Лицензия №02040/1657 до 31.10.2025г выдана Министерством здравоохранения Республики Беларусь

**www.lepel.mto.by**





## Белорусский Национальный Технический Университет Belarusian National Technical University Universidad Nacional Técnica de Belarús

**Добро пожаловать в БНТУ. Добро пожаловать в ваше будущее.**



Харитончик Сергей Васильевич  
Ректор БНТУ, доктор технических наук, доцент  
Sergei V. Kharytonchyk  
Rector of BNTU, Associate Professor Doctor of  
Science (Engineering)  
Siarhei V. Kharytonchyk  
Rector de UNTB, doctor en ciencias técnicas, profesor

БНТУ является научной организацией и имеет уникальную инновационную инфраструктуру, представляющую учебно-научно-производственный комплекс, в состав которого входят 16 факультетов, 4 института повышения квалификации и переподготовки кадров, 9 колледжей, единственный в мире Институт Конфуция по науке и технике, научно-технологический парк БНТУ «Политехник», Старт-ап центр БНТУ, Опытный завод «Политехник».

Научные исследования университета посвящены созданию новых материалов, технологий, прогрессивных приборов и установок, программных продуктов для машиностроения, металлургии, строительства, энергетики, приборостроения, транспорта, медицины, горнодобывающей промышленности и других отраслей народного хозяйства. Научные разработки БНТУ используются предприятиями и организациями Евросоюза, Азии, СНГ.

БНТУ является лидером в области организации изобретательской деятельности и управления интеллектуальной собственностью, награжден призом Всемирной организации интеллектуальной собственности (WIPO).

### Welcome to BNTU. Welcome to your future.

Belarusian National Technical University (BNTU) is the leading engineering and technical higher education institution within the national education system of the country. The university has a significant experience of international cooperation in educational, scientific and innovation fields.

Positions of BNTU in multiple international rankings demonstrate the following: according to the Webometrics Ratings, BNTU is amongst the leading world universities along with the conventional higher education institutions. According to the most prestigious World QS Ratings, BNTU is amongst 1000 best world universities. BNTU is ranked 103rd among the universities of Eastern European and Central Asian countries.

According to the Worldwide Professional University Rankings, BNTU is amongst 200 best European universities, and it is ranked 1st among Belarusian higher education institutions. BNTU is internationally recognized and has a standing in the world community.

Since 1920, the mission of BNTU has been the establishment of conditions, within which any student can develop his/her academic, intellectual, physical, professional and spiritual potential. In doing so, the university provides a unique opportunity for mastering practically any technical degree.

Training of foreign citizens is the crucial component of multi-faceted activity of BNTU in the field of international cooperation. Nowadays, more than 2 000 students from more than 42 near and far-abroad countries are getting higher education in this higher education institution. Belarusian National Technical University accepts foreign citizens for training during the courses of Russian as a Foreign Language, at the Preparatory Department for Foreign Citizens, by majoring in degrees of university faculties for getting higher education and getting Master's, Postgraduate and Doctoral degrees.

The university stands out significantly by its possibility for mastering Russian language competently, affordable tuition fee, modern sports complex and largest scientific and technical potential.



### Belarus is the best place for living and education!

Belarusian National Technical University (BNTU) is the leading engineering and technical higher education institution within the national education system of the country. The university has a significant experience of international cooperation in educational, scientific and innovation fields.

Positions of BNTU in multiple international rankings demonstrate the following: according to the Webometrics Ratings, BNTU is amongst the leading world universities along with the conventional higher education institutions. According to the most prestigious World QS Ratings, BNTU is amongst 1000 best world universities. BNTU is ranked 103rd among the universities of Eastern European and Central Asian countries.

According to the Worldwide Professional University Rankings, BNTU is amongst 200 best European universities, and it is ranked 1st among Belarusian higher education institutions. BNTU is internationally recognized and has a standing in the world community.

Since 1920, the mission of BNTU has been the establishment of conditions, within which any student can develop his/her academic, intellectual, physical, professional and spiritual potential. In doing so, the university provides a unique opportunity for mastering practically any technical degree.

Training of foreign citizens is the crucial component of multi-faceted activity of BNTU in the field of international cooperation. Nowadays, more than 2 000 students from more than 42 near and far-abroad countries are getting higher education in this higher education institution. Belarusian National Technical University accepts foreign citizens for training during the courses of Russian as a Foreign Language, at the Preparatory Department for Foreign Citizens, by majoring in degrees of university faculties for getting higher education and getting Master's, Postgraduate and Doctoral degrees.

The university stands out significantly by its possibility for mastering Russian language competently, affordable tuition fee, modern sports complex and largest scientific and technical potential.

BNTU is the scientific organization having a unique innovation infrastructure represented in the form of academic and research production complex, including 16 faculties, 4 Institutes of Improvement of Professional Skills and Staff Retraining, 9 colleges, the world's only Confucius Institute on Science and Technology, Science and Technology Park of BNTU "Polytechnic", Start-Up Centre of BNTU, Pilot Plant "Polytechnic" and Sanatorium-Preventorium of BNTU "Polytechnic".

Scientific research of the university is devoted to the creation of new materials, technologies, advanced instruments and units, software products in the fields of mechanical engineering, metallurgy, construction, energy, instrument engineering, transport, medicine, mining and other sectors of national economy. Scientific and research inventions of BNTU are used by enterprises and organizations in the countries of EU, Asia and CIS.

BNTU is the leader in inventive activity organization and intellectual property management and is awarded the prize at World Intellectual Property Organization (WIPO) Awards.



### Bienvenidos a BNTU. Bienvenidos a su futuro.

La Universidad Técnica Nacional de Belarús (UTNB) es uno de los centros docentes técnicos y de ingeniería líder en el sistema nacional de educación del país. La Universidad posee una experiencia considerable en la colaboración internacional en las esferas de educación, ciencias e innovaciones.

Esto certifica las posiciones de la UTNB en la multitud de los rankings internacionales: acorde con la versión del ranking Webometrics UTNB, igual que las escuelas superiores clásicas, pertenece a las universidades líderes mundiales. En uno de los más prestigiosos rankings mundiales QS la UTNB se posicionó entre las universidades líder mundiales, y entre los países de Europa de Este y de Asia Central se ubicó en el lugar número 103.

En el Ranking Profesional Mundial de Universidades la UTNB entra en el elenco de 200 mejores universidades de Europa y ocupa el primer lugar entre las escuelas superiores belarusas. La UTNB también goza del reconocimiento mundial y de la reputación entre la comunidad mundial.

Comenzando desde el año 1920 la misión de la UTNB es la creación de las condiciones, en las ramas de las cuales el estudiante está apto a desarrollar su potencial académico, intelectual, físico, profesional y espiritual. Con eso la Universidad presta la única posibilidad de estudiar prácticamente cada carrera técnica.

La formación profesional de los ciudadanos extranjeros es uno de los lineamientos de la actividad polifacética de la UTNB en la rama de la colaboración internacional. Hoy la educación superior obtienen en la escuela superior unos 2 000 estudiantes de más de 42 países extranjeros. La Universidad Técnica Nacional de Belarús acoge a los ciudadanos extranjeros para los estudios: en los cursos de integración del idioma ruso para extranjeros, en la facultad preparatoria para los ciudadanos extranjeros, en las facultades de la Universidad en apego a las especialidades para la obtención de la educación superior, en el magistrado, en los estudios de postgrado, en los estudios de doctorados.

La Universidad de manera notable se distingue por la posibilidad del dominio cualitativo del idioma ruso por el precio accesible de la educación, por el Complejo Deportivo y su potencial científico-técnico.

La UTNB es una organización científica y posee una infraestructura innovadora única, que representa en si un complejo educativo-científico de producción, integrado por 16 facultades, 4 institutos de superación profesional y de recapacitación de los cuadros, 9 colegios, el único en el mundo Instituto Confucio de Ciencia y Técnica, el Parque Científico-Técnico de la UTNB "Politekhnik", el Centro Start-Up de la UTNB, la Fábrica Experimental "Politekhnik", el Sanatorio-Preventorio "Politekhnik".

Las investigaciones científicas de la Universidad están encaminadas al desarrollo de nuevos materiales, tecnologías, progresivos dispositivos e instalaciones, productos programados para la construcción de maquinaria, la metalúrgica, la construcción, la energética, la construcción de los dispositivos de precisión, el transporte, la medicina, la industria minera u para ramas de la economía nacional. Los desarrollos científicos de la UTNB se usan por las empresas u organizaciones de la Unión Europea, Asia, la CEI.

La UTNB es el líder en la esfera de organización del rendimiento inventivo y de la gestión de la propiedad intelectual, está distinguido con el Premio de la Organización Mundial de la Propiedad Intelectual (WIPO).



### Как можно связаться с нами

#### How to contact us

#### Como es posible establecer contacto con nosotros

**E-mail:** study@bntu.by, icd@bntu.by

**Тел. факс / tel. fax:** +375 (17) 292-42-02

**Тел./tel.:** +375 (17) 292-74-13

### Научно-исследовательская часть / Scientific and research division / Parte de investigación científica

220013, Минск, пр-т Независимости, д. 65

65 Nezavisimosty Ave., Minsk, 220013

220013, Minsk, av-da de Independencia, 65

Тел. / tel.: +375 (17) 296-66-86

Тел. факс / tel. fax: +375 (17) 331-36-17

e-mail: ResDiv@bntu.by

**bntu.by**



**БЕЛАРУССКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ  
УНИВЕРСИТЕТ КУЛЬТУРЫ  
и ИСКУССТВ –  
ведущее учреждение высшего  
образования Республики Беларусь  
в сфере культуры**



**БГУКИ**

**НАЧНІТЕ СВОЕ ТВОРЧЕСКОЕ ВОСХОЖДЕНИЕ С НАМИ!  
START YOUR ARTISTIC ASCENT WITH US!**

**Подготовительное отделение:**

курсы русского языка для иностранных граждан; подготовка к поступлению в вузы Республики Беларусь по профилю культура и искусство.

**СПЕЦИАЛЬНОСТИ I СТУПЕНИ ВЫСШЕГО  
ОБРАЗОВАНИЯ (русский язык обучения):**

декоративно-прикладное искусство; пение; режиссура праздников; хореографическое искусство; искусство эстрады; народное творчество; культурология; искусствоведение; библиотечно-информационная деятельность; музейное дело и охрана историко-культурного наследия; социально-культурная деятельность.

**МАГИСТЕРСКИЕ ПРОГРАММЫ (русский и  
английский языки обучения):**

социально-культурная деятельность; арт-менеджмент; культурология; искусствоведение; библиотечно-информационная деятельность; музейное дело и охрана историко-культурного наследия.

ул. Рабкоровская, 17, 220007, г. Минск,  
Республика Беларусь.

Rabkorovskaya Street, 17, 220007, Minsk,  
Republic of Belarus.

Тел./факс (тел./fax): +375 17 222 24 09.  
E-mail: buk@buk.by

[www.buk.by](http://www.buk.by)



**THE BELARUSIAN STATE  
UNIVERSITY  
OF CULTURE AND ARTS**  
is a leading institution of higher  
education in the field of culture  
in the Republic of Belarus

**Preparatory department:**

Russian language courses for foreign citizens; preparation for admission to higher education universities of the Republic of Belarus in the field of culture and art.

**MAJORS OF THE 1<sup>ST</sup> STAGE OF HIGHER  
EDUCATION (Russian as a language of  
instruction):**

Decorative and applied arts; Singing; Directing holidays; Chorographic art; Variety art; Folk art; Cultural studies; Liberal studies; Library and information activities; Museum studies and protection of historical and cultural heritage; Social and cultural activities.

**MASTER'S PROGRAMMES (Russian and  
English as languages of instruction):**

Social and cultural activities, Art-management; Cultural studies; Liberal studies; Library and information activities; Museum studies and protection of historical and cultural heritage.

УНП 1002866776



**Учреждение образования  
«Полесский государственный  
университет»**  
[www.polessu.by](http://www.polessu.by)

Учреждение образования «Полесский государственный университет» (ПолесГУ) создано 5 апреля 2006 года. Подготовка специалистов в ПолесГУ ведётся на 15 кафедрах 5 факультетов: биотехнологического, банковского дела, экономического, организации здорового образа жизни и дополнительного образования.

ПолесГУ располагает библиотекой, 5 отраслевыми лабораториями, учебными аудиториями, оснащёнными средствами технического обеспечения, 2 актовыми залами, культурно-развлекательным центром, универсальным спортивным комплексом, включающим стадион, ледовую арену, 50-метровый бассейн, площадки для тенниса, волейбола и баскетбола, гребные базы, лыжероллерную трассу, 3 тренажёрных зала.

Международное сотрудничество университета осуществляется в рамках совместных образовательных, культурных, научных программ и проектов. Организован постоянный обмен студентов и преподавателей с зарубежными университетами-партнёрами. Университет участвует в проектах Европейского союза, действуют договоры о сотрудничестве с более чем 50 университетами Европы и Азии.

**Educational Organization «Polessky State University»**

The educational organization «Polessky State University» (PolesSU) was established on April 5, 2006. Training of specialists in the University is carried out at 15 departments of 5 faculties: biotechnological, banking, economic, organization of a healthy lifestyle and additional education.

The PolesSU has a library, 5 industry laboratories, classrooms equipped with technical support, 2 auditoriums, a cultural and entertaining center, an universal sport complex including a stadium, an ice arena, a 50-meter pool, tennis, volleyball and basketball courts, rowing bases, ski roller track, 3 gyms.

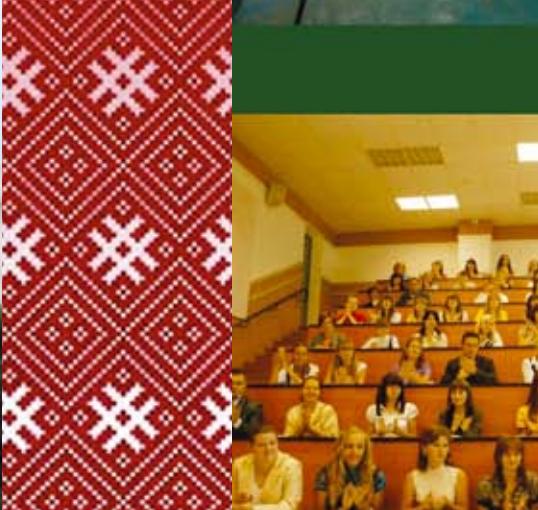
International cooperation of the PolesSU is carried out in the frameworks of joint educational, cultural, scientific programs and projects. A constant exchange of students and teaches with foreign partner universities has been organized. The university participates in projects of the European Union; cooperation agreements with more than 50 universities in Europe and Asia are in force.

**Institución de educativa «Universidad Estatal de Polessky»**

La Institución de educativa «Universidad Estatal de Polessky» se estableció el 5 de abril del año 2006. La formación de especialistas en la Universidad se lleva a cabo en 15 departamentos de 5 facultades: biotecnológica, bancaria, económica, organización de un estilo de vida saludable y educación adicional.

La Universidad cuenta con una biblioteca, 5 laboratorios industriales, aulas equipadas con soporte técnico, 2 auditorios, un centro cultural y de entretenimiento, un complejo deportivo universal que incluye un estadio, un estadio de hielo, una piscina de 50 metros, canchas de tenis, voleibol y baloncesto, bases de remo, pista de esquí, 3 gimnasios.

La colaboración internacional de la Universidad se lleva a cabo en el marco de programas y proyectos educativos, culturales, científicos conjuntos. Se ha organizado un intercambio constante de estudiantes y profesores con universidades extranjeras asociadas. La universidad participa en proyectos de la Unión Europea; existen acuerdos de cooperación con más de 50 universidades en Europa y Asia.



225710, Брестская обл., г. Пинск, ул. Днепровской флотилии, д. 23  
23 Dneprovskoi flotily Str, Pinsk, Brest region, 225710  
225710, Prov. de Brest, Pinsk, c. Flotilla de Dnieper, 23  
УНП 290473286 Лиц. №02100/515 выдана Министерством образования Республики Беларусь.

Тел. / tel.: +375 (165) 31-21-60  
Факс / fax: +375 (165) 31-21-95  
e-mail: box@polessu.by

**Календарь выставок / Exhibition calendar  
ЗАО «МинскЭкспо» / MinskExpo, OJSC**

**2020**



	<b>Сварка и резка</b> Международная специализированная выставка	<b>Welding and Cutting</b> International Specialized Exhibition	07.04 - 10.04
	<b>Защита от коррозии. Покрытия</b> Международная специализированная выставка	<b>Corrosion protection. Coatings</b> International Specialized Exhibition	07.04 - 10.04
	<b>Машиностроение</b> Международная выставка	<b>Mechanical Engineering</b> International Exhibition	07.04 - 10.04
	<b>ЛитметЭкспо</b> Международная специализированная выставка	<b>LitMetExpo. Foundry and Metallurgy</b> International Specialized Exhibition	07.04 - 10.04
	<b>Белорусская строительная неделя</b>	<b>Belarusian Construction Week</b>	08.04 - 10.04
	<b>Белкоммунтех. Современный город</b> Международная выставка	<b>Belcommuntech</b> International Exhibition	08.04 - 10.04
	<b>Белпродукт</b> Международная специализированная выставка	<b>Belproduct</b> International Specialized Exhibition	02.06 - 06.06
	<b>Белагро</b> Ежегодный ведущий форум аграриев	<b>Belagro</b> International agricultural fair	02.06 - 06.06
	<b>Белферма</b> Международная специализированная выставка	<b>BelFarm</b> International Specialized Exhibition	02.06 - 06.06
	<b>Пищевая Индустрия</b> Международная специализированная выставка	<b>Food Industry</b> International Specialized Exhibition	02.06 - 06.06
	<b>Продмаш. Холод. Упак</b> Международная специализированная выставка	<b>Prodmas.Holod.Upak</b> International Specialized Exhibition	02.06 - 06.06
	<b>Будпрагрэс</b> Международная специализированная строительная выставка	<b>Budpragres</b> International Specialized Construction Exhibition	15.09 - 18.09
	<b>Деревообработка</b> Международная специализированная выставка	<b>Woodworking</b> International Specialized Exhibition	22.09 - 25.09
	<b>Медицина и здоровье</b> Международная специализированная выставка	<b>Medicine and Health</b> International Specialized Exhibition	06.10 - 08.10
	<b>Эстетическая медицина и косметология</b> Международный специализированный салон	<b>Beauty and Health</b> International Specialized saloon	06.10 - 08.10

**www.minskexpo.com**



**Календарь выставок  
Exhibition calendar  
2020**

**ЗАО «Техника и коммуникации»**

**Technics and Communications, OJSC**

Юр. адрес: 220004, Минск, ул. Замковая, д.27, помещение 3  
Legal Address: 3 premise, 27 Zamkovaya Str., Minsk, 220004

Адрес для отправки корреспонденции:  
220004 г. Минск, а/я 34

Post Address: p.o. box 34, Minsk, 220004

Тел. / tel.: +375 (17) 306-06-06, 226-90-14  
Факс / fax: +375 (17) 203-33-86

**Место проведения:** Футбольный манеж, г. Минск, пр. Победителей, 20/2  
**Venue:** Roofed Soccer Arena (Pobeditelei av., 20/2, Minsk)



**www.tc.by**

e-mail: office@tc.by

	<b>24.03 - 27.03.2020</b> Здравоохранение Беларуси 2020 XXVII Международный медицинский форум	<b>Belarusian Medical Forum:</b> Healthcare of Belarus 2020 (BelarusMedica) 27th International Medical Forum
	<b>18.05 - 22.05.2020</b> XXVII Международный ИКТ-Форум ТИБО-2020 XXVII Международный форум по информационно-коммуникационным технологиям ТИБО-2020 (TIBO)	<b>International Ict Forum Tibo 2020 / TIBO</b> 27th Anniversary International Forum on Information and Telecommunication Technologies
	<b>06.10 - 08.10.2020</b> Белорусская Транспортная Неделя 2020 Транспорт и Логистика / Логистический Инжиниринг / Транспортная Инфраструктура	<b>Belarusian Transport Week: Transport &amp; Logistics 2020</b> Logistics Engineering 2020 / InfraTrans 2020 14th International Specialized Exhibition & 14th Belarusian Transport and Logistics Congress
	<b>13.10 - 16.10.2020</b> XXV Белорусский Энергетический и Экологический Форум 2020	<b>Belarusian Energy And Ecology Forum 2020</b> 25th Belarusian Energy and Ecology Forum
	<b>13.10 - 16.10.2020</b> Энергетика. Экология. Энергосбережение. Электро 2020 XXV международная специализированная выставка	<b>EnergyExpo 2020</b> 25th International Specialized Exhibition
	<b>13.10 - 16.10.2020</b> Oil & Gas Technologies 2020 Специализированная выставка технологий для нефтехимической отрасли	<b>Oil &amp; Gas Technologies 2020</b> International Specialized Exhibition
	<b>13.10 - 16.10.2020</b> Атомэкспо-Беларусь 2020 Международная специализированная выставка	<b>AtomExpo-Belarus 2020</b> International Specialized Exhibition
	<b>13.10 - 16.10.2020</b> Экспосвет 2020 Специализированная выставка светотехнического оборудования	<b>ExpoLight 2020</b> International Specialized Exhibition
	<b>13.10 - 16.10.2020</b> Водные и Воздушные Технологии 2020 Специализированная выставка	<b>Water &amp; Air Technologies 2020</b> International Specialized Exhibition
	<b>13.10 - 16.10.2020</b> Экспогород 2020 Международная специализированная выставка и конференция по жизнеобеспечению и развитию городов	<b>ExpoCity 2020</b> International Specialized Exhibition
	<b>28.10 - 30.10.2020</b> Стоматология Беларуси 2020 XVI Международная специализированная выставка / Административный комплекс, г. Минск, пр. Победителей, 14 (ГУ ГХУ Управления Делами Президента Республики Беларусь)	<b>International Dental Forum: Stomatology of Belarus 2020 (BelarusDent) / Belarusian Dental Congress 16th International Stomatology Forum</b> Venue: Pobediteley av. 14, Minsk, Belarus

**ПЛАН ВЫСТАВОК  
В РИГЕ**



**EXHIBITION  
PLAN IN RIGA**



**2020**

**www.bt1.lv**

	17.04–19.04 2020	<b>AUTO</b> 20-я международная выставка автоиндустрии Крупнейшая выставка автоиндустрии в Балтии.	<b>AUTO</b> 20th International Motor Show The largest automotive industry trade show in the Baltics
	09.09–12.09 2020	<b>RIGA FOOD</b> 25-я международная выставка продовольствия, напитков, пищевой переработки, технологий, упаковки, общественного питания, магазинного и гостиничного оборудования и сервиса	<b>RIGA FOOD</b> 25th International Trade Fair for Food, Beverages, Food Processing, Technology, Packaging, Catering and Equipment and Services for Hotels and Groceries International Food Competitions
	24.09–25.09 2020	<b>MEDBALTICA</b> 13-я международная выставка медицины	<b>MEDBALTICA</b> 13th International Medical Fair
	02.10–04.10 2020	<b>COMFORTHOME</b> Выставка проектирования, ремонта жилища, технологий энергосбережения и комфорта	<b>COMFORTHOME</b> Trade Show for Housing Design, Repair, Energy Saving and Home Comfort Technologies
	15.10–16.10 2020	<b>RIGA COMM</b> 9-я Балтийская выставка и конференция бизнес-технологий	<b>RIGA COMM</b> 9th Baltic Business Technology Fair and Conference
	23.10–25.10 2020	<b>FURNITURE &amp; DESIGN ISLE</b> Международная выставка мебели, интерьера и дизайна	<b>FURNITURE &amp; DESIGN ISLE</b> International Furniture, Interiors and Design Fair

ОРГАНИЗАТОР ВЕДУЩИХ ВЫСТАВОК БАЛТИИ

LEADING TRADE FAIR ORGANISER IN THE BALTIK STATES

Рекламный информационный каталог  
Advertising informational catalogue №2 (19)  
Издается с февраля 2010 г.

**EXPORTofby**



**МЫ НАПЕЛЕНЫ НА УСПЕХ!  
WE ARE AIMED AT SUCCESS!**

Учредитель и издатель:  
Общество с ограниченной ответственностью  
«Издательский дом «ViAlVi»  
Свидетельство о регистрации, выданное  
Министерством информации Республики Беларусь  
№1479 от 22.08.2011г.

Главный редактор:  
Тюхай Владимир Владимирович  
Дизайн: Арсентьева Ольга Олеговна

Переводы на иностранные языки:  
Минское отделение БелТПП  
Адрес редакции: 220039, г. Минск,  
ул. Воронянского, д. 7а, комн. 907  
Тел. / факс: +375 (17) 204-05-53  
Тел.: +375 (29) 319-33-59

E-mail: udobno@tut.by, exportofby@tut.by  
Формат издания 60x90 1/8. Бумага мелованная.  
Печать офсетная. Подписано в печать 24.03.2020г.  
Усл.печ.л. 11 Уч.-изд. л. 17,35. Общий тираж 7000 экз.

Заказ № 390. Отпечатано в типографии  
ОАО «ТРАНСТЕКС». Лиц. 02330/36 от 23.01.2014г.,  
выданная Министерством информации  
Республики Беларусь. Свидетельство о  
государственной регистрации ИИРПИ № 2/37 от  
29.01.2014г.

Адрес типографии: 220034, г. Минск, ул. Чапаева, д.5.  
Каталог распространяется бесплатно.  
Перепечатка материалов – только с согласия  
издательства

© Все права защищены.  
Ответственность за содержание и достоверность  
рекламных материалов несет рекламодатель.

Founder and publisher: «ViAlVi» Publishing House  
Limited Liability Company  
The publication was registered in the Ministry of  
information Republic of Belarus.

Registration certificate № 1479, dated 22.08.2011.  
Chief editor: Vladimir V. Tsukhai  
Design: Arsentyeva Olga.

Translations to foreign languages:  
Minsk Department of the Belarusian Chamber of  
Commerce and Industry.

Address of the editorial office: 220039 Minsk,  
Voronyanskogo Str., 7a, r. 907

Edition format 60x90 1/8. Chalk overlay paper. Offset  
printing. Signed for printing 24.03.2020. Conditional  
printed sheets: 11.

Accounting and publishing sheets: 17.35  
Number of printed copies: 7000 copies

Order № 390. Printed in the printing office of OJSC  
«Transteks». License № 02330/36 dated 23.01.2014  
registered by Ministry of information Republic of  
Belarus. State registration certificate IIRPI № 2/37  
dated 29.01.2014. Printing office address: 220034,

Minsk, Chapaeva Str., 5  
The catalogue is distributed free of charge.  
Reprinting of materials is only allowed with the  
consent of the publishing house.

© All rights are reserved.  
Responsibility for the contents and trueness of  
advertising materials is to be borne by the advertiser.



ISBN 978-985-7185-37-5



9 789857 185375

# План выставок 2020

1	Международный специализированный медицинский форум «Medsoft-2020»	г. Москва (Россия)	Апрель
2	Национальная экспозиция Республики Беларусь «Food & Hote»	г. Сингапур (Сингапур)	Апрель
3	Национальная экспозиция Республики Беларусь на международной выставке «PLMA World of Private Label»	г. Амстердам (Нидерланды)	Май
4	XXXII-я Международная выставка дорожного строительства «Autotrade – Polska 2020»	г. Кельце (Польша)	Май
5	Международная выставка «Белагро-2020» (с/хозяйство, животноводство, оборудование для АПК, продукция для общественного питания)	г. Минск (Беларусь)	Июнь
6	Международная выставка аграрной промышленности «Агро- 2020»	г. Киев (Украина)	Июнь
7	XI-я Международная промышленная выставка «Иннопром - 2020»	г. Екатеринбург (Россия)	Июль
8	Международная выставка деревообрабатывающей промышленности «Wood Fair 2020»	г. Клагенфурт (Австрия)	Сентябрь
9	Национальная экспозиция Республики Беларусь на международной ярмарке Западного Китая	г. Чэнду (Китай)	Сентябрь
10	Национальная экспозиция Республики Беларусь на Всемирной выставке «Экспо - 2020»	г. Дубай (ОАЭ)	Май-Октябрь
11	III Форум регионов Беларуси и Украины	г. Гродно (Беларусь)	Октябрь

# Plan of Exhibition 2020

1	International specialized medical Forum «Medsoft-2020»	Moscow (Russia)	April
2	National Exposition of the Republic of Belarus «Food & Hote»	Singapore (Singapore)	April
3	National Exposition of the Republic of Belarus at International Exhibition «PLMA World of Private Label»	Amsterdam (Netherlands)	May
4	XXXII International Exhibition of Road Construction «Autotrade – Polska 2020»	Kielce (Poland)	May
5	International Exhibition «Belagro-2020» (agriculture, animal husbandry, agricultural equipment, products for catering)	Minsk (Belarus)	June
6	International Exhibition of Agricultural Industry «Agro - 2020»	Kiev (Ukraine)	June
7	XI International Industrial Exhibition «Innoprom 2020»	Yekaterinburg (Russia)	July
8	International Exhibition of Woodworking Industry «Wood Fair 2020»	Klagenfurt (Austria)	September
9	National Exposition of the Republic of Belarus at International Trade Fair of West China	Chengdu (China)	September
10	National Exposition of the Republic of Belarus at International Exhibition «Expo - 2020»	Dubai (UAE)	May-October
11	III Forum of regions of Belarus and Ukraine	Grodno (Belarus)	October



# ОАО “ПОЛИГРАФКОМБИНАТ им. Я. КОЛАСА”

OJSC “POLYGRAPHIC COMBINAT  
n. a. by J. KOLAS”

*All kinds  
of printing  
services*



**Все виды полиграфических  
и издательских услуг**



**Оптовая, мелкооптовая и розничная  
торговля книжными изданиями  
и бумажно-беловыми товарами**



**Фирменные магазины**

**Виды выпускаемой продукции:**

- Книги в твердом переплете
- Книги в интегральном переплете
- Книги и брошюры в мягкой обложке
- Книги шрифтом Брайля
- Книжки на картоне
- Альбомы
- Журналы
- Газеты
- Плакаты и афиши
- Буклеты
- Каталоги
- Календари всех типов
- Открытки
- Этикетки
- Многокрасочная упаковка для товаров широкого потребления
- Рекламные проспекты
- Представительские издания
- Бумажно-беловые товары для школы и офиса: тетради школьные, общие, предметные, для конспектов; альбомы, блоки и папки для рисования и черчения; книги канцелярские; наборы цветной бумаги; дневники; скосшиватели; книжки записные; ежедневники; блокноты; настольные игры; папки для дипломных, курсовых работ; папки для рефератов; папки для школьных тетрадей; папки для бумаг; листы и блоки миллиметровой бумаги; бумага чертежная; бумага офисная; бумага для записей; папки-регистраторы; тетради с кольцевым механизмом, планшеты с прижимным механизмом и т. д.



Директор/Director:  
(+375-17) 270-58-43

Факс/Fax:  
(+375-17) 270-06-41



220024 г. Минск,  
ул. Корженевского, д. 20

20, Korzhenevsky Str., Minsk,  
220024



[www.poligraph.by](http://www.poligraph.by)  
e-mail: [info@poligraph.by](mailto:info@poligraph.by)  
[sales@poligraph.by](mailto:sales@poligraph.by)